



**UB 90**

**UB 100**

<b>DE</b> Wärmeunterbett UB 90 Spann-Wärmeunterbett UB 100 Gebrauchsanweisung..... 2	<b>PL</b> Nakładka elektryczna na łóżko UB 90 Naciągana nakładka elektryczna na łóżko UB 100 Instrukcja obsługi ..... 67
<b>EN</b> Heated underblanket UB 90 Heated underblanket - Fitted UB 100 Instruction for Use..... 12	<b>NL</b> Elektrische onderdeken UB 90 Elektrische onderdeken in hoelaken- vorm UB 100 Gebruikshandleiding ..... 76
<b>FR</b> Chauffe-matelas UB 90 Chauffe-matelas UB 100 Mode d'emploi ..... 21	<b>DA</b> Sengevarmer UB 90 Stræk-sengevarmer UB 100 Brugsanvisning..... 85
<b>ES</b> Calientacamás eléctrico UB 90 Calientacamás ajustable UB 100 Instrucciones para el uso ..... 30	<b>SV</b> Värmemadrass UB 90 Värmemadrass med resår UB 100 Brugsanvisning..... 94
<b>IT</b> Coprimaterasso termico UB 90 Coprimaterasso termico con elastici UB 100 Istruzioni per l'uso ..... 39	<b>NO</b> Varmelaken UB 90 Strekkvarmelaken UB 100 Bruksveiledning..... 102
<b>TR</b> Isıtmalı yatak altı UB 90 Lastikli ısıtmalı yatak altı UB 100 Kullanma Talimatı ..... 48	<b>FI</b> Lämpöpatja UB 90 Muotoiltu lämpöpatja UB 100 Käyttöohje ..... 111
<b>RU</b> Электрическая простыня UB 90 Электрическая простыня UB 100 Инструкция по применению ..... 57	





**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.**











## Inhalt

1. Lieferumfang..... 3	4.6 Automatische Abschaltzeit wählen ..... 8
1.1 Gerätebeschreibung.....3	4.7 Ausschalten .....8
2. Wichtige Anweisungen	4.8 ECO Control .....8
Für den späteren Gebrauch aufbewahren ..... 4	4.9 kWh Anzeige.....8
3. Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 6	4.10 Anti-Allergie-Temperaturstufe .....9
4. Bedienung.....6	5. Reinigung und Pflege ..... 9
4.1 Sicherheit.....6	6. Aufbewahrung ..... 10
4.2 Inbetriebnahme .....6	7. Entsorgung ..... 10
4.3 Einschalten .....7	8. Was tun bei Problemen? ..... 11
4.4 Temperatur einstellen .....7	9. Technische Daten ..... 11
4.5 Rückschaltautomatik.....8	10. Garantie / Service..... 11

## Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	<b>WARNUNG;</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit		
	<b>ACHTUNG;</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		
	<b>HINWEIS;</b> Hinweis auf wichtige Informationen		
	Anweisungen lesen		Keine Nadeln hineinstechen
	Nicht gefaltet oder zusammengesoben gebrauchen		Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden
	Hersteller		
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.		
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe		
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		

	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien		
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der technischen Regelwerke der EAWU		
	Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex® Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		
	Hersteller-Code für Produktionsdaten		
	Maximale Waschtemperatur 30 °C, sehr schonender Prozess		Nicht bügeln
			Nicht bleichen
	Nicht chemisch reinigen		Nicht im Wäschetrockner (Tumbler) trocknen

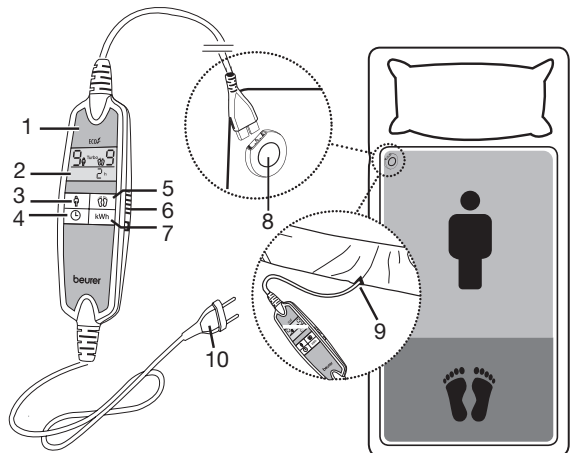
## 1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Wärmeunterbett
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

### 1.1 Gerätebeschreibung

1. Schalter
2. Display
3. Taste zur Einstellung der Temperatur für die Körperzone
4. Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit
5. Taste zur Einstellung der Temperatur für die Fußzone
6. EIN-/AUS-Schalter
7. Taste zur Darstellung der kWh
8. Steckkupplung
9. Schlitz im Seitenteil (UB 100)
10. Netzstecker



## 2. Wichtige Anweisungen

### Für den späteren Gebrauch aufbewahren



#### WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Wärmeunterbett darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Wärmeunterbett darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Wärmeunterbett kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Wärmeunterbett kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Wärmeunterbetts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Wärmeunterbett spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Wärmeunterbett ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Wärmeunterbett ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstecken.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass das Wärmeunterbett und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.



- Dieses Wärmeunterbett darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Wärmeunterbett darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Wenn das Wärmeunterbett über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.
- Die von diesem Wärmeunterbett ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Wärmeunterbetts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Wärmeunterbetts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Wärmeunterbett ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Wärmeunterbett unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Wärmeunterbett (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Wärmeunterbetts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Wärmeunterbett entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Wärmeunterbett eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Wärmflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Wärmeunterbetts. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Wärmeunterbett liegen, wenn es betrieben wird.

- Lassen Sie das Wärmeunterbett vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Wärmeunterbett ab, um zu vermeiden, dass das Wärmeunterbett scharf geknickt wird. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung



#### ACHTUNG

Dieses Wärmeunterbett ist nur zur Erwärmung von Betten bestimmt.

### 4. Bedienung

#### 4.1 Sicherheit

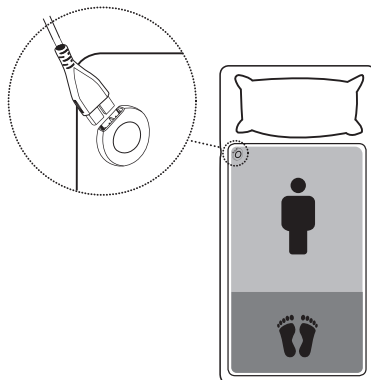


#### ACHTUNG

- Das Wärmeunterbett ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Wärmeunterbettes auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Wärmeunterbett abgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet.
- Bitte beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingeschickt werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Wärmeunterbett mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

#### 4.2 Inbetriebnahme

- Legen Sie das Wärmeunterbett, am Fußende beginnend, flach ausgebreitet auf Ihre Matratze.
- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.
- Danach legen Sie Ihr Betttuch wie gewohnt darüber, so dass sich dann das Wärmeunterbett zwischen Matratze und Betttuch befindet.



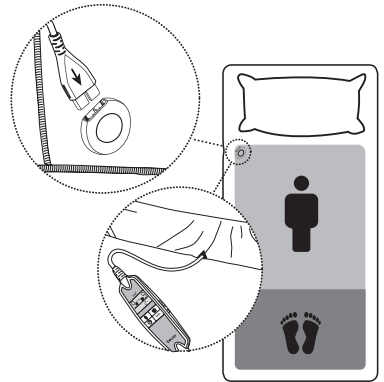
#### ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass das Wärmeunterbett vollständig flach ausgebreitet ist und es sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bilden kann.

## Zusatzhinweise UB 100

Der für den Kopf vorgesehene Bereich ist nicht beheizt.  
Führen Sie den Stecker der Steckkupplung durch den Schlitz im Seitenteil [9] und verbinden Sie dann den Schalter mit dem Wärmeunterbett, indem Sie die Steckkupplung [8] zusammenfügen (siehe Abbildung).

Ziehen Sie anschließend das Seitenteil wie ein Spannbetttuch über die Seiten Ihrer Matratze. Das Wärmeunterbett ist so konzipiert, dass es sowohl für Matratzen der Größe 90 x 200 cm als auch 100 x 200 cm passt. Falls die Länge der Leitung nicht ausreichen sollte, können Sie eine längere Zuleitung unter der Materialnummer 108.070 bei unserem angegebenen Kundenservice nachbestellen. Danach befestigen Sie Ihr Spannbetttuch wie gewohnt so, dass sich das Wärmeunterbett zwischen Ihrer Matratze und dem Spannbetttuch befindet.



### 4.3 Einschalten

Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter [6] seitlich am Schalter [1] auf die Position EIN (I), um das Wärmeunterbett einzuschalten.

Im eingeschalteten Zustand wird das Display [2] beleuchtet und zeigt zunächst für ca. 2 Sekunden alle Segmente an. Danach zeigt das Display die folgende Grundeinstellung an:

Temperaturstufe für die Körperzone: 0

Temperaturstufe für die Fußzone: 0

Automatische Abschaltzeit: 1 h (= 1 Stunde)

#### **i** HINWEIS

Damit die Beleuchtung des Displays nachts nicht stört, wird die Beleuchtungsstärke nach ca. 5 Sekunden reduziert.

#### **i** HINWEIS

Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnelleren Erwärmung innerhalb der ersten 15 Minuten führt. Während dieser Zeit blinkt im Display das Wort „Turbo“.

### 4.4 Temperatur einstellen

Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone [3].

Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Fußzone [5].

Stufe 0: aus

Stufe 1: minimale Wärme

Stufe 2–8: individuelle Wärme

Stufe 9: maximale Wärme

#### **i** HINWEIS

- Schaltfolge der Temperaturstufen: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Die schnellste Erwärmung des Wärmeunterbettes erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
- Wir empfehlen dringend, das Wärmeunterbett ca. 15 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.



## **WARNUNG**

Wenn das Wärmeunterbett über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

### **4.5 Rückschaltautomatik**



#### **HINWEIS**

Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine Sicherheits-Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 9, 8 und 7 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 6 zurückgeschaltet.

### **4.6 Automatische Abschaltzeit wählen**

- Drücken Sie die Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit [4]. Sie können die automatische Abschaltzeit wahlweise auf 1, 2, 3, 4, ... oder 12 Stunden einstellen.



#### **HINWEIS**

Schaltfolge der automatischen Abschaltzeit:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (Zeit in Stunden).

Unter einer Stunde wird die verbleibende Zeit in Minuten angezeigt (z.B. 59 min.)

- Das Wärmeunterbett wird nach Ablauf der eingestellten Abschaltzeit automatisch ausgeschaltet. Das Display zeigt anschließend Folgendes an:  
Temperaturstufe für die Körperzone: 0  
Temperaturstufe für die Fußzone: 0  
Automatische Abschaltzeit: „1 h“
- Um das Wärmeunterbett wieder einzuschalten, drücken Sie entweder die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone [3] und/oder für die Fußzone [5].
- Wenn Sie das Wärmeunterbett nach Ablauf der gewählten Abschaltzeit nicht mehr anwenden wollen, schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die Position AUS (0), um das Wärmeunterbett auszuschalten.

### **4.7 Ausschalten**

Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter am Schalter auf die Position AUS (0), um das Wärmeunterbett auszuschalten. Im ausgeschalteten Zustand erlöschen die Beleuchtung und die Anzeige des Displays.



#### **HINWEIS**

Falls das Wärmeunterbett für einige Tage nicht verwendet wird, stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die Position AUS (0) und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

### **4.8 ECO Control**

Die Temperaturstufen 1, 2, 3 und 4 sind besonders energiesparend. Sind diese Temperaturstufen gewählt, so erscheint im Display das „ECO“-Symbol.



### **4.9 kWh Anzeige**

Durch Drücken der Taste „kWh“ [7] können Sie sich den aktuellen Stromverbrauch in kWh anzeigen lassen. Angezeigt wird der Stromverbrauch seit dem letzten Einschalten.

Bedingt durch den geringen Stromverbrauch in den „ECO“-Temperaturstufen ändert sich der angezeigte Wert (Stromverbrauch in kWh) erst nach einiger Zeit. Sind beide Zonen auf 9 eingestellt, dauert es ca. 8 Minuten, bis die Anzeige von 0,00 kWh auf 0,01 kWh wechselt.



#### **HINWEIS**

Ein gesundes Schlafklima erreichen Sie, indem Sie den Schlafraum kühl halten und Ihr Bett kurz vor dem Zubettgehen vorwärmen. Durch die geringeren Heizkosten für den Schlafraum ergibt sich ein weiterer Spareffekt.

## 4.10 Anti-Allergie-Temperaturstufe

### Wissenswertes

In den letzten Jahren hat die Zahl der Menschen, die auf Hausstaub und Hausstaubmilben allergisch reagieren, drastisch zugenommen. Typisch für diese Allergieform sind gereizte Augen, Niesattacken, Hustenanfälle und Atemnot in den frühen Morgenstunden. Ausgelöst werden diese Reaktionen durch die Eiweißstoffe im Kot der Hausstaubmilbe. Milben sind in feucht-warmem Mikroklima, wie es oft in Betten vorherrscht, praktisch allgegenwärtig. Sie ernähren sich vorwiegend von menschlichen Hautschuppen und Schimmelpilzen und finden sich in jedem Haushalt. Selbst bei regelmäßiger und gründlicher Reinigung sammeln sich kontinuierlich Staub- und Hautpartikel an.

- Mit der Anti-Allergie-Temperaturstufe können Sie die Milbenpopulation gezielt bekämpfen und für ein trockenes schimmelfreies Bettklima sorgen.
- Stellen Sie dazu die Temperatur der Körper- und Fußzone auf Stufe 9 und die automatische Abschaltzeit auf 12 Stunden ein. Im Display wird „Anti-Allergy“ angezeigt.
- Um ein Entweichen der Wärme zu vermeiden, muss das Wärmeunterbett bei diesem Vorgang vollständig mit der Zudecke abgedeckt sein.
- Dieser Vorgang trocknet Ihre Matratze und schafft somit an der Matratzen-Oberfläche ein „milbenfeindliches“ Mikroklima. Wir empfehlen eine regelmäßige Anwendung der Anti-Allergie-Temperaturstufe. Idealerweise sollte das Wärmeunterbett über die vollen 12 Stunden betrieben werden.

## 5. Reinigung und Pflege



### WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung des Wärmeunterbetts stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung [8] und somit den Schalter [1] vom Wärmeunterbett ab. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



### ACHTUNG

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Wärmeunterbett können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.



### ACHTUNG

Beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.

- Dieses Wärmeunterbett ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



### ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass das Wärmeunterbett durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Wärmeunterbett sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 5 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Wärmeunterbett auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet über einem Wäscheständer trocknen.



## ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um das Wärmeunterbett am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Wärmeunterbett wenn die Steckkupplung und das Wärmeunterbett vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.



## WARNUNG

- Schalten Sie das Wärmeunterbett auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## 6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Wärmeunterbett längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Wärmeunterbett.

## 7. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



### **Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland:**

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektrorund Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/ Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt.

Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## 8. Was tun bei Problemen?

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Display nicht beleuchtet/ keine Anzeige	Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden und/oder nicht eingeschaltet.	Netzstecker einstecken und Wärmeunterbett einschalten.
	Abschaltung des Wärmeunterbetts durch das Sicherheitssystem.	Wärmeunterbett an den Kundenservice senden.
Anzeige „E1“	Schalter nicht korrekt mit dem Wärmeunterbett verbunden.	1. Ausschalten 2. Steckkupplung vollständig verbinden 3. Einschalten

## 9. Technische Daten

Technische Daten siehe Typschild-Etikett am Wärmeunterbett.

## 10. Garantie / Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

**Table of contents**











1. Items included in the package .....	13	4.6 Selecting the automatic switch-off time .....	18
1.1 Description .....	13	4.7 Switching off .....	18
2. Important instructions		4.8 ECO control .....	18
Retain for future use .....	14	4.9 kWh display .....	18
3. Intended use .....	16	4.10 Anti-allergy temperature setting .....	18
4. Operation .....	16	5. Cleaning and maintenance .....	19
4.1 Safety .....	16	6. Storage .....	20
4.2 Putting into operation .....	16	7. Disposal .....	20
4.3 Switching on .....	17	8. What if there are problems? .....	20
4.4 Setting the temperature .....	17	9. Technical data .....	20
4.5 Automatic switch-back .....	18	10. Guarantee / service .....	20

**Explanation of symbols**

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	<b>WARNING:</b> Warning of risks of injury or health hazards		
	<b>CAUTION:</b> Safety information about possible damage to appliance/accessories		
	<b>NOTE:</b> Important information		
	Read the instructions		Do not insert pins
	Do not use folded or rucked		Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer		
	The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.		
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard		
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		



	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		
	United Kingdom Conformity Assessed Mark		
	The products demonstrably meet the requirements of the technical Regulations of the EAEU.		
	The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.		
	Manufacturer code for production data		
	Wash at a maximum temperature of 30 °C, Very gentle wash		Do not iron
			Do not bleach
	Do not dry-clean		Do not dry in a tumble dryer

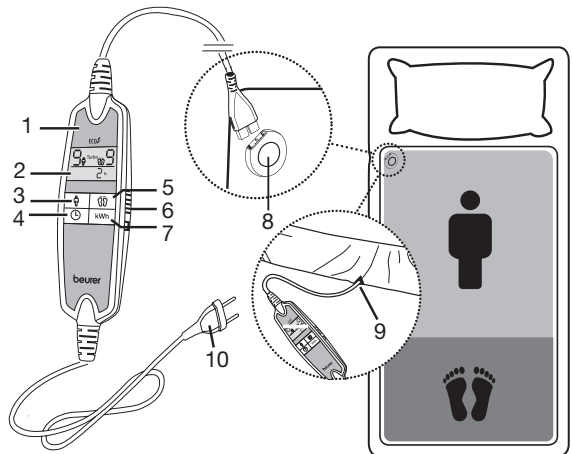
## 1. Items included in the package

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 Heated underblanket
- 1 Control
- 1 Operating instructions

### 1.1 Description

1. Control
2. Display
3. Button for adjusting the body area temperature
4. Button for setting the automatic switch-off time
5. Button for adjusting the foot area temperature
6. ON/OFF switch
7. Button for displaying the kWh
8. Plug-in coupling
9. Side section slot (UB 100)
10. Supply plug



## 2. Important instructions

### Retain for future use



#### WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heated underblanket must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This heated underblanket must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- This heated underblanket can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This heated underblanket may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the heated underblanket safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heated underblanket.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heated underblanket is not designed for use in hospitals.
- This heated underblanket is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- Before using it on an adjustable bed, check that the heated underblanket and the cables are not, for example, trapped in a hinge or bunched up.
- This heated underblanket may only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This heated underblanket must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.

- If the heated underblanket is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heated underblanket may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heated underblanket.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the heated underblanket are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Please check this heated underblanket frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heated underblanket has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the heated underblanket (including the accessories) yourself because faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe this will invalidate the warranty.
- If the mains connection cable of this heated underblanket is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the heated underblanket must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this heated underblanket is switched on:
  - Do not place any sharp objects on it
  - Do not place any heat sources, such as hot water bottles, heat pads or similar, on it
- The electronic components in the control warm up when the heated underblanket is in use. For this reason, the control must never be covered or placed on the heated underblanket when it is in use.
- Allow the heated underblanket to cool down before storing it away. Otherwise the heated underblanket may get damaged.
- To avoid severe creasing in the heated underblanket, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise material damage may occur.

- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

### 3. Intended use



#### CAUTION

This heated underblanket is designed for warming beds, only.

### 4. Operation

#### 4.1 Safety

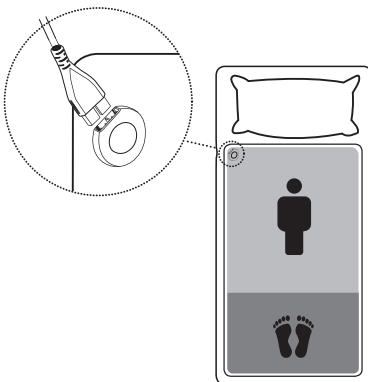


#### CAUTION

- This heated underblanket is equipped with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology prevents the entire surface of the heated underblanket from overheating by automatically switching off the heated underblanket in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the heated underblanket, the temperature setting is not illuminated any more even when the heated underblanket is switched on.
- Please note that the heated underblanket is not operable any more due to safety reasons in this case and has to be sent to the service address indicated.
- Do not connect the defective heated underblanket with another control of the same type. This would trigger a permanent switch-off via the control safety system.

#### 4.2 Putting into operation

- Spread out the heated underblanket flat onto your mattress starting at the foot end.
- To operate the heated underblanket connect the Control to the heated underblanket by plugging in the connector.
- Then plug in the supply plug into the mains outlet.
- Then put on your bedsheet in the usual manner so that the heated underblanket is between your mattress and the bedsheet



#### CAUTION

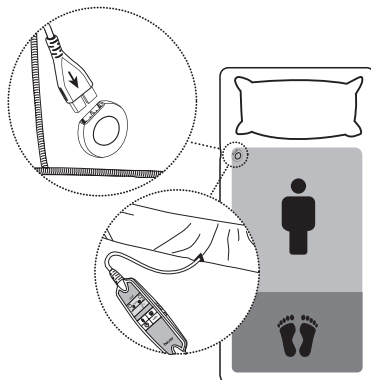
Make sure that the heated underblanket is spread out entirely flat and that it will not rumple up or crease when in use.

## Additional information UB 100

The area intended for the head cannot be heated.

Guide the plug-in coupling plug through the slot on the side section [9] and then connect the Control to the electric underblanket by plugging together the plug-in coupling [8] (see figure).

Then pull the side section over the sides of your mattress like a fitted sheet. The electric underblanket is designed to fit 90 x 200 cm as well as 100 x 200 cm mattresses. If the cable length is insufficient, you can order a longer power supply cord with the material number 108.070 from our specified Customer Service. Then fit your fitted sheet as usual with the electric underblanket positioned between your mattress and the fitted sheet.



### 4.3 Switching on

Slide the ON/OFF switch [6] sideways [1] to the ON (I) position to switch on the electric underblanket.

When switched on, the display [2] lights up and at first displays all the segments for approx. 2 seconds. After that, the following basic settings are displayed:

Temperature setting for body area: 0

Temperature setting for foot area: 0

Automatic switch-off time: 1 h (= 1 hour)

#### **i** NOTE:

The illuminance level drops after approx. 5 seconds so that your sleep is not disturbed during the night.

#### **i** NOTE:

This electric underblanket has a rapid heating function, allowing for faster warming in the first 15 minutes. During this time, "Turbo" flashes on the display.

### 4.4 Setting the temperature

Press the button [3] to select the temperature setting for the body area.

Press the button [5] to select the temperature setting for the foot area.

Level 0: off

Level 1: minimum heat

Level 2–8: individual heat

Level 9: maximum heat

#### **i** NOTE:

- Switching sequence of the temperature settings: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- The quickest way to heat up the heated underblanket is to select the highest temperature setting of the Control, first.
- We strongly recommend switching on the heated underblanket approx. 15 minutes before going to bed and covering it with the quilt to prevent the warmth from escaping.



#### **WARNING**

If the heated underblanket is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

## 4.5 Automatic switch-back



### NOTE:

This electric underblanket features an automatic switch-back for safety purposes. Temperature settings 9, 8 and 7 are automatically switched to temperature setting 6 after 3 hours.

## 4.6 Selecting the automatic switch-off time

- Press the button to set the automatic switch-off time [4]. You can set the automatic switch-off time as 1, 2, 3, 4, etc. or 12 hours.



### NOTE:

Switching sequence of the automatic switch-off time:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h etc. 1 h–12 h–11 h etc. (time in hours).

If the time remaining is under an hour it is shown in minutes (e.g. 59 min.)

- The electric underblanket is automatically switched off once the set switch-off time has elapsed. The following is then shown in the display:  
Temperature setting for body area: 0  
Temperature setting for foot area: 0  
Automatic switch-off time: "1 h"
- To switch on the electric underblanket again, press either the button to set the temperature setting of the body area (3) or of the foot area (5).
- If you do not want to use the electric underblanket beyond the selected switch-off time, slide the ON/OFF switch to the OFF (0) position to switch off the electric underblanket.

## 4.7 Switching off

Set the ON/OFF slider (4) to the OFF (0) position to switch off the electric underblanket. After switching off the temperature setting is not illuminated any more.



### NOTE:

If the heated underblanket won't be used for several days, switch it off (Slider to setting "0"/OFF) and remove the supply plug from the mains outlet.

## 4.8 ECO control

Temperature settings 1, 2, 3 and 4 are particularly energy-efficient. If these temperature settings have been selected, the "ECO" symbol is shown in the display.



## 4.9 kWh display

Press the "kWh" [7] button to display the current power consumption in kWh. The power consumed since the last switch-on is displayed.

Due to the low power consumption in the "ECO" temperature settings, the displayed value (power consumption in kWh) takes a while to change. If both zones are set to temperature setting '9', it will take approx. 8 minutes for the display to change from 0.00 kWh to 0.01 kWh.



### NOTE:

A healthy sleeping environment can be achieved by keeping the bedroom cool and pre-heating your bed shortly before going to bed. Lower heating costs for the bedroom also create further cost savings.

## 4.10 Anti-allergy temperature setting

### Useful information

In recent years, the number of people allergic to domestic dust has risen sharply. Typical symptoms of this allergy are irritated eyes, sneezing fits, coughing fits and shortness of breath in the early morning. These reactions are triggered by proteins in the excrement of the house dust mite. Mites are almost always present in warm and humid microclimates, as are often found in beds. They feed mainly on human skin scales

and mildew and can be found in every house. Even with regular and thorough cleaning, dust and skin cells continuously build up.

- With the anti-allergy temperature setting, you can fight back against the mite population and create a dry, mildew-free bed environment.
- For this, set the body and foot area temperatures to level 9 and the automatic switch-off time to 12 hours. “Anti-Allergy” is shown in the display.
- In order to prevent heat being lost, the electric underblanket must be completely covered by the duvet for this process.
- This process dries out your mattress and thereby creates a hostile microclimate for the mites. We recommend regular use of the anti-allergy temperature setting. Ideally, the electric underblanket should be operated for the full 12 hours.

## 5. Cleaning and maintenance



### WARNING

Before cleaning the electric underblanket always disconnect the mains plug from the socket and unplug the plug-in coupling [8] and thereby the Control [1] from the electric underblanket. Otherwise there is a risk of an electric shock.



### CAUTION

The Control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the Control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- To remove stains from the heated underblanket use a damp cloth and, if necessary, a mild cleaning agent. Do not use cleaning agents containing solvent or scouring agents.



### CAUTION

Note that the heated underblanket must not be dry-cleaned, wrung out, machine dried or ironed. Otherwise the heated underblanket may be damaged.

- The heated underblanket is machine washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle, 30 °C cycle (woolens programme). Use a mild detergent with dosage according to the manufacturer’s instructions.



### CAUTION

Note that the heated underblanket will suffer from too frequent washing.

For its entire life, therefore, the heated underblanket should be washed not more than 5 times in a washing machine.

- While the heated underblanket is still damp after washing, shape it to its original form and size and place it flat over a clothes drying rack to dry.



### CAUTION

- Do not attach the heated underblanket to washing lines with washing pegs or the like. Otherwise the heated underblanket may be damaged.
- Only reconnect the Control to the heated underblanket after the connector and the heated underblanket are completely dry. Otherwise the heated underblanket may be damaged.



## WARNING

Under no circumstances switch on the heated underblanket to dry it. Otherwise there is a risk of an electric shock.

## 6. Storage

When not in use we recommend to store the heated underblanket in its original packaging. For this purpose, disconnect the Control from the electric underblanket by unplugging the plug-in coupling.

## 7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
Display does not light up/no display.	The mains plug is not connected to the socket and/or not switched on.	Connect the mains plug and switch on the electric underblanket.
	The safety system switches off the electric underblanket.	Send the electric underblanket to customer service.
“E1” appears on the display.	The Control is not properly connected to the electric underblanket.	1. Switch off 2. Connect the plug-in coupling correctly 3. Switch on

## 9. Technical data

For technical data, see the type plate label on the electric underblanket.

## 10. Guarantee / service

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.





Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez observer les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.











## Sommaire

1. Livraison ..... 22	4.6 Choisir le temps de coupure automatique 27
1.1 Description de l'appareil ..... 22	4.7 Mise hors tension ..... 27
2. Consignes importantes	4.8 Commande ECO ..... 27
À conserver pour un usage ultérieur ! ..... 23	4.9 Affichage des kWh ..... 27
3. Utilisation conforme aux recommandations.. 25	4.10 Niveau de température anti-allergie..... 28
4. Utilisation..... 25	5. Nettoyage et entretien ..... 28
4.1 Sécurité ..... 25	6. Rangement ..... 29
4.2 Mise en service..... 25	7. Élimination ..... 29
4.3 Mise sous tension..... 26	8. Que faire en cas de problèmes ?..... 29
4.4 Réglage de la température ..... 26	9. Données techniques..... 29
4.5 Réinitialisation automatique ..... 27	10. Garantie / maintenance ..... 29

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé		
	<b>ATTENTION:</b> Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires		
	<b>REMARQUE:</b> Remarque relative à des informations importantes		
	Lire les consignes		Ne pas enfoncer une aiguille
	Ne pas utiliser plié ou comprimé		Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans)
	Fabricante		
	L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.		
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		
	Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 - 7 = plastique, 20 - 22 = papier et carton		
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		

	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		
	Marquage de conformité UKCA		
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.		
	Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Oeko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.		
	Code fabricant pour les données de production		
	Température de lavage maximale 30 °C, cycle ultra délicat		Ne pas repasser
			Ne pas blanchir
	Ne pas nettoyer à sec		Ne pas sécher au sèche-linge

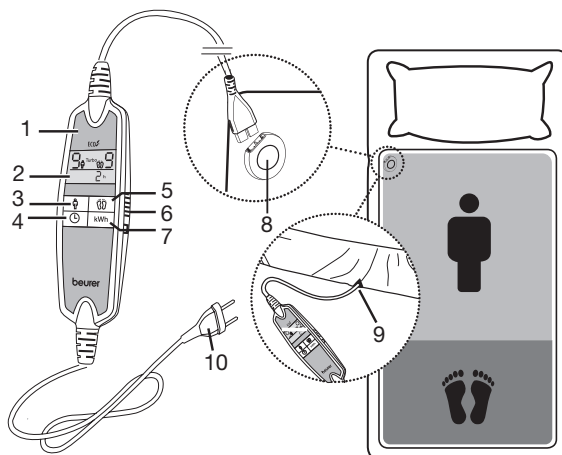
## 1. Livraison

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 Chauffe-matelas
- 1 Interrupteur
- 1 Mode d'emploi

### 1.1 Description de l'appareil

1. Interrupteur
2. Écran
3. Touche de réglage de la température pour la zone du corps
4. Touche de réglage du temps de coupure automatique
5. Touche de réglage de la température pour la zone des pieds
6. Touche MARCHÉ/ARRÊT
7. Touche d'affichage des kWh
8. Fiche secteur
9. Fente sur le côté (UB 100)
10. Fiche secteur



## 2. Consignes importantes

### À conserver pour un usage ultérieur !

#### AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce chauffe-matelas ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par exemple, les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Ce chauffe-matelas ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce chauffe-matelas peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce chauffe-matelas peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le chauffe-matelas.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce chauffe-matelas n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Ce chauffe-matelas ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles
- N'utilisez pas l'appareil plié ou froissé
- N'utilisez pas l'appareil mouillé
- Avant toute utilisation sur un lit réglable, vérifiez que le chauffe-matelas et les câbles ne sont pas, par exemple, pincés dans les charnières ou coincés.
- Vous ne devez utiliser ce chauffe-matelas qu'avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.

- Ne raccordez pas ce chauffe-matelas à une autre tension que celle indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez le chauffe-matelas pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce chauffe-matelas peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce chauffe-matelas.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et l'interrupteur du chauffe-matelas présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Ce chauffe-matelas doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce chauffe-matelas a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer le chauffe-matelas (y compris ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique du chauffe-matelas est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, le chauffe-matelas doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer l'interrupteur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que ce chauffe-matelas fonctionne, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du chauffe-matelas. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le chauffe-matelas lorsque ce dernier est utilisé.
- Laissez refroidir le chauffe-matelas avant de le ranger. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le chauffe-matelas lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Dans le cas contraire, il pourrait être endommagé.

- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, rangement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

### 3. Utilisation conforme aux recommandations



#### ATTENTION

Ce chauffe-matelas est exclusivement conçu pour réchauffer les lits.

## 4. Utilisation

### 4.1 Sécurité

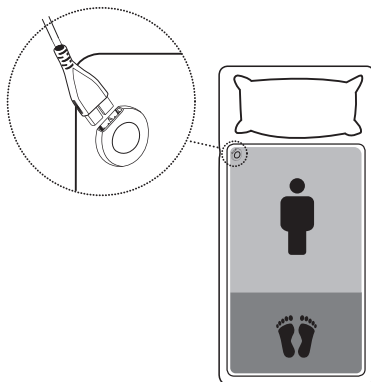


#### ATTENTION

- Le chauffe-matelas est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du chauffe-matelas sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le chauffe-matelas, les niveaux de température qui montrent qu'il est allumé ne sont plus éclairés.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le chauffe-matelas et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais le chauffe-matelas défectueux à un autre interrupteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité de l'interrupteur.

### 4.2 Mise en service

- Placez le chauffe-matelas au pied du matelas et étendez-le bien à plat.
- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.
- Ensuite, mettez votre drap comme d'habitude de sorte que le chauffe-matelas se trouve entre le matelas et le drap.



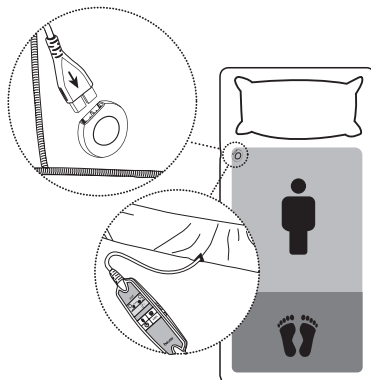
#### ATTENTION

Assurez-vous que le chauffe-matelas soit tout à fait à plat et, lors de son utilisation, qu'il n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

## Remarques supplémentaires sur l'UB 100

La zone prévue pour la tête n'est pas chauffée.

Insérez la prise de la fiche secteur à travers la fente sur le côté [9] et connectez l'interrupteur au chauffe-matelas en connectant la fiche secteur [8] (voir figure).



Étirez le chauffe-matelas comme un drap-housse et bordez le matelas. Le chauffe-matelas est conçu pour s'adapter aux matelas de taille 90 × 200 cm et 100 × 200 cm. Au cas où le cordon électrique serait trop court, il vous est possible d'en commander un plus long à notre service après-vente mentionné en indiquant le numéro d'article 108.070. Fixez ensuite votre drap-housse comme d'habitude, de manière à ce que le chauffe-matelas se trouve entre votre matelas et le drap-housse.

### 4.3 Mise sous tension

Poussez le bouton MARCHE/ARRÊT [6] sur le côté de l'interrupteur [1] sur la position MARCHE (I) pour allumer le chauffe-matelas.

Lorsqu'il est allumé, l'écran [2] s'éclaire et affiche d'abord tous les segments pendant env. 2 secondes. Puis les réglages de base suivants s'affichent :

Niveau de température pour la zone du corps : 0

Niveau de température pour la zone des pieds : 0

Temps de coupure automatique : 1 h (= 1 heure)

#### **i** REMARQUE :

Pour que l'éclairage de l'écran ne dérange pas la nuit, l'intensité lumineuse diminue après env. 5 secondes.

#### **i** REMARQUE :

Ce chauffe-matelas dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 15 premières minutes. Pendant ce temps, le mot « Turbo » clignote à l'écran.

### 4.4 Réglage de la température

Appuyez sur la touche [3] afin de régler le niveau de température pour la zone du corps.

Appuyez sur la touche [5] afin de régler le niveau de température pour la zone des pieds.

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2-8 : chaleur personnalisée

Niveau 9 : chaleur maximale

#### **i** REMARQUE :

- Ordre de réglage des niveaux de température : 0-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0-9 ...
- Le chauffe-matelas se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.
- Nous vous recommandons d'allumer le chauffe-matelas env. 15 minutes avant de vous coucher et de le recouvrir avec le couvre-lit afin d'éviter une perte de chaleur.



#### AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le chauffe-matelas pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

## 4.5 Réinitialisation automatique

### REMARQUE :

Ce chauffe-matelas dispose d'une réinitialisation automatique de sécurité. Lorsque vous êtes aux niveaux de température 9, 8 et 7, il se réinitialise automatiquement au niveau de température 6 après 3 heures

## 4.6 Choisir le temps de coupure automatique

- Appuyez sur la touche de réglage du temps de coupure automatique [4]. Vous pouvez régler le temps de coupure automatique sur 1, 2, 3, 4, ... ou 12 heures, au choix.

### REMARQUE :

Ordre de réglage du temps de coupure automatique :

1 h-12 h-11 h-10 h-9 h ..... 1 h-12 h-11 h ... (temps en heures)

En dessous d'une heure, le temps restant s'affiche en minutes (par ex. 59 min.).

- Le chauffe-matelas s'arrête automatiquement après l'expiration du temps de coupure réglé. L'écran affiche alors ce qui suit :  
Niveau de température pour la zone du corps : 0  
Niveau de température pour la zone des pieds : 0  
Temps de coupure automatique : "1 h"
- Afin de rallumer le chauffe-matelas, appuyez sur la touche de réglage du niveau de température pour la zone du corps (3) et/ou la zone des pieds (5).
- Si vous ne voulez plus utiliser le chauffe-matelas après l'expiration du temps de coupure sélectionné, poussez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT (0) afin d'éteindre le chauffe-matelas.

## 4.7 Mise hors tension

Poussez le bouton MARCHE/ARRÊT sur l'interrupteur en position ARRÊT (0) pour éteindre le chauffe-matelas. Lorsqu'il est éteint, l'éclairage et l'affichage de l'écran s'éteignent.

### REMARQUE :

Si vous n'utilisez pas le chauffe-matelas pendant plusieurs jours, placez le commutateur sur la position ARRÊT (0) et débranchez la prise secteur.

## 4.8 Commande ECO

Les niveaux de température 1, 2, 3 et 4 consomment très peu d'énergie. Lorsque vous choisissez ces niveaux de température, le symbole « ECO » s'affiche à l'écran.



## 4.9 Affichage des kWh

Vous pouvez afficher la consommation électrique actuelle en kWh en appuyant sur la touche « kWh » [7]. La consommation électrique depuis la dernière activation s'affiche.

En raison de la faible consommation électrique dans les niveaux de température « ECO », la valeur affichée (consommation électrique en kWh) ne change qu'après un certain moment. Lorsque les deux zones sont réglées au niveau de température « 9 », il faut environ 8 minutes pour que l'affichage passe de 0,00 kWh à 0,01 kWh.

### REMARQUE :

Vous obtiendrez un climat de sommeil sain en maintenant la chambre fraîche et en préchauffant votre lit peu de temps avant de vous coucher. Les frais de chauffage moindres pour la chambre constituent une économie supplémentaire.

## 4.10 Niveau de température anti-allergie

### À savoir

Au cours des dernières années, le nombre de personnes présentant des réactions allergiques à la poussière domestique et aux acariens a considérablement augmenté. Les symptômes typiques de cette forme d'allergie sont l'irritation des yeux, les éternuements, les quintes de toux et les insuffisances respiratoires tôt le matin. Ces réactions sont provoquées par les protides présentes dans les déjections des acariens de la poussière. Les acariens sont pratiquement omniprésents dans les microclimats chauds et humides que l'on trouve souvent dans les lits. Ils se nourrissent principalement de peaux mortes humaines et de moisissures et se trouvent dans tous les foyers. Même en cas de nettoyage régulier et complet, les particules de poussière et de peau s'accumulent continuellement.

- Le niveau de température anti-allergie permet de combattre la population d'acariens de manière ciblée et d'obtenir un lit sec sans moisissures.
- Pour cela, réglez la température des zones du corps et des pieds sur le niveau 9 et le temps de coupure automatique sur 12 heures. « Anti-Allergy » s'affiche à l'écran.
- Pour éviter que la chaleur ne s'échappe, le chauffe-matelas doit être entièrement recouvert par le couvre-lit lors de ce processus.
- Cette opération sèche votre matelas et vous obtenez ainsi une surface de matelas avec un microclimat « exempt d'acariens ». Nous recommandons une utilisation régulière du niveau de température anti-allergie. Idéalement, le chauffe-matelas devrait fonctionner pendant l'ensemble des 12 heures.

## 5. Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer le chauffe-matelas, débranchez toujours la prise du secteur et déconnectez la fiche secteur [8] et ainsi l'interrupteur [1] du chauffe-matelas. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.



### ATTENTION

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

- Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites tâches du chauffe-matelas à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.



### ATTENTION

Le chauffe-matelas ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Sinon, il pourrait être endommagé.

- Le chauffe-matelas est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.



### ATTENTION

Veuillez noter qu'une exposition trop fréquente du chauffe-matelas à l'eau n'est pas recommandée. Par conséquent, vous ne devez laver le chauffe-matelas à la machine qu'au maximum 5 fois pendant sa durée de vie.

- Étirez le chauffe-matelas encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.



## ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le chauffe-matelas sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne reconnectez l'interrupteur au chauffe-matelas qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

## AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas le chauffe-matelas en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

## 6. Rangement

Si vous n'utilisez pas le chauffe-matelas pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du chauffe-matelas.

## 7. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
L'écran ne s'éclaire pas/ pas d'affichage.	La fiche secteur n'est pas connectée à la prise et/ou n'est pas activée.	Branchez la prise et allumez le chauffe-matelas.
	Arrêt du chauffe-matelas par le système de sécurité.	Envoyer le chauffe-matelas au service client.
Affichage « E1 »	L'interrupteur est mal connecté au chauffe-matelas.	1. Éteindre 2. Connecter entièrement la fiche secteur 3. Allumer

## 9. Données techniques

Pour les données techniques, consultez l'étiquette signalétique du chauffe-matelas.

## 10. Garantie / maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.











## Contenido

1. Artículos suministrados .....	31	4.6 Selección del tiempo de desconexión automático.....	36
1.1 Descripción del aparato .....	31	4.7 Apagar .....	36
2. Indicaciones importantes		4.8 Control ECO .....	36
Consérvelas para futuras consultas. ....	32	4.9 Indicación de kWh.....	36
3. Uso correcto del aparato.....	34	4.10 Nivel de temperatura antialérgico .....	37
4. Utilización .....	34	5. Limpieza y cuidado .....	37
4.1 Seguridad .....	34	6. Conservación .....	38
4.2 Funcionamiento .....	34	7. Eliminación .....	38
4.3 Encender .....	35	8. Resolución de problemas.....	38
4.4 Ajuste de la temperatura.....	35	9. Datos técnicos.....	38
4.5 Retroceso automático .....	36	10. Garantía / asistencia.....	38

## Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>ADVERTENCIA:</b> Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.		
	<b>ATENCIÓN:</b> Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.		
	<b>INDICACIÓN:</b> Señala informaciones importantes.		
	¡Lea las instrucciones!		¡No pinchar con agujas!
	¡No utilizar estando plegado o arrugado!		No recomendado para menores de 3 años.
	Manufacturier		
	El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.		
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Separe los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón		
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		

	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.		
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)		
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.		
	Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Oeko-Tex 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.		
	Código del fabricante para los datos de producción		
	Temperatura de lavado máxima 30 °C, proceso muy suave		No planchar
			No usar lejía
	No limpiar en seco		No secar en la secadora (Tumbler)

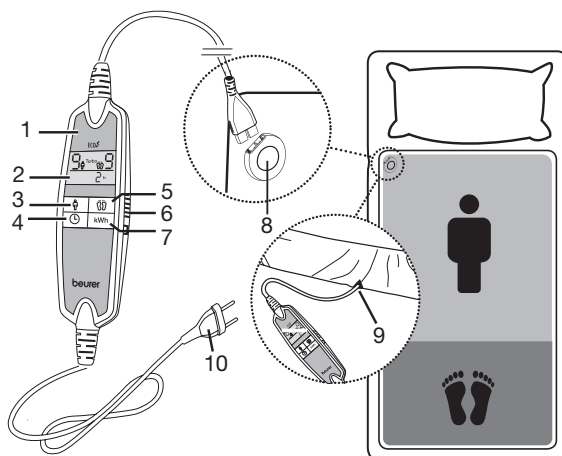
## 1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 Cubrecolchón eléctrico
- 1 Interruptor
- 1 Instrucciones de uso

### 1.1 Descripción del aparato

1. Interruptor
2. Pantalla
3. Botón de ajuste de la temperatura para la zona del cuerpo
4. Botón de ajuste del tiempo de desconexión automático
5. Botón de ajuste de la temperatura para la zona de los pies
6. Interruptor de encendido y apagado
7. Botón para mostrar los kWh
8. Acoplamiento enchufable
9. Ranura en el lateral (UB 100)
10. Enchufe



## 2. Indicaciones importantes

### Consérvelas para futuras consultas.



#### ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este calentacamas eléctrico no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, o tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este calentacamas eléctrico no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Este calentacamas eléctrico puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este calentacamas eléctrico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el calentacamas eléctrico.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Este calentacamas eléctrico no está destinado al uso en hospitales.
- Este calentacamas eléctrico se ha diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas
- No utilizarla doblada ni arrugada
- No utilizarla mojada
- Antes de usarlo en una cama regulable, hay que asegurarse de que el calentacamas y los cables no se hayan quedado aprisionados, por ejemplo, en las bisagras ni se hayan enredado.

- Este calentacamas eléctrico solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Este calentacamas eléctrico se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Si el calentacamas eléctrico se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de este calentacamas pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este calentacamas.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor del calentacamas eléctrico pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se debe comprobar a menudo si este calentacamas eléctrico muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios, si el calentacamas eléctrico se ha utilizado de modo inadecuado o si ya no se calienta, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el calentacamas eléctrico (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de este calentacamas eléctrico se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, deberá sustituirse el calentacamas eléctrico.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el calentacamas eléctrico está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- Deje que el calentacamas eléctrico se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario, podría resultar dañado.

- No coloque objetos sobre el calentacamas eléctrico mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario se pueden producir daños materiales.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso del calentacamas, Por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima del calentacamas eléctrico mientras esté en funcionamiento.
- Es imprescindible que siga las indicaciones de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

### 3. Uso correcto del aparato



#### ATENCIÓN

Este calentacamas eléctrico solo está destinado a calentar camas.

### 4. Utilización

#### 4.1 Seguridad

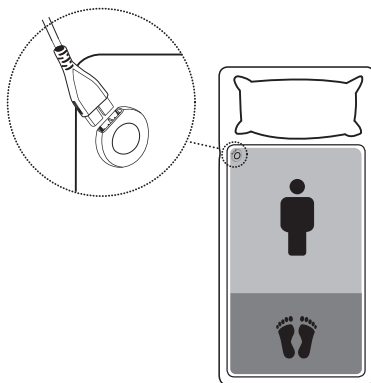


#### ATENCIÓN

- El calentacamas eléctrico dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta tecnología de sensores impide un sobrecalentamiento del calentacamas en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de error. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD ha desconectado el calentacamas eléctrico, los niveles de temperatura dejarán de iluminarse en el estado conectado.
- Tenga en cuenta que tras un caso de error el calentacamas eléctrico ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y que deberá ser enviado a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el calentacamas eléctrico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también supondría una desconexión final del interruptor a través del sistema de seguridad.

#### 4.2 Funcionamiento

- Extienda el calentacamas eléctrico, comenzando por la zona de los pies de la cama, estirándolo bien sobre el colchón.
- Conecte primero el interruptor con el elemento térmico en el que se une el acoplamiento enchufable.
- A continuación, conecte el enchufe.
- Después coloque encima la sábana de la forma acostumbrada, de modo que el calentacamas quede entre el colchón y la sábana.



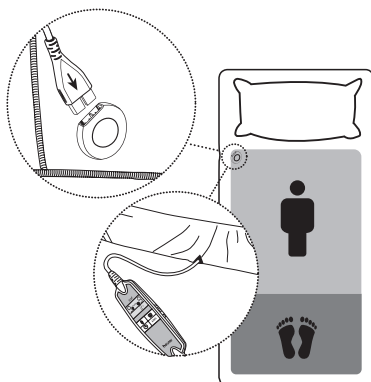
#### ATENCIÓN

Asegúrese de que el calentacamas está completamente extendido y de que no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

## Instrucciones adicionales para UB 100

La zona destinada a la cabeza no se calienta.

Introduzca el enchufe del acoplamiento enchufable por la ranura del lateral [9] y, a continuación, conecte el acoplamiento enchufable [8] para unir el interruptor con el calentacamas eléctrico (véase la ilustración).



A continuación, baje y ajuste el calentacamas en los laterales del colchón como si se tratase de una sábana bajera. El calentacamas eléctrico está diseñado de tal modo que se adapta tanto a colchones de 90 x 200 cm como de 100 x 200 cm. En casos en que el cable no fuera suficientemente largo, puede usted dirigirse a nuestro servicio postventa indicado, a fin de pedir un cable más largo bajo el número de material 108.070. Coloque la sábana bajera como hace habitualmente de modo que el calentacamas eléctrico quede entre ella y el colchón.

### 4.3 Encender

Deslice el interruptor de encendido y apagado [6] lateralmente a la posición de encendido (I) en el interruptor [1] para encender el calentacamas eléctrico.

Cuando está encendido, la pantalla [2] se ilumina y durante aproximadamente 2 segundos se muestran todos los segmentos de la misma. Seguidamente, aparecen en la pantalla los siguientes ajustes básicos:

Nivel de temperatura para la zona del cuerpo: 0

Nivel de temperatura para la zona de los pies: 0

Tiempo de desconexión automático: 1 h (= 1 hora)

#### **i** INDICACIÓN

Para que la iluminación de la pantalla no moleste durante la noche, la intensidad de la misma se reduce a los 5 segundos aproximadamente.

#### **i** INDICACIÓN

Este calentacamas eléctrico dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 15 minutos. Durante este tiempo, parpadea en la pantalla la palabra "Turbo".

### 4.4 Ajuste de la temperatura

Pulse el botón [3] para ajustar el nivel de temperatura de la zona del cuerpo.

Pulse el botón [5] para ajustar el nivel de temperatura de la zona de los pies.

Nivel 0: apagado

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2–8: calor individual

Nivel 9: calor máximo

#### **i** INDICACIÓN

- Secuencia de cambio de los niveles de temperatura: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Para que el calentacamas eléctrico se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.
- Recomendamos encarecidamente encender el calentacamas eléctrico aprox. 15 minutos antes de irse a la cama y cubrirlo con la colcha para que no se pierda el calor.



## ADVERTENCIA

Si el calentacamas eléctrico se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

### 4.5 Retroceso automático



#### INDICACIÓN

Este calentacamas eléctrico dispone de una función de retroceso automático de seguridad. En los niveles de temperatura 9, 8 y 7, se retrocede al nivel de temperatura 6 tras aproximadamente 3 horas.

### 4.6 Selección del tiempo de desconexión automático

- Pulse el botón de ajuste del tiempo de desconexión automático [4]. El tiempo de desconexión automático se puede ajustar opcionalmente por horas, de 1 a 12.



#### INDICACIÓN

Secuencia de cambio del tiempo de desconexión automático:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tiempo en horas).

Por debajo de una hora, el tiempo restante se indica en minutos (59 min., por ejemplo).

- El calentacamas automático se apaga una vez transcurrido el tiempo de desconexión automático ajustado. A continuación, en la pantalla aparece lo siguiente:  
Nivel de temperatura para la zona del cuerpo: 0  
Nivel de temperatura para la zona de los pies: 0  
Tiempo de desconexión automático: "1 h"
- Para volver a encender el calentacamas eléctrico, pulse el botón de ajuste del nivel de temperatura para la zona del cuerpo [3] y/o para la zona de los pies [5].
- Si no desea seguir utilizando el calentacamas eléctrico una vez transcurrido el tiempo de desconexión seleccionado, deslice el interruptor de encendido y apagado a la posición de apagado (0) para apagar el calentacamas eléctrico.

### 4.7 Apagar

Deslice el interruptor de encendido y apagado a la posición de apagado (0) en el interruptor para apagar el calentacamas eléctrico. Al hacerlo, la iluminación y las indicaciones de la pantalla también se apagan.



#### INDICACIÓN

Si el calentacamas no se utiliza durante varios días, coloque el deslizador en la posición OFF (0) y desconecte el conector de red de la toma de corriente.

### 4.8 Control ECO

Los niveles de temperatura 1, 2, 3 y 4 tienen un consumo energético especialmente bajo. Cuando estos niveles de temperatura están seleccionados, aparece en pantalla el símbolo "ECO".



### 4.9 Indicación de kWh

Pulsando el botón "kWh" [7] puede verse el consumo de corriente actual en kWh. Se muestra el consumo de corriente desde el último encendido.

Debido al escaso consumo energético en los niveles de temperatura "ECO", el valor indicado (consumo de corriente en kWh) tarda un poco en cambiar. Si las dos zonas están ajustadas al nivel de temperatura "9", la indicación tarda unos 8 minutos en cambiar de 0,00 kWh a 0,01 kWh.



#### INDICACIÓN

El ambiente más sano para dormir se consigue manteniendo la habitación fresca y calentando la cama poco antes de irse a dormir. La disminución de los costes de calefacción del dormitorio también es una contribución al ahorro.



## 4.10 Nivel de temperatura antialérgico

### Información importante

En los últimos años, el número de personas alérgicas al polvo doméstico y a los ácaros del polvo ha aumentado drásticamente. Los síntomas típicos de este tipo de alergias son ojos irritados, ataques de estornudos, accesos de tos y sensación de ahogo en las primeras horas de la mañana. Las sustancias proteínicas presentes en los excrementos del ácaro del polvo doméstico desencadenan estas reacciones. Los ácaros se encuentran en prácticamente todo microclima húmedo y cálido, como el que se genera a menudo en las camas. Los ácaros de cualquier hogar se alimentan en particular de escamas de la epidermis humana y de mohos. Tanto las partículas de polvo como las epidérmicas se acumulan permanentemente, aunque se limpie a fondo de forma periódica.

- Con el nivel de temperatura antialérgico se puede combatir los ácaros y conseguir que la cama esté seca y libre de moho.
- Para ello, ajuste la temperatura de las zonas del cuerpo y de los pies al nivel 9, y el tiempo de desconexión automático a 12 horas. En pantalla podrá verse la indicación "Anti-Allergy".
- Para evitar que el calor se pierda, el calentacamas debe estar permanentemente cubierto con la colcha durante todo el proceso.
- Este procedimiento seca el colchón y consigue crear un microclima "hostil para los ácaros" en la superficie del colchón. Recomendamos utilizar regularmente el nivel de temperatura antialérgico. Lo ideal sería que el calentacamas eléctrico estuviese funcionando las 12 horas completas.

## 5. Limpieza y cuidado



### ADVERTENCIA

Antes de limpiar el calentacamas eléctrico, desenchufe el enchufe de la toma de corriente y separe el acoplamiento enchufable [8] y el interruptor [1] del calentacamas eléctrico. Si no hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.



### ATENCIÓN

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del calentacamas pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.



### ATENCIÓN

Tenga en cuenta que el calentacamas no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar o planchar. Si no podría resultar dañado.

- Este calentacamas eléctrico se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.



### ATENCIÓN

Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, el calentacamas eléctrico se desgasta. Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 5 veces.

- Estire bien el calentacamas aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.

## ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarlo en el tendedero, ya que podrían dañarlo.
- Conecte de nuevo el interruptor al calentacamas eléctrico solo cuando el acoplamiento enchufable y el calentacamas estén completamente secos, ya que si no podría resultar dañado.

## ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso el calentacamas para secarlo! Si no hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

## 6. Conservación

Si no va a utilizar el calentacamas durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del calentacamas eléctrico.

## 7. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 8. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La pantalla no se ilumina o no indica nada.	El enchufe no está conectado a la toma de corriente y/o no está encendido.	Conecte el enchufe y encienda el calentacamas eléctrico.
	El sistema de seguridad ha desconectado el calentacamas eléctrico.	Envíe el calentacamas eléctrico al servicio de atención al cliente.
Indicación "E1"	El interruptor no está correctamente conectado al calentacamas eléctrico.	1. Apáguelo. 2. Conecte bien el acoplamiento enchufable. 3. Enciéndalo.

## 9. Datos técnicos

Para los datos técnicos véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del calentacamas eléctrico.

## 10. Garantía / asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.








## Indice

1. Fornitura .....	40	4.6 Selezione del tempo di spegnimento automatico.....	45
1.1 Descrizione dell'apparecchio .....	40	4.7 Spegnimento .....	45
2. Indicazioni importanti		4.8 ECO Control .....	45
Conservare per utilizzo futuro.....	41	4.9 Indicazione in kWh .....	45
3. Uso conforme.....	43	4.10 Livello di temperatura antiallergico.....	45
4. Funzionamento .....	43	5. Pulizia e cura .....	46
4.1 Sicurezza .....	43	6. Conservazione.....	47
4.2 Messa in funzione.....	43	7. Smaltimento .....	47
4.3 Accensione.....	44	8. Che cosa fare in caso di problemi? .....	47
4.4 Impostazione della temperatura .....	44	9. Dati tecnici.....	47
4.5 Dispositivo di riduzione automatica .....	45	10. Garanzia / assistenza .....	47

## Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	<b>AVVERTENZA:</b> Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	<b>ATTENZIONE:</b> Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		
	<b>NOTA:</b> Indicazione di informazioni importanti.		
	Leggere le istruzioni!		Non perforare con aghi!
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
	Fabricante		
	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.		
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone		
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		

<b>UK CA</b>	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)		
<b>EAC</b>	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.		
 <b>STANDARD 100</b> Special Articles 06.0.43510 Hohenstein (IT) www.oeko-tex.com	I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umanoecologiche di Oeko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.		
	Codice produttore dei dati di produzione		
	Temperatura di lavaggio massima 30 °C, ciclo ultradelicato		Non stirare
			Non candeggiare
	Non lavare a secco		Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)

## 1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

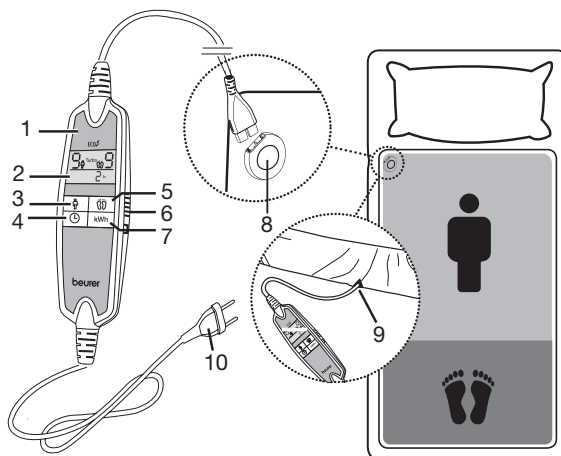
1 Coprimaterasso termico

1 Interruttore

1 Manuale di istruzioni

### 1.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore
2. Display
3. Tasto per l'impostazione della temperatura per la zona corpo
4. Tasto per l'impostazione del tempo di spegnimento automatico
5. Tasto per l'impostazione della temperatura per la zona piedi
6. Interruttore ON/OFF
7. Tasto per l'indicazione dei kWh
8. Innesto rapido
9. Apertura laterale (UB 100)
10. Spina di alimentazione



## 2. Indicazioni importanti

### Conservare per utilizzo futuro



#### AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo coprimaterasso termico non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo coprimaterasso termico non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo coprimaterasso termico può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo coprimaterasso termico può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il coprimaterasso termico.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo coprimaterasso termico non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo coprimaterasso termico è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Prima dell'uso su un letto regolabile, verificare che il coprimaterasso termico e i fili non si impiglino ad esempio in cerniere e non si arriccino.
- Questo coprimaterasso termico può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.

- Collegare il coprimaterasso termico esclusivamente alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il coprimaterasso termico viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.
- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi da questo coprimaterasso termico possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il coprimaterasso termico, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del coprimaterasso termico possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al coprimaterasso termico. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del coprimaterasso termico o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il coprimaterasso termico (compresi gli accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del coprimaterasso termico è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia possibile rimuoverlo, è necessario smaltire il coprimaterasso termico.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il coprimaterasso termico è in funzione, non appoggiarci sopra
  - oggetti con spigoli vivi,
  - fonti di calore come boule dell'acqua calda, termofori o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del coprimaterasso termico. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul coprimaterasso termico quando è in funzione.
- Prima di riporre il coprimaterasso termico, lasciarlo raffreddare. In caso contrario il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.

- Quando non viene utilizzato, conservare il coprimaterasso termico senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario possono verificarsi danni materiali.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri apparecchi, rivolgersi al Servizio clienti.

### 3. Uso conforme

#### **ATTENZIONE**

Questo coprimaterasso termico è concepito unicamente per riscaldare letti.

### 4. Funzionamento

#### 4.1 Sicurezza

#### **ATTENZIONE**

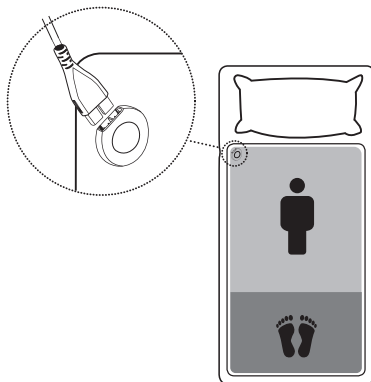
- Il coprimaterasso termico è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del coprimaterasso termico mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il coprimaterasso termico, i livelli di temperatura nello stato di funzionamento acceso non vengono più illuminati.
- In caso di guasto non è più possibile utilizzare il coprimaterasso termico per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai un coprimaterasso termico difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

#### 4.2 Messa in funzione

- Posizionare il coprimaterasso termico, partendo dal fondo, stendendolo bene sul materasso.
- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.
- In seguito, stendere il lenzuolo come di consueto in modo che il coprimaterasso termico si trovi fra il materasso e il lenzuolo.

#### **ATTENZIONE**

Accertarsi che il coprimaterasso termico sia ben disteso e che, durante l'uso, non si formino arricciature o pieghe.

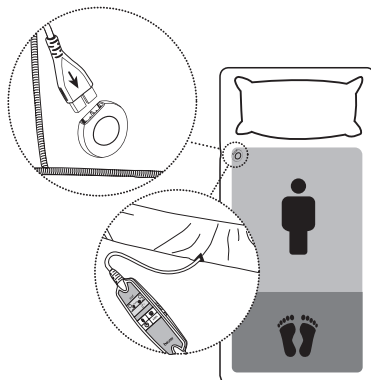


## Indicazioni aggiuntive UB 100

La zona della testa non è riscaldata.

Far passare la presa dell'innesto rapido attraverso l'apertura laterale [9] e collegare l'interruttore con il coprimaterasso termico, inserendo l'innesto rapido [8] (vedere figura).

Tendere quindi la parte laterale sui lati del materasso, come un lenzuolo con gli angoli. Il coprimaterasso termico è concepito in modo da adattarsi a materassi da 90 x 200 cm e 100 x 200 cm. Se la lunghezza del cavo alimentare dovesse risultare insufficiente, è possibile ordinare un cavo più lungo indicando il numero di catalogo 108.070 presso il nostro servizio assistenza clienti. Infine sistemare il lenzuolo con angoli come al solito, in modo che il coprimaterasso termico si trovi tra il materasso e il lenzuolo stesso.



### 4.3 Accensione

Spostare il commutatore ON/OFF [6] presente sulla parte laterale dell'interruttore [1] sulla posizione ON (I) per accendere il coprimaterasso termico.

Una volta acceso il coprimaterasso, il display [2] si illumina mostrando per ca. 2 secondi tutti i segmenti. In seguito rimane evidenziata la seguente impostazione di base:

Livello di temperatura per la zona corpo: 0

Livello di temperatura per la zona piedi: 0

Tempo di spegnimento automatico: 1 h (= 1 ora)



#### NOTA

Affinché l'illuminazione del display non risulti fastidiosa di notte, la potenza di illuminazione viene ridotta dopo ca. 5 secondi.



#### NOTA

Il coprimaterasso termico è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento più veloce entro i primi 15 minuti. Durante questo lasso di tempo sul display viene visualizzata la parola "Turbo".

### 4.4 Impostazione della temperatura

Premere il tasto [3] per l'impostazione del livello di temperatura per la zona corpo.

Premere il tasto [5] per l'impostazione del livello di temperatura per la zona piedi.

Livello 0: spento

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2-8: riscaldamento personalizzato

Livello 9: riscaldamento massimo



#### NOTA

- Sequenza dei livelli di temperatura: 0-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0-9 ...
- Per fare in modo che il coprimaterasso termico si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.
- Si consiglia di accendere il coprimaterasso termico ca. 15 minuti prima di andare a dormire e di coprirlo con il piumino per evitare la dispersione del calore.



#### AVVERTENZA

Se il coprimaterasso termico viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.



## 4.5 Dispositivo di riduzione automatica

### **NOTA**

Questo coprimaterasso termico è dotato di un dispositivo di riaccensione automatica di sicurezza. Se la temperatura è impostata sui livelli 9, 8 o 7, dopo ca. 3 ore di funzionamento viene abbassata al livello 6.

## 4.6 Selezione del tempo di spegnimento automatico

- Premere il tasto per l'impostazione del tempo di spegnimento automatico [4]. È possibile impostare il tempo di spegnimento automatico a scelta su un intervallo da 1 a 12 ore.

### **NOTA**

Sequenza del tempo di spegnimento automatico:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tempo in ore).

Al di sotto di un'ora, il tempo rimanente viene indicato in minuti (ad es., 59 min.).

- Il coprimaterasso termico si spegne automaticamente al termine del tempo di spegnimento impostato. Alla fine sul display saranno presenti le seguenti indicazioni:  
Livello di temperatura per la zona corpo: 0  
Livello di temperatura per la zona piedi: 0  
Tempo di spegnimento automatico: "1 h"
- Per riaccendere il coprimaterasso termico, premere il tasto per l'impostazione del livello di temperatura per la zona corpo [3] e/o per la zona piedi [5].
- Se al termine del tempo di spegnimento selezionato non si desidera più utilizzare il coprimaterasso termico, spostare il commutatore ON/OFF dell'interruttore sulla posizione OFF (0) per spegnere il coprimaterasso termico.

## 4.7 Spegnimento

Spostare il commutatore ON/OFF dell'interruttore sulla posizione OFF (0) per spegnere il coprimaterasso termico. Una volta spento il coprimaterasso, si spengono anche l'illuminazione e gli indicatori del display.

### **NOTA**

Se il coprimaterasso termico non viene utilizzato per alcuni giorni, posizionare il regolatore in posizione OFF (0) e staccare la spina dalla presa di corrente.

## 4.8 ECO Control

I livelli di temperatura 1, 2, 3 e 4 sono a basso consumo energetico. Se vengono selezionati questi livelli di temperatura, sul display compare il simbolo "ECO".



## 4.9 Indicazione in kWh

Premendo il tasto "kWh" [7] è possibile visualizzare il consumo energetico corrente in kWh. Viene visualizzato il consumo energetico rilevato dall'ultima accensione.

A causa del ridotto consumo energetico nei livelli di temperatura "ECO" il valore indicato (consumo energetico in kWh) varia solo dopo qualche tempo. Se entrambe le zone sono impostate sul livello di temperatura "9", il passaggio dell'indicazione da 0,00 kWh a 0,01 kWh richiede circa 8 minuti.

### **NOTA**

Per ottenere le condizioni ideali per favorire l'addormentamento, mantenere una temperatura fresca nella camera e preriscaldare il letto poco prima di andare a dormire. Riducendo i costi di riscaldamento della camera, è possibile ottenere un ulteriore risparmio.

## 4.10 Livello di temperatura antiallergico

### **Importante**

negli ultimi anni il numero di persone colpite da allergie alla polvere e agli acari della polvere è aumentato notevolmente. Queste forme allergiche si manifestano solitamente con irritazioni agli occhi, starnuti, colpi di tosse e insufficienza respiratoria nelle prime ore del mattino e sono dovute all'albumina presente nelle feci

degli acari della polvere. In un microclima caldo e umido, tipico del letto, gli acari sono ovunque. Si nutrono principalmente di piccole particelle di pelle umana e muffe e si trovano in qualsiasi ambiente. Anche con una pulizia regolare e accurata, le particelle di polvere e pelle si accumulano continuamente.

- Con il livello di temperatura antiallergico è possibile combattere gli acari e ottenere un ambiente secco e privo di muffe nel letto.
- Impostare a tal fine la temperatura della zona corpo e della zona piedi sul livello 9 e il tempo di spegnimento automatico su 12 ore. Sul display viene visualizzato “Anti-Allergy”.
- Per impedire dispersioni di calore, coprire completamente il coprimaterasso termico con il piumino.
- In questo modo il materasso si asciuga e sulla sua superficie si crea un microclima “antiacaro”. Si consiglia un utilizzo regolare del livello di temperatura antiallergico. Idealmente il coprimaterasso termico andrebbe utilizzato per 12 ore intere.

## 5. Pulizia e cura



### AVVERTENZA

Prima di pulire il coprimaterasso termico, estrarre la spina dalla presa di corrente e scollegare l'innesto rapido [8] e con esso l'interruttore [1] dal coprimaterasso termico. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.



### ATTENZIONE

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sul coprimaterasso termico possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.



### ATTENZIONE

Il coprimaterasso termico non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.

- Questo coprimaterasso termico può essere lavato in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



### ATTENZIONE

Il coprimaterasso termico può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti.

Lungo tutto il suo ciclo di vita, il coprimaterasso termico dovrebbe essere lavato al massimo 5 volte in lavatrice.

- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma il coprimaterasso termico ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.



### ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il coprimaterasso termico allo stendibiancheria, in quanto il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore al coprimaterasso termico solo quando l'innesto rapido e il coprimaterasso termico sono completamente asciutti. In caso contrario, il coprimaterasso termico potrebbe danneggiarsi.



## AVVERTENZA

Non accendere il coprimaterasso termico per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

## 6. Conservazione

Se il coprimaterasso termico non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore del coprimaterasso termico.

## 7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
Display non illuminato/senza indicazioni.	Spina non collegata alla presa e/o non accesa.	Inserire la spina e accendere il coprimaterasso termico.
	Spegnimento del coprimaterasso termico da parte del sistema di sicurezza.	Inviare il coprimaterasso termico all'assistenza clienti.
Indicazione "E1"	Interruttore non collegato correttamente al coprimaterasso termico.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnerne il coprimaterasso.</li> <li>2. Collegare completamente l'innesto rapido.</li> <li>3. Riaccendere il coprimaterasso.</li> </ol>

## 9. Dati tecnici

Per i dati tecnici vedere l'etichetta con la targhetta sul coprimaterasso termico.

## 10. Garanzia / assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



**Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.**











## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	49	4.7 Kapatma.....	54
1.1 Cihaz Açıklaması .....	49	4.8 ECO Control .....	54
2. Önemli bilgiler		4.9 kWh göstergesi.....	54
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin .	50	4.10 Anti alerjik sıcaklık kademesi.....	54
3. Amaca uygun kullanım .....	52	5. Temizlik ve bakım .....	55
4. Kullanım.....	52	6. Saklama.....	55
4.1 Güvenlik.....	52	7. Elden çıkarma.....	55
4.2 Çalıştırma.....	52	8. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır? .....	56
4.3 Açma .....	53	9. Teknik veriler.....	56
4.4 Isıyı ayarlama .....	53	10. Garanti / servis .....	56
4.5 Otomatik kademe azaltma.....	53		
4.6 Otomatik kapama zamanının seçilmesi.....	53		

## Şekillerin anlamı

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	<b>UYARI:</b> Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.		
	<b>DİKKAT:</b> Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.		
	<b>BİLGİ/NOT:</b> Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.		
	Talimatları okuyun!		İğne batırmayınız!
	Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!		3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.
	Üretici		
	Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.		
	Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir		
	Ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.		
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton		
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.		

	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.		
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti		
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.		
	Bu cihazda kullanılan tekstil ürünleri, Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlandığı üzere Öko-Tex 100 standardının insan ekolojisine yönelik şartlarını karşılamaktadır.		
	Üretim verilerine ait üretici kodu		
	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C, Son derece hassas işlem		Ütü yapılmaz
			Ağartma yapılmaz
	Kuru temizleme yapılmaz		Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın

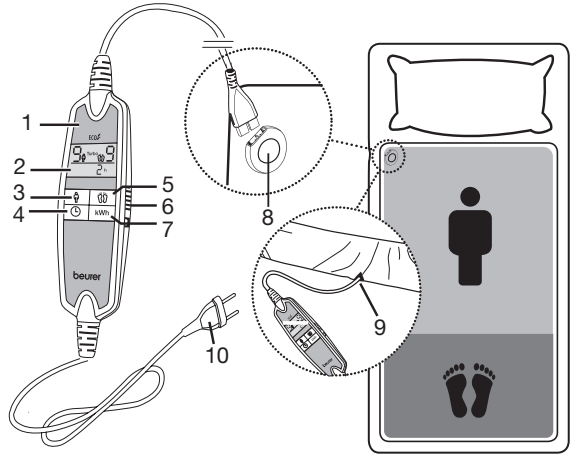
## 1. Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 Elektrikli battaniye
- 1 Şalter
- 1 Kullanım kılavuzu

### 1.1 Cihaz Açıklaması

1. Şalter
2. Ekran
3. Vücut bölgesi için sıcaklığı ayarlama düğmesi
4. Otomatik kapama zamanını ayarlama düğmesi
5. Ayak bölgesi için sıcaklığı ayarlama düğmesi
6. AÇMA/KAPAMA düğmesi
7. kWh bilgisini gösterme düğmesi
8. Birleştirme elemanı
9. Yan tarafta aralık (UB 100)
10. Birleştirme elemanı



## 2. Önemli bilgiler

### Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin

#### UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, ürünün korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ısıtılmalı yatak altı, ısıya duysuz ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu ısıtılmalı yatak altı çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ısıtılmalı yatak altı 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından gözetim altında kullanılabilir; bunun için şalter daima en küçük sıcaklık değerine ayarlanmış olmalıdır.
- Bu ısıtılmalı yatak altı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ısıtılmalı yatak altının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ısıtılmalı yatak altının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar ısıtılmalı yatak altı ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısıtılmalı yatak altı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Bu ısıtılmalı yatak altı ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın
- Katlanmamış veya toplanmamış halde kullanın
- Islak halde kullanmayın
- Ayarlanabilir bir yatak üzerinde kullanılmadan önce ısıtılmalı yatak altının ve kabloların örneğin menteşeler nedeniyle sıkışmış veya toplanmış olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- Bu ısıtılmalı yatak altı sadece etikette belirtilen şalterle birlikte kullanılabilir.
- Bu ısıtılmalı yatak altı sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.

- Isıtılmalı yatak altı birkaç saatten fazla kullanılacaksa, vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.
- Bu ısıtılmalı yatak altının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Dolayısıyla, bu ısıtılmalı yatak altını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya keskin bir şekilde katlamayın.
- Isıtılmalı yatak altının kablosu ve şalteri usulüne aykırı şekilde yerleştirildiğinde takılma, boğulma, tökezleme veya çarpma tehlikelerine neden olabilir. Kullanıcı, genel olarak kabloların ve kabloların fazlalık kısımlarının güvenli şekilde yerleştirilmesini sağlamalıdır.
- Bu ısıtılmalı yatak altı yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı bakımından sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, ısıtılmalı yatak altı usulüne aykırı şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Isıtılmalı yatak altını (aksesuarları dahil) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu ısıtılmalı yatak altının elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Kablo çıkarılmıyorsa ısıtılmalı yatak altı bertaraf edilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu ısıtılmalı yatak altı açıkken
  - üzerine keskin kenarlı eşyalar,
  - sıcak su torbası, ısı yastığı vs. gibi ısı kaynakları koyulmamalıdır.
- Isıtılmalı yatak altının kullanımı sırasında kumanda içindeki elektronik parçalar ısınır. Bu nedenle kumandanın üzeri örtülmemelidir veya çalışırken ısıtılmalı yatak altının üzerine konmamalıdır.
- Isıtılmalı yatak altını muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde ısıtılmalı yatak altı zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, ısıtılmalı yatak altını üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde maddi hasarlar oluşabilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

### 3. Amaca uygun kullanım



#### DİKKAT

Bu elektrikli battaniye yalnız yatakların ısıtılması içindir.

### 4. Kullanım

#### 4.1 Güvenlik



#### DİKKAT

- Elektrikli battaniye bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak elektrikli battaniyenin herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. Elektrikli battaniye GÜVENLİK SİSTEMİ tarafından kapatıldığında, cihaz açık haldeyken sıcaklık kademelerinin lambaları yanmaz.
- Bir hata nedeniyle kapatılan elektrikli battaniyenin güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını ve belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtılmalı yatak altını asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

#### 4.2 Çalıştırma

- Elektrikli battaniyeyi, ayak ucundan başlayarak yatağınızın üzerine düz bir şekilde yayın.
- Önce konektörü birleştirerek şalteri elektrikli battaniyeye takın.
- Ardından fişi prize takın.
- Artından, elektrikli battaniye yatak ve çarşaf arasında kalacak şekilde çarşafınızı alıştığınız şekilde örtün.



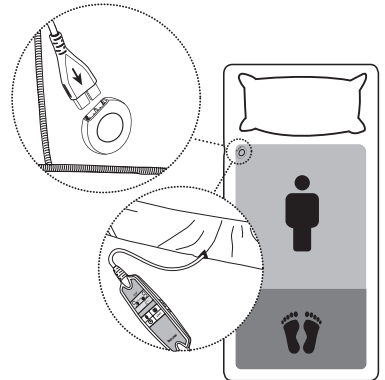
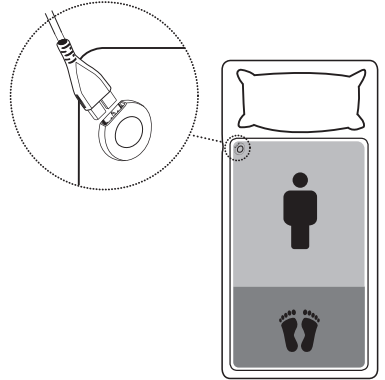
#### DİKKAT

Elektrikli battaniyenin daima düz bir şekilde açılmış olması- na ve kullanırken bir buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

#### Isıtılmalı yatak altı UB 100'e dair ek bilgiler

Kafa için öngörülen bölge ısıtılmalı değildir. Birleştirme elemanının fişini yan taraftaki aralıktan [9] geçirin ve ardından şalteri birleştirme elemanını [8] ekleyerek ısıtılmalı yatak altına bağlayın (bkz. resim).

Ardından yan tarafı, lastikli bir çarşaf gibi şiltenizin kenarlarından geçirin. Isıtılmalı yatak altı hem 90 x 200 cm hem de 100 x 200 cm boyutlarındaki yataklarla uyumlu biçimde tasarlanmıştır. Kablonun uzunluğunun yetmemesi halinde, daha uzun bir kabloyu, 108.070 Malzeme Numarası altında belirtilen müşteri servisimizden sipariş edebilirsiniz. Ardından lastikli çarşafınızı ısıtılmalı yatak altının şilteniz ve lastikli çarşafınızın arasında kalacağı şekilde, her zamanki gibi sabitleyin.





### 4.3 Açma

Isıtmalı yatak altını çalıştırmak için şalterin [1] yan tarafındaki AÇMA/KAPAMA düğmesini [6] EIN (açık) (I) konumuna getirin.

Yatak altı çalıştırılmış durumdayken ekran [2] aydınlatılır ve öncelikle 2 saniyeliliğine tüm kısımları gösterir. Ardından ekran aşağıdaki temel ayarı gösterir:

Vücut bölgesi için sıcaklık kademesi: 0

Ayak bölgesi için sıcaklık kademesi: 0

Otomatik kapama zamanı: 1 h (= 1 saat)

#### NOT

Ekran aydınlatmasının gece rahatsız etmemesi için aydınlatma gücü yaklaşık 5 saniye sonra azaltılır.

#### NOT

Bu ısıtmalı yatak altı, ilk 15 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir. Bu süre içerisinde ekranda “turbo” kelimesi yanıp söner.

### 4.4 Isıyı ayarlama

Vücut bölgesi için sıcaklık kademesinin ayarlanması için [3] düğmesine basın.

Ayak bölgesi için sıcaklık kademesini ayarlamak için [5] düğmesine basın.

Seviye 0: Kapalı

Seviye 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2–8: Kişisel sıcaklık

Seviye 9: Maksimum sıcaklık

#### NOT

- Sıcaklık kademelerine geçme sırası: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Elektrikli battaniyenin en hızlı şekilde ısınması için önce en yüksek sıcaklık kademesine ayarlamamanız gerekir.
- Elektrikli battaniyeyi yatağa girmeden yaklaşık 15 dakika önce açmanız ve ısının kaçmaması için üzerini yorganla örtmenizi öneririz.



#### UYARI

Isıtmalı yatak altı birkaç saatten fazla kullanılacaksa, vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamamanız öneririz.

### 4.5 Otomatik kademe azaltma

#### NOT

Bu ısıtmalı yatak altını bir emniyet geri alma otomatığına sahiptir. 9, 8 ve 7 sıcaklık kademelerinde yaklaşık 3 saat sonra ısıtma otomatik olarak kademe 6'ya geri alınır.

### 4.6 Otomatik kapama zamanının seçilmesi

- Otomatik kapama zamanını ayarlamak için [4] düğmesine basın [5]. Otomatik kapama zamanını isteğe bağlı olarak 1, 2, 3, 4, ...veya 12 saat olarak ayarlayabilirsiniz.

#### NOT

Otomatik kapama zamanına geçme sırası:

1 s–12 s–11 s–10 s–9 s ..... 1 s–12 s–11 s ... (zaman saat cinsinden).Süre bir saatin altında olduğunda geriye kalan zaman dakika olarak gösterilir (örn. 59 dak.)

- Isıtılmı yatak altı, ayarlanan kapama zamanının bitiminden sonra otomatik olarak kapatılır. Ardından ekran ařađıdaki bilgileri gösterir:  
Vücut bölgesi için sıcaklık kademesi: 0  
Ayak bölgesi için sıcaklık kademesi: 0  
Otomatik kapama zamanı: "1 h"
- Isıtılmı yatak altını tekrar çalıřtırmak için ya vücut ya da ayak bölgesi için [3] sıcaklık kademesini ayarlama düđmesine basın.
- Isıtılmı yatak altını, seçilen kapama zamanından sonra kullanmak istemiyorsanız ısıtılmı yatak altını kapatmak için AÇMA/KAPAMA düđmesini AUS (kapalı) (0) konumuna itin.

#### 4.7 Kapatma

Isıtılmı yatak altını kapatmak için řalterdeki AÇMA/KAPAMA düđmesini AUS (kapalı) (0) konumuna getirin. Kapalı durumdayken ekran aydınlatması ve göstergesi silinir.

#### **i** NOT

Eđer elektrikli battaniye birkaç gün boyunca kullanılmıyacaksa sürgüdü řalteri KAPALI (0) konumuna getirin ve fiřini prizden ekin.

#### 4.8 ECO Control

1, 2, 3 ve 4 sıcaklık kademeleri, çok yüksek enerji tasarrufu sađlar. Bu sıcaklık kademelerinin seçilmiş olması durumunda ekranda "ECO" sembolü görünür.



#### 4.9 kWh göstergesi

"kWh" düđmesine [7] basarak güncel elektrik tüketiminin kWh olarak gösterilmesini sađlayabilirsiniz. Son çalıřtırmadan sonra meydana gelen elektrik tüketimi gösterilir.

"ECO" sıcaklık kademelerindeki düřük elektrik tüketiminden dolayı, gösterilen deđer (elektrik tüketimi kWh cinsinden) ancak bir süre sonra gösterilir. İki kuřak da ısı kademesi "9" olarak ayarlanmışsa, göstergenin 0,00 kWh'dan 0,01 kWh'ya geçmesi yakl. 8 dakika sürer.

#### **i** NOT

Sađlıklı bir uyku ortamını, uyuduđunuz odayı serin tutarak ve yatađınızı yatmadan kısa bir süre önce ısıtarak elde edebilirsiniz. Uyuduđunuz odanın düřük ısıtma masrafları tasarruflarınıza katkıda bulunur.

#### 4.10 Anti alerjik sıcaklık kademesi

Bilinmesi gerekenler:

Son yıllarda ev tozu ve ev tozu akarlarına alerjik reaksiyon gösteren insan sayısı çok ciddi bir artış göstermiştir. Bu alerji řeklinin tipik belirtileri ise sabah saatlerinde gözlerin tahriř olması, hapřırma nöbetleri, öksürük krizleri ve nefes darlıđıdır. Bu reaksiyonların sebebi ise, ev tozu akarının dıřkıındaki proteinlerdir. Akarlar, yataklarda sık görünen nemli ve sıcak mikro iklimde neredeyse her zaman mevcuttur. Ađırlıklı olarak deri döküntüleri ve küften beslenir ve her evde de bulunurlar. Düzenli ve itinalı temizlikte dahi sürekli olarak toz ve deri partikülleri birikir.

- Anti alerjik sıcaklık kademesi sayesinde akar popölasyonu ile onu doğrudan hedef alarak mücadele edebilir ve kuru ve küfsüz bir yatak ortamının oluşmasını sađlayabilirsiniz.
- Bunun için ayak ve vücut bölgesinin sıcaklıđını kademe 9'a getirin ve otomatik kapama zamanını 12 saate ayarlayın. Ekranda "Anti-Allergy" (anti alerji) yazısı gösterilir.
- ısı kaybını engellemek için ısıtılmı yatak altının bu işlem esnasında tamamen yorgan ile kapatılmış olması gerekir.
- Bu işlem, řiltelenizi kurutur ve böylece řilte yüzeyinde "akarlara düşman" bir mikro iklim sađlar. Anti alerjik sıcaklık kademesini düzenli olarak uygulamanızı tavsiye ederiz. Isıtılmı yatak altı ideal olarak 12 saat boyunca alıřtırılmaldır.

## 5. Temizlik ve bakım



### UYARI

Temizleme ve bakımsız yatak altını temizlemeden önce fişi prizden çekin ve birleştirme elemanını [8] ve böylelikle şalteri [1] ısıtmalı yatak altından ayırın. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.



### DİKKAT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Elektrikli battaniye üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.



### DİKKAT

Elektrikli battaniyenin kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıklımaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde elektrikli battaniye zarar görebilir

- Bu elektrikli battaniye makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini 30 °C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Bir yumuşak deterjanı üretici tarafından belirtilen dozaja göre kullanın.



### DİKKAT

Sık sık yıkamanın elektrikli battaniyeye zarar verebileceğini hatırlatırız.

Bu nedenle elektrikli battaniye toplam kullanım ömrü boyunca en fazla 5 kez çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.

- Elektrikli battaniyeyi yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırılıkta kurutun.



### DİKKAT

- Elektrikli battaniyeyi çamaşırılığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde elektrikli battaniye zarar görebilir.
- Şalteri elektrikli battaniyeye ancak soket ve elektrikli battaniye tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde elektrikli battaniye zarar görebilir.



### UYARI

Elektrikli battaniyeyi asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

## 6. Saklama

Elektrikli battaniyeyi uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtmalı yatak altlığından çıkarın.

## 7. Elden çıkarma

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 8. Sorunlarla karşılaşıldığında ne yapılmalıdır?

Sorun	Neden	Çözüm
Ekran aydınlatılmıyor/ gösterge yok.	Fiş priz ile bağlı ve/veya açık değildir.	Fişi takın ve ısıtılmalı yatak altını çalıştırın.
	Isıtılmalı yatak altı emniyet sistemi tarafından kapatılıyordur.	Isıtılmalı yatak altını müşteri hizmetlerine gönderin.
Göstergede “E1” yazısı çıkıyor.	Şalter, ısıtılmalı yatak altı ile doğru bağlanmamıştır.	1. Şalteri kapatın. 2. Birleştirme elemanını tamamen bağlayın. 3. Çalıştırın

## 9. Teknik veriler

Teknik veriler için elektrikli battanideki tip levhası etiketine bakınız.

## 10. Garanti / servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



**Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**




## Содержание

<p>1. Комплект поставки ..... 58</p> <p>1.1 Описание прибора ..... 58</p> <p>2. Важные указания Сохраните для последующего использования! ..... 59</p> <p>3. Использование по назначению ..... 61</p> <p>4. Применение ..... 61</p> <p>4.1 Безопасность ..... 61</p> <p>4.2 Подготовка к работе ..... 62</p> <p>4.3 Включение ..... 62</p> <p>4.4 Установка температуры ..... 62</p> <p>4.5 Автоматическое переключение на более низкую температуру ..... 63</p>	<p>4.6 Выбрать время автоматического выключения ..... 63</p> <p>4.7 Выключение ..... 63</p> <p>4.8 Режим ЕСО ..... 63</p> <p>4.9 Индикация кВтч ..... 64</p> <p>4.10 Температурный режим Anti-Allergie... 64</p> <p>5. Очистка и уход ..... 64</p> <p>6. Хранение ..... 65</p> <p>7. Утилизация ..... 65</p> <p>8. Что делать при возникновении неполадок? ..... 65</p> <p>9. Технические характеристики ..... 66</p> <p>10. Гарантия/сервисное обслуживание ..... 66</p>
--	---

## Пояснение символов

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!</b> Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.		
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предостережение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.		
	<b>УКАЗАНИЕ:</b> Указание на важную информацию.		
	Прочтите инструкцию!		Не втыкать иголки!
	Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!		Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).
	Производитель		
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.		
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Удалите элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.		
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон		

	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.		
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.		
	Знак соответствия требованиям Великобритании		
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.		
	Использованные в этом приборе ткани соответствуют высоким требованиям стандарта Оеко-Тех 100, что подтверждено Исследовательским институтом Хохенштайн.		
	Код производителя для обозначения производственных данных		
	Максимальная температура стирки 30 °С, очень бережный процесс		Не гладить утюгом
			Не отбеливать
	Химчистка запрещена		Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина)

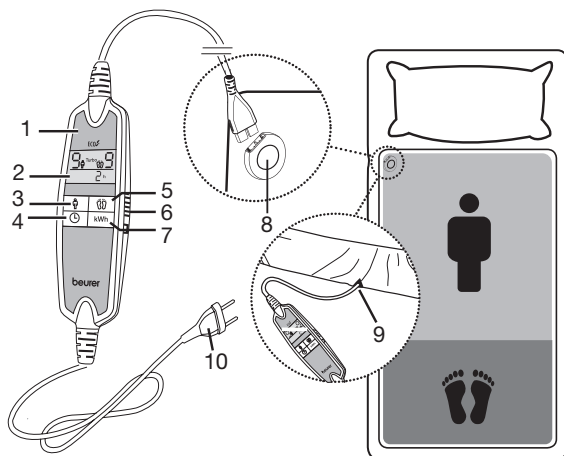
## 1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 электрическая простыня
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

### 1.1 Описание прибора

1. Переключатель
2. Дисплей
3. Кнопка настройки температуры для области тела
4. Кнопка настройки времени автоматического выключения
5. Кнопка настройки температуры для области ног
6. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
7. Кнопка отображения кВтч
8. Штексельный разъем
9. Паз в боковой части (UB 100)
10. Штекер



## 2. Важные указания

### Сохраните для последующего использования!

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с ним.
- Данную электрическую простыню запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания грелки, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данную электрическую простыню для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Данная электрическая простыня может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Допускается использование электрической простыни детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены безопасному применению электрической простыни и понимают возможные опасности.
- Не позволяйте детям играть с электрической простыней.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Данная электрическая простыня не предназначена для использования в больницах.
- Данная электрическая простыня предназначена исключительно для домашнего/личного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки!
- Не используйте в сложенном или смятом виде!

- Запрещается использовать мокрую электрическую простыню!
- Перед использованием на регулируемой кровати убедитесь в том, что электрическая простыня и провода не свернуты и не зажаты в шарнирах.
- Данную электрическую простыню разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данную электрическую простыню можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.
- Если электрическая простыня используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые электрической простыней, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением электрической простыни проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель электрической простыни, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, положены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данной электрической простыне следов износа или повреждений. Если на электрической простыне имеются такие следы или она использовалась не по назначению, перед очередным применением она должна быть проверена представителем фирмы-изготовителя.
- Категорически запрещается вскрывать конструкцию электрической простыни (включая принадлежности) и ремонтировать ее самостоятельно, поскольку надежность ее работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания электрической простыни поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать всю электрическую простыню.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.



- На включенную электрическую простыню нельзя помещать:
  - предметы с острыми краями,
  - источники тепла, например грелки, электрические грелки или подобные предметы .
- Электронные компоненты внутри переключателя во время использования электрической простыни нагреваются. Поэтому категорически запрещается накрывать переключатель или класть его на электрическую простыню, когда она включена.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Во избежание сильных перегибов ничего не кладите на электрическую простыню, когда она не используется. В противном случае возможны повреждения.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов обращайтесь в нашу сервисную службу.

### 3. Использование по назначению



#### **ВНИМАНИЕ**

Электрическая простыня предназначена только для обогрева кроватей и на ней можно спать.

## 4. Применение

### 4.1 Безопасность

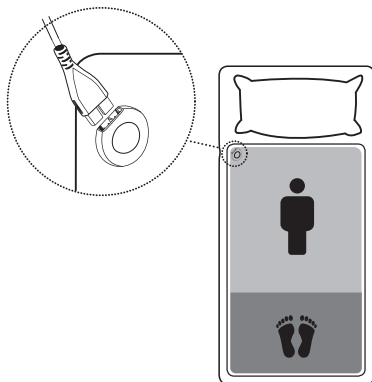


#### **ВНИМАНИЕ**

- Электрическая простыня оснащена системой безопасности. Датчики предотвращают перегрев электрической простыни по всей ее площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если система безопасности отключила электрическую простыню, индикаторы температурных режимов во включенном состоянии больше не подсвечиваются.
- Учтите, что из соображений безопасности после возникновения неисправности электрическую простыню больше включать нельзя; ее необходимо отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправную электрическую простыню к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит ее.

## 4.2 Подготовка к работе

- Постелите электрическую простыню на матрас, начиная с изножья кровати.
- Сначала подсоедините переключатель к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем.
- После этого вставьте штекер в розетку.
- Затем постелите обычную простыню поверх электрической привычным способом.

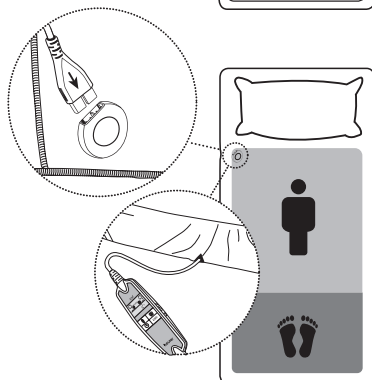


### ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что электрическая простыня расправлена по всей площади и во время использования не будет сминаться и образовывать складки.

## Дополнительные примечания UB 100

Область, предназначенная для головы не обогревается. Введите штекер штепсельного разъема в паз боковой части [9] и затем соедините выключатель с электрической простыней, составив штепсельное соединение [8] (см. рисунок).



Затем натяните электрическую простыню на матрас со всех сторон, как натяжную простыню. Электрическая простыня рассчитана на использование с матрацами 90 x 200 см и 100 x 200 см. Если длины кабеля не хватает, то Вы можете дополнительно заказать более длинный кабель (арт. № 108.070) в сервисной службе. Затем закрепите свою натяжную простыню как обычно, так, чтобы электрическая простыня находилась между Вашим матрацом и натяжной простыню.

## 4.3 Включение

Сдвиньте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. [6] на выключателе вбок [1] в положение ВКЛ. (1), чтобы включить электрическую простыню.

Во включенном состоянии загорается дисплей [2], и в течение примерно 2 секунд на нем отображаются все сегменты. После этого дисплей отображает следующие основные настройки:

Температура для области тела: 0

Температура для области ног: 0

Время автоматического выключения: 1 h (= 1 час)

### ПРИМЕЧАНИЕ

При этом подсветка дисплея не мешает ночью, поскольку сила света уменьшится примерно через 5 секунд.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Данная электрическая простыня имеет функцию быстрого нагрева, которая обеспечивает быстрый нагрев в течении первых 15 минут. В течении этого времени на дисплее мигает слово «Turbo».

## 4.4 Установка температуры

Нажмите кнопку [3] для того, чтобы установить температуру области тела.

Нажмите кнопку [5], чтобы установить температуру области ног.

Ступень 0:	выкл.
Ступень 1:	минимальная степень обогрева
Ступени 2–8:	индивидуальная степень обогрева
Ступень 9:	максимальная степень обогрева

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Последовательность включения температурных режимов: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Ваша электрическая простыня нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.
- Мы настоятельно рекомендуем включать электрическую простыню примерно за 15 мин до отхода ко сну и накрывать ее одеялом во избежание потери тепла.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если электрическая простыня используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.

## 4.5 Автоматическое переключение на более низкую температуру

### ПРИМЕЧАНИЕ

Данная электрическая простыня имеет функцию безопасного автоматического отключения. Температурные режимы 9, 8 и 7 после 3 часов использования автоматически переключаются на температурный режим 6.

## 4.6 Выбрать время автоматического выключения

- Нажмите кнопку установки времени автоматического выключения [4]. По выбору Вы можете установить время автоматического выключения на 1, 2, 3, 4, или 12 часов.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Последовательность включения времени автоматического выключения:  
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (время в часах).  
Под часами отображается оставшееся время в минутах (напр., 59 мин.).

- Электрическая простыня автоматически выключается по истечении установленного времени выключения.  
Затем на дисплее отобразится следующее:  
Температура для области тела: 0  
Температура для области ног: 0  
Время автоматического выключения: "1 h"
- Чтобы снова включить электрическую простыню, нажмите либо кнопку [3] установки температурного режима для области тела, либо для области ног [5].
- Если Вы по истечении выбранного времени выключения не хотите использовать электрическую простыню, сдвиньте выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ. (0), чтобы выключить ее.

## 4.7 Выключение

Сдвиньте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на выключателе в положение ВЫКЛ. (0), чтобы выключить электрическую простыню. В выключенном состоянии подсветка и индикация дисплея гаснут.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если электрическая простыня не будет использоваться в течение нескольких дней, переведите ползунок в положение ВЫКЛ. (0) и выньте сетевой штекер из розетки.

## 4.8 Режим ECO

Температурные режимы 1, 2, 3 и 4 являются наиболее энергосберегающими. После того, как температурные режимы выбраны, на дисплее отображается символ «ECO».



## 4.9 Индикация кВтч

С помощью нажатия кнопки «kWh» [7] Вы можете увидеть текущее потребление тока в кВтч. Потребление тока отображается с момента последнего включения.

Отображаемое значение, обусловленное незначительным потреблением тока в температурном режиме «ECO», изменяется (потребление тока в кВтч) только спустя некоторое время. Если для обеих зон установлен температурный режим «9», то пройдет ок. 8 минут, прежде чем индикация изменится с 0,00 кВтч на 0,01 кВтч.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Вы создадите здоровую атмосферу для сна, если будете держать спальню прохладной, а Вашу кровать немного согреете перед отходом ко сну. Благодаря меньшим расходам на отопление спальни налицо экономическая выгода.

## 4.10 Температурный режим Anti-Allergie

### Важно знать

в последние годы заметно увеличилось число людей, испытывающих аллергию на домашнюю пыль и клещей, обитающих в ней. Для этой формы аллергии характерно раздражение глаз, приступы чихания, кашля и одышка в ранние утренние часы. Эти реакции возникают при контакте с белками, находящимися в экскрементах клещей, обитающих в домашней пыли. Клещи, появляющиеся во влажном и теплом микроклимате, часто преобладающем в кроватях, практически вездесущи. Они питаются преимущественно кожными чешуйками и плесневыми грибами и находятся в любом доме. Даже при регулярной и основательной уборке частички пыли и кожи постоянно накапливаются.

- С помощью температурного режима Anti-Allergie Вы можете целенаправленно бороться с популяцией клещей и заботиться о поддержании сухого, без плесени климата кровати.
- Для этого установите температуру в области тела и ног на ступень 9 и время автоматического выключения через 12 часов. На дисплее отобразится надпись «Anti-Allergy».
- Чтобы избежать потери тепла, электропростыня при этой операции должна быть полностью накрыта одеялом.
- Данная операция сушит Ваш матрас и создает таким образом на поверхности матраса неблагоприятный для клещей микроклимат. Мы рекомендуем регулярное использование температурного режима Anti-Allergie. В идеале электропростыня должна включаться на полные 12 часов.

## 5. Очистка и уход



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед очисткой электропростыни всегда вынимайте сетевой штекер из розетки, отключите штепсельное соединение [8] и, таким образом, отсоедините выключатель [1] от электропростыни. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.



### ВНИМАНИЕ

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями! В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Небольшие пятнышки на электрической простыне можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

## **ВНИМАНИЕ**

Обратите внимание на то, что электрическую простыню запрещается подвергать химической очистке, выжимать, сушить в машине, растягивать или гладить. В противном случае это может привести к повреждению электрической простыни.

- Эту электрическую простыню можно стирать в машине.
- Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °С (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, при дозировке следуйте указаниям изготовителя.

## **ВНИМАНИЕ**

Обратите внимание на то, что слишком частая стирка электрической простыни может сказаться на ней нежелательным образом. Поэтому в течение всего срока службы электрическую простыню можно стирать в стиральной машине не более 5 раз.

- Сразу после стирки расправьте еще влажную электрическую простыню, придав ей исходный размер и форму, и разложите ее для просушивания на стойке для сушки белья.

## **ВНИМАНИЕ**

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления электрической простыни на стойке для сушки белья. В противном случае это может привести к повреждению электрической простыни.
- Подсоединяйте переключатель к электрической простыне только в том случае, если штепсельный разъем и электрическая простыня совершенно сухие. В противном случае это может привести к повреждению электрической простыни.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Никогда не включайте мокрую электрическую простыню с целью ее просушки! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

## **6. Хранение**

Если электрическая простыня не используется длительное время, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от электрической простыни, разъединив штепсельный разъем.

## **7. Утилизация**

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## **8. Что делать при возникновении неполадок?**

Проблема	Причина	Меры по устранению
Дисплей не горит/ нет индикации.	Сетевой штекер не подсоединен к розетке и/или не включен.	Вставьте сетевой штекер в розетку и включите электропростыню.
	Отключение электропростыни при помощи системы безопасности.	Отшлите электропростыню в сервисную службу.

Проблема	Причина	Меры по устранению
Индикация «E1»	Выключатель неправильно соединен с электропростыней.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключите</li> <li>2. Подсоедините штепсельный разъем полностью</li> <li>3. Включите</li> </ol>

## 9. Технические характеристики

Технические характеристики см. на заводской этикетке электрической простыни.

## 10. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**











## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	68	4.6 Wybór automatycznego czasu	
1.1 Opis urządzenia.....	68	wyłączenia .....	73
2. Ważne wskazówki		4.7 Wyłączenie .....	73
Zachować do późniejszego użytku .....	69	4.8 ECO Control .....	73
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	71	4.9 Wskaźnik „kWh” .....	73
4. Obsługa .....	71	4.10 Antyalergiczny poziom temperatury .....	73
4.1 Bezpieczeństwo .....	71	5. Czyszczenie i konserwacja.....	74
4.2 Uruchamianie .....	71	6. Przechowywanie.....	75
4.3 Włączanie .....	72	7. Utylizacja .....	75
4.4 Ustawianie temperatury.....	72	8. Rozwiązywanie problemów .....	75
4.5 Automatyczne przełączanie na niższy		9. Dane techniczne.....	75
poziom temperatury.....	73	10. Gwarancja / serwis .....	75

## Wyjaśnienie oznaczeń

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	<b>OSTRZEŻENIE:</b> Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skażenia lub zagrożeniem dla zdrowia.		
	<b>UWAGA:</b> Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.		
	<b>WSKAZÓWKA:</b> Wskazówka dot. ważnych informacji.		
	Przeczytaj instrukcje!		Nie wbijać igieł!
	Nie używać po sfałdowaniu lub po zsunięciu!		Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.
	Producent		
	Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.		
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura		
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		

	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii		
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.		
	Zastosowane w tym urządzeniu tekstylia spełniają wysokie wymagania ekologiczne Standardu 100 tekstyliów ekologicznych, jak zostało to potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein).		
	Kod producenta dotyczący danych produkcyjnych		
	Maks. temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny program.		Nie prasować
			Nie wybielać
	Nie czyścić chemicznie		Nie suszyć w suszarce do ubrań.

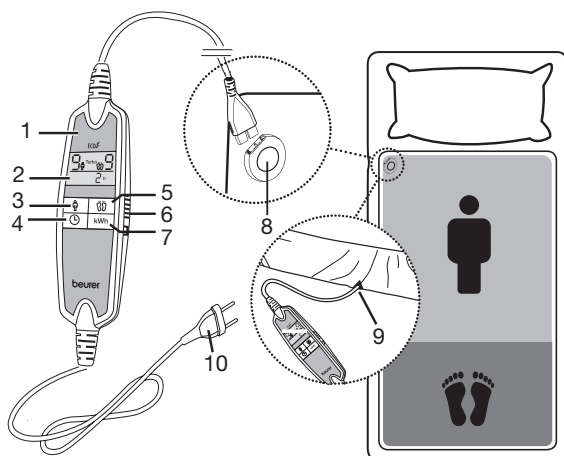
## 1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 Wkład rozgrzewający
- 1 Przełącznik
- 1 Instrukcja obsługi

### 1.1 Opis urządzenia

1. Przełącznik
2. Wyświetlacz
3. Przycisk do regulacji temperatury w strefie tułowia
4. Przycisk do ustawiania automatycznego czasu wyłączenia
5. Przycisk do regulacji temperatury w strefie stóp
6. Włącznik/wyłącznik
7. Przycisk umożliwiający obserwację zużycia energii w kWh
8. Złącze wtykowe
9. Otwór w części bocznej (UB 100)
10. Wtyczka





## 2. Ważne wskazówki

### Zachować do późniejszego użytku

#### OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Wkład rozgrzewający na łóżko nie może być stosowany przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby mające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych lub alkoholu).
- Wkładu rozgrzewającego nie wolno stosować u bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania.
- Wkład rozgrzewający może być używany przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Nakładka elektryczna na łóżko może być obsługiwana przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową lub umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się wkładem rozgrzewającym.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Wkład rozgrzewający do łóżka nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach.
- Ten wkład podgrzewający jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wkuwać igieł
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym
- Nie używać w stanie mokrym

- Przed użyciem na łóżku składanym lub regulowanym upewnić się, że wkład rozgrzewający i przewody nie zacisną się np. w zawiasach ani nie będą się zaginać.
- Wkładu rozgrzewającego używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem podanym na etykiecie.
- Ten wkład rozgrzewający może być podłączony tylko do napięcia sieciowego wskazanego na etykiecie.
- Jeżeli nakładka elektryczna na łóżko ma być używana przez kilka godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez wkład rozgrzewający do łóżka mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego należy się skonsultować z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem wkładu rozgrzewającego do łóżka.
- Nie wolno ciągnąć za przewód, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik wkładu rozgrzewającego mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Często sprawdzać, czy wkład rozgrzewający nie wykazuje śladów zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia wkładu lub jeśli urządzenie nie nagrzewa się, przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać ani naprawiać wkładu rozgrzewającego (wraz z akcesoriami), gdyż mogłoby to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli przewód zasilający tego wkładu rozgrzewającego jest uszkodzony, należy go zutylizować. Jeśli nie można go zdemontować, należy zutylizować wkład rozgrzewający.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli wkład rozgrzewający do łóżka jest włączona, nie mogą się na nim znajdować żadne
  - ostro zakończony przedmioty,
  - ani źródła ciepła, takie jak termofory, poduszki rozgrzewające czy inne podobne przedmioty.

- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania wkładu rozgrzewającego. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na wkładzie rozgrzewającym do łóżka, kiedy jest włączony.
- Przed złożeniem nakładki elektrycznej na łóżko należy odczekać na jej ostygnięcie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia nakładki elektrycznej na łóżko.
- Podczas przechowywania nakładki elektrycznej na łóżko nie należy umieszczać na niej żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej zagięcie. W efekcie mogłoby dojść do jej uszkodzenia.
- Bezwzględnie przestrzegać wskazówek podanych w następujących punktach: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń zwrócić się do działu obsługi klienta.

### 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



#### UWAGA

Wkład rozgrzewający służy wyłącznie do rozgrzewania łózek.

## 4. Obsługa

### 4.1 Bezpieczeństwo

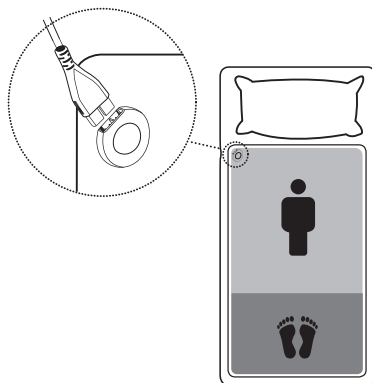


#### UWAGA

- Wkład rozgrzewający jest wyposażony w system bezpieczeństwa. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu wkładu na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Jeśli system bezpieczeństwa wyłączył wkład rozgrzewający, poziomy temperatury po włączeniu urządzenia nie będą podświetlane.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać wkładu rozgrzewającego — należy go odesłać pod podany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonej nakładki elektrycznej na łóżko do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

### 4.2 Uruchamianie

- Rozłóż wkład rozgrzewający płasko na materacu, rozpoczynając od dolnej części łóżka.
- Najpierw połącz przełącznik z wkładem grzejnym za pomocą złącza wtykowego.
- Następnie włóż wtyczkę do gniazda zasilania.
- Następnie rozłóż na nim normalnie prześcieradło w taki sposób, aby wkład rozgrzewający znajdował się pomiędzy materacem a prześcieradłem.

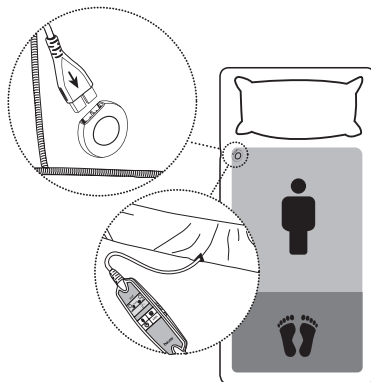


#### UWAGA

Upewnij się, że wkład rozgrzewający został ułożony zupełnie płasko i że podczas użytkowania nie będzie się zsuwał ani marszczył.

## Informacje dodatkowe dotyczące urządzenia UB 100

Miejsce przeznaczone na głowę nie jest ogrzewane. Wtyczkę należy wprowadzić przez otwór w części bocznej [9] i połączyć przełącznik z wkładem rozgrzewającym za pomocą złącza wtykowego [8] (patrz ilustracja).



Następnie założyć część boczną na materac, podobnie jak prześcieradło z gumką. Wkład rozgrzewający został tak skonstruowany, aby pasował zarówno na materace o wymiarach 90 x 200 cm, jak i 100 x 200 cm. Jeśli długość przewodu jest niewystarczająca, można zamówić w podanym serwisie naszej firmy odpowiedni przewód o nr materiałowym 108.070. Następnie należy założyć prześcieradło z gumką. Wkład rozgrzewający musi się znajdować pomiędzy materacem a prześcieradłem.

### 4.3 Włączanie

Aby włączyć wkład rozgrzewający, należy przesunąć włącznik/wyłącznik [6] z boku przełącznika [1] do pozycji WŁ (1).

Jeśli wkład jest włączony, wyświetlacz [2] jest podświetlony i przez mniej więcej 2 sekundy wyświetla wszystkie segmenty. Następnie na wyświetlaczu pojawiają się ustawienia podstawowe:

Poziom temperatury w strefie tułowia: 0

Poziom temperatury w strefie stóp: 0

Automatyczny czas wyłączenia: 1 h (= 1 godzina)

#### **i** WSKAZÓWKA

Aby podświetlenie wyświetlacza nie przeszkadzało w nocy, natężenie światła zmniejsza się po około 5 sekundach.

#### **i** WSKAZÓWKA

Niniejszy wkład rozgrzewający posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której wkład nagrzewa się w ciągu 15 minut. W tym czasie na wyświetlaczu miga napis „Turbo”.

### 4.4 Ustawianie temperatury

Nacisnąć przycisk [3] do regulacji poziomu temperatury w strefie ciała.

Nacisnąć przycisk [5] do regulacji poziomu temperatury w strefie stóp.

Poziom 0: wył

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2–8: indywidualne ogrzewanie

Poziom 9: maksymalne ogrzewanie

#### **i** WSKAZÓWKA

- Kolejność przełączania poziomów temperatury: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Wkład rozgrzewający można najszybciej nagrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury.
- Zalecamy, aby wkład rozgrzewający włączyć ok. 15 minut przed udaniem się do łóżka i przykryć go kołdrą, aby zapobiec utracie ciepła.

#### **!** OSTRZEŻENIE

Jeżeli nakładka elektryczna na łóżko ma być używana przez kilka godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

#### 4.5 Automatyczne przełączanie na niższy poziom temperatury

##### **i** WSKAZÓWKA

Niniejszy wkład rozgrzewający jest wyposażony w automatyczne przełączanie na niższy poziom temperatury. W przypadku poziomów temperatury 9, 8 i 7 po około 3 godzinach poziom temperatury zostanie automatycznie przełączony na poziom 6.

#### 4.6 Wybór automatycznego czasu wyłączenia

- Nacisnąć przycisk ustawiania automatycznego czasu wyłączenia [4]. W ten sposób automatyczny czas wyłączenia można ustawić na 1, 2, 3, 4, ... lub 12 godzin.

##### **i** WSKAZÓWKA

Kolejność przełączania automatycznego czasu wyłączenia:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (czas w godzinach).

W przypadku gdy pozostały czas jest krótszy niż godzina, jest on podawany w minutach (np. 59 min.).

- Wkład rozgrzewający wyłącza się automatycznie po upływie ustawionego czasu wyłączenia. Na wyświetlaczu pojawia się:  
Poziom temperatury w strefie tułowia: 0  
Poziom temperatury w strefie stóp: 0  
Automatyczny czas wyłączenia: "1 h"
- Aby ponownie włączyć wkład rozgrzewający, należy nacisnąć przycisk [3] regulacji poziomu temperatury w strefie tułowia i/lub stóp [5].
- Jeśli po upływie wybranego czasu wyłączenia wkład rozgrzewający nie będzie już używany, należy przesunąć włącznik/wyłącznik do pozycji WYŁ (0) w celu wyłączenia wkładu.

#### 4.7 Wyłączanie

Aby wyłączyć wkład rozgrzewający, należy przesunąć włącznik/wyłącznik na przełączniku do pozycji WYŁ (0). Jeśli wkład jest wyłączony, podświetlenie wyświetlacza i wyświetlane funkcje gasną.

##### **i** WSKAZÓWKA

Jeśli wkład rozgrzewający nie będzie używany przez kilka dni, należy ustawić suwak w pozycji WYŁ (0) oraz wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

#### 4.8 ECO Control

Poziomy temperatury 1, 2, 3 i 4 są wyjątkowo energooszczędne. Po wybraniu tych poziomów temperatury na wyświetlaczu pojawia się symbol „ECO”.



#### 4.9 Wskaźnik „kWh”

Po naciśnięciu przycisku „kWh” [7] wyświetli się aktualne zużycie energii w kWh. Wyświetlana wielkość zużycia energii dotyczy okresu od ostatniego włączenia urządzenia.

Na skutek małego zużycia prądu w trybie „ECO” wyświetlana wartość (zużycie energii w kWh) zmieni się dopiero po pewnym czasie. Jeśli dla obu obszarów wybrano poziom temperatury „9”, należy odczekać około 8 minut aż na wskazanie na wyświetlaczu zmieni się z 0,00 kWh na 0,01 kWh.

##### **i** WSKAZÓWKA

Zdrowy do spania klimat można uzyskać, utrzymując chłód w sypialni i rozgrzewając łóżko na chwilę przed pójściem spać. Niskie koszty ogrzewania sypialni przyczyniają się do zwiększenia oszczędności.

#### 4.10 Antyalergiczny poziom temperatury

##### Warto wiedzieć

W ciągu ostatnich lat liczba osób reagujących alergicznie na kurz i roztocza znacznie wzrosła. Typowe syndromy tej alergii to podrażnienie oczu, kichanie, ataki kaszlu i duszności występujące w godzinach porannych. Powodem tych reakcji może być białko zawarte w odchodach roztoczy. Roztocza są wszechobecne szczególnie tam, gdzie panuje wilgotny i ciepły mikroklimat – czyli często w łóżkach. Żywią się przede wszystkim

złuszczone naskórką i pleśnią, które znajdują się w każdym domu. Nawet przy regularnym i dokładnym czyszczeniu stale zbierają się cząsteczki kurzu i naskórka.

- Antyalergiczny poziom temperatury pomaga w zwalczaniu roztoczy i zapewnia suchy, pozbawiony pleśni mikroklimat w łóżku.
- W tym celu temperaturę w strefie tułowia i stóp należy ustawić na poziom 9, a automatyczny czas wyłączenia na 12 godzin. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Anti-Allergy”.
- Aby zapobiec utracie ciepła, wkład rozgrzewający w tym trybie musi być całkowicie przykryty.
- W tym trybie materac jest suszony, co powoduje powstanie na powierzchni materaca nieprzyjemnego dla roztoczy mikroklimatu. Zaleca się regularne korzystanie z trybu antyalergicznego. Idealnym rozwiązaniem byłoby pozostawienie wkładu rozgrzewającego na pełne 12 godzin.

## 5. Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia wkładu rozgrzewającego należy zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odłączyć złącze wtykowe [8], a tym samym przełącznik [1] od wkładu rozgrzewającego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



### UWAGA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani ściernych. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na wkładzie rozgrzewającym można usuwać za pomocą wilgotnej szmatki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.



### UWAGA

Wkładu rozgrzewającego nie wolno czyścić chemicznie, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wkładu rozgrzewającego.

- Wkład rozgrzewający można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30 °C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.



### UWAGA

Należy pamiętać, że zbyt częste pranie ma negatywny wpływ na wkład rozgrzewający. Dlatego wkład rozgrzewający podczas całego okresu jego użytkowania wolno prać w pralce maksymalnie 5 razy.

- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotny wkład należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.



### UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania prania. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wkładu rozgrzewającego.
- Należy połączyć przełącznik z wkładem rozgrzewającym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i wkład rozgrzewający będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wkładu rozgrzewającego.



## OSTRZEŻENIE

Nie wolno w żadnym wypadku włączać wkładu rozgrzewającego w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## 6. Przechowywanie

Jeśli wkład rozgrzewający nie jest używany przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od wkładu rozgrzewającego.

## 7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## 8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak podświetlenia wyświetlacza/brak wskazania funkcji.	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazda i/lub nie jest włączona.	Włożyć wtyczkę sieciową i włączyć wkład rozgrzewający.
	Wyłączenie wkładu rozgrzewającego przez system zabezpieczający.	Oddać wkład rozgrzewający do serwisu.
Wskaźnik „E1”	Przełącznik nie jest prawidłowo połączony z wkładem rozgrzewającym.	1. Wylączyć. 2. Poprawnie połączyć złącze wtykowe. 3. Włączyć.

## 9. Dane techniczne

Dane techniczne - patrz etykieta z danymi znamionowymi na wkładzie rozgrzewającym.

## 10. Gwarancja / serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

## Inhoud











1. Leveringsomvang .....	77	4.6 Automatische uitschakelfunctie.....	82
1.1 Beschrijving van het apparaat .....	77	4.7 Uitschakelen .....	82
2. Belangrijke aanwijzingen		4.8 ECO Control .....	82
Voor later gebruik bewaren.....	78	4.9 Weergave kWh .....	82
3. Voorgescreven gebruik.....	80	4.10 Temperatuurniveau Anti-allergie .....	83
4. Bediening .....	80	5. Reiniging en onderhoud .....	83
4.1 Veiligheid .....	80	6. Bewaren .....	84
4.2 Ingebruikname.....	80	7. Verwijdering .....	84
4.3 Inschakelen .....	81	8. Wat te doen bij problemen? .....	84
4.4 De temperatuur instellen .....	81	9. Technische gegevens .....	84
4.5 Automatische beveiligingsfunctie.....	82	10. Garantie / service .....	84

## Verklaring van tekens

p het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	<b>WAARSCHUWING;</b> Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk gevaar of gevaar voor de gezondheid.		
	<b>LET OP;</b> Veiligheidskennisgeving: mogelijke schade aan apparaat/accessoire.		
	<b>AANWIJZING;</b> Verwijzing naar belangrijke informatie.		
	Aanwijzingen lezen!		Geen naalden insteken!
	Niet gevouwen of in elkaar geschoven gebruiken!		Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar.
	Fabrikant		
	Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.		
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Scheid de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.		
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton		
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.		



	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.		
	UKCA-markering (UK Conformity Assessed)		
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).		
	De bij dit apparaat gebruikte stoffen zijn in overeenstemming met de hoge sociaalecologische eisen van de Oekotexstandaard 100, zoals aangetoond door onderzoeksinstituut Hohenstein.		
	Fabrikantcode voor productiegegevens		
	Maximale wastemperatuur 30 °C extra voorzichtig was- programma		Niet strijken
			Niet bleken
	Niet chemisch reinigen		Niet drogen in een wasdroger

## 1. Leveringsomvang

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

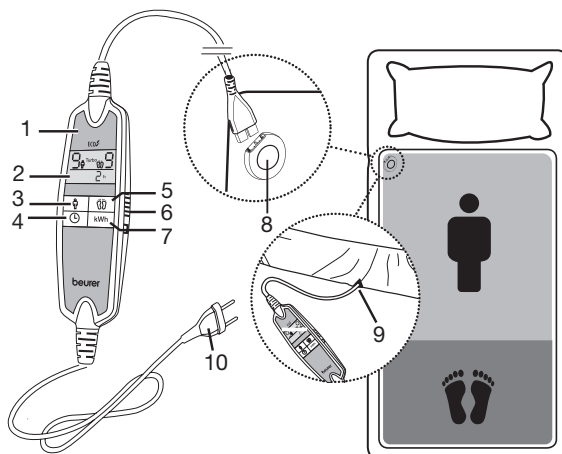
1 Elektrische onderdelen

1 Schakelaar

1 Gebruiksaanwijzing

### 1.1 Beschrijving van het apparaat

- Schakelaar
- Display
- Toets voor temperatuurstelling voor de lichaamszone
- Toets voor instelling van de tijd voor automatische uitschakeling
- Toets voor temperatuurstelling voor de voetzone
- AAN/UIT-schakelaar
- Toets voor weergave van kWh
- Stekkeraansluiting
- Sleuf in zijgedeelte (UB 100)
- Netstekker



## 2. Belangrijke aanwijzingen Voor later gebruik bewaren



### WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van jouw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het product. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als je het artikel aan een ander geeft.
- Deze elektrische onderdeken mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Deze elektrische onderdeken mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen deze elektrische onderdeken onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Deze elektrische onderdeken kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij de elektrische onderdeken onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met de elektrische onderdeken spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Deze elektrische onderdeken is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Deze elektrische onderdeken is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Steek geen naalden in het apparaat!
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Voor gebruik op een verstelbaar bed moet worden gecontroleerd of de elektrische onderdeken en de snoeren niet in bijvoorbeeld de scharnieren bekneld of gekreukt kunnen raken.

- Deze elektrische onderdeken mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Deze elektrische onderdeken mag alleen worden aangesloten op de netspanning die op het etiket wordt vermeld.
- Als de elektrische onderdeken meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.
- De door deze elektrische onderdeken uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Neem daarom voor gebruik van deze elektrische onderdeken contact op met je arts of met de fabrikant van je pacemaker.
- Trek niet aan de snoeren en verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van de elektrische onderdeken verkeerd worden gelegd, kun je erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Deze elektrische onderdeken dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als de elektrische onderdeken op andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als de deken niet meer opwarmt, moet de elektrische onderdeken voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- Je mag de elektrische onderdeken (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer je dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer je deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van deze elektrische onderdeken beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van de elektrische onderdeken kan worden losgekoppeld, moet de volledige elektrische onderdeken worden verwijderd.
- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht.
- Als deze elektrische onderdeken is ingeschakeld, mag er
  - geen scherp voorwerp op worden gelegd,
  - geen warmtebron zoals een kruik of warmtekussen enz. op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij gebruik van de elektrische onderdeken. De schakelaar mag als hij is ingescha-

keld beslist niet worden afgedekt of op de elektrische onderdeken liggen.

- Laat de elektrische onderdeken afkoelen voordat u deze opbergt. Anders kan de elektrische onderdeken beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op de elektrische onderdeken om te voorkomen dat er een scherpe knik in de onderdeken ontstaat. Anders kan er schade aan ontstaan.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: Bediening, Reiniging en onderhoud, Opbergen.
- Mocht je nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kun je contact opnemen met onze klantenservice.

### 3. Voorgeschreven gebruik



#### ATTENTIE

Deze elektrische onderdeken is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van bedden.

### 4. Bediening

#### 4.1 Veiligheid

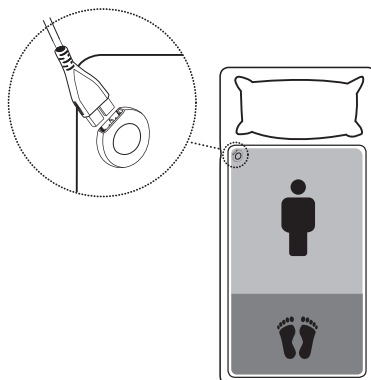


#### ATTENTIE

- De elektrische onderdeken is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de elektrische onderdeken op het totale oppervlak door automatisch uitschakelen bij storing. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM de elektrische onderdeken heeft uitgeschakeld, worden de temperatuurniveaus bij ingeschakelde toestand niet meer verlicht.
- Let erop dat de elektrische onderdeken na een storing om veiligheidsredenen niet meer kan worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind de defecte elektrische onderdeken in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens zorgen voor een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

#### 4.2 Ingebruikname

- Leg de elektrische onderdeken vlak uitgespreid op uw matras, beginnend aan het voeteneinde.
- Verbind eerst de schakelaar met het verwarmingselement door de stekker aan te sluiten.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.
- Maak uw bed vervolgens op de gebruikelijke wijze op, zodat de elektrische onderdeken zich tussen de matras en het onderlaken bevindt.



#### ATTENTIE

Zorg dat de elektrische onderdeken volledig vlak is uitgespreid en tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukeld raakt.

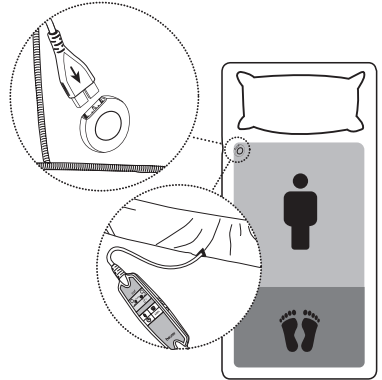
## Aanvullende instructies UB 100

Het hoofdeinde van de onderdeken wordt niet verwarmd.

Haal de stekker van de stekkeraansluiting door de sleuf aan de zijkant [9] en verbindt vervolgens de schakelaar met de elektrische onderdeken door beide delen van de stekkeraansluiting [8] samen te voegen (zie afb.).

Trek vervolgens het zijgedeelte net als een hoeslaken over de zijkanten van uw matras. De verwarmende onderdeken is zo ontworpen dat deze geschikt is voor matrassen van 90 x 200 cm en 100 x 200 cm. Wanneer het snoer niet lang genoeg is, kan bij de klantenservice een langer snoer worden besteld (materiaalnummer 108.070).

Daarna maakt u uw bed op met het hoeslaken zoals gebruikelijk zodat de elektrische onderdeken zich tussen uw matras en het hoeslaken bevindt.



### 4.3 Inschakelen

Schuif de AAN/UIT-schakelaar [6] op de zijkant van de schakelaar [1] naar de positie AAN (I) om de elektrische onderdeken in te schakelen.

Als de onderdeken is ingeschakeld, wordt het display [2] verlicht en worden gedurende 2 seconden alle segmenten getoond. Daarna wordt de volgende basisinstelling weergegeven:

Temperatuurniveau voor de lichaamszone: 0

Temperatuurniveau voor de voetzone: 0

Tijd voor automatische uitschakeling: 1 h (= 1 uur)

#### **i** AANWIJZING

Om te voorkomen dat het display 's nachts hinderlijk wordt verlicht, wordt de lichtsterkte van de achtergrondverlichting na ongeveer 5 seconden verminderd.

#### **i** AANWIJZING

Deze elektrische onderdeken is voorzien van snelverwarming die zorgt voor een snelle verwarming binnen de eerste 15 minuten. Gedurende deze tijdsduur wordt in het display het woord "Turbo" knipperend weergegeven.

Wanneer de onderdeken tijdens de eerste 15 minuten kort wordt uitgeschakeld en daarna weer wordt ingeschakeld, wordt de snelle opwarming om veiligheidsredenen gedeactiveerd. Op het display wordt het woord "Turbo" dan niet weergegeven.

### 4.4 De temperatuur instellen

Druk op de toets [3] voor het instellen van het temperatuurniveau voor de lichaamszone.

Druk op de toets [5] voor het instellen van het temperatuurniveau voor de voetzone.

Niveau 0: Uit

Niveau 1: Minimale verwarming

Niveau 2–8: Afzonderlijk instelbare verwarming

Niveau 9: Maximale verwarming

#### **i** AANWIJZING

- Schakelvolgorde van de temperatuurniveaus: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- De elektrische onderdeken warmt het snelst op wanneer u eerst het hoogste temperatuurniveau inschakelt.
- Wij adviseren de elektrische onderdeken ongeveer 15 minuten voor het naar bed gaan in te schakelen en met een dekbed af te dekken om ontsnappen van de warmte te voorkomen.



## WAARSCHUWING

Als de elektrische onderdeken meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.

### 4.5 Automatische beveiligingsfunctie



#### AANWIJZING

Deze elektrische onderdeken is uitgerust met een automatische beveiligingsfunctie. Als de deken is ingesteld op temperatuurniveau 9, 8 of 7, wordt na 3 uur automatisch teruggeschakeld naar temperatuurniveau 6.

### 4.6 Automatische uitschakelfunctie

- Druk op de toets voor het instellen van de tijd voor automatische uitschakeling [4]. U kunt de tijd voor automatische uitschakeling instellen op 1, 2, 3, 4, ... of zelfs 12 uur.



#### AANWIJZING

Schakelvolgorde van de tijd voor automatische uitschakeling:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tijd in uren).

Als er minder dan 1 uur over is tot automatische uitschakeling wordt resterende tijd in minuten weergegeven (bijv. 59 minuten).

- Als de ingestelde tijd is verstreken, wordt de elektrische onderdeken automatisch uitgeschakeld. Op het display wordt dan het volgende weergegeven:  
Temperatuurniveau voor de lichaamszone: 0  
Temperatuurniveau voor de voetzone: 0  
Tijd voor automatische uitschakeling: “1 h”
- Als u de elektrische onderdeken weer wilt inschakelen, drukt u opnieuw op de toets voor temperatuurinstelling voor de lichaamszone [3] of op de toets voor temperatuurinstelling voor de voetzone [5].
- Als u de onderdeken na het verstrijken van de tijd voor uitschakelen niet meer wilt inschakelen, schuift u de AAN/UIT-schakelaar naar de positie UIT (0) om de onderdeken helemaal uit te schakelen.

### 4.7 Uitschakelen

Schuif de AAN/UIT-schakelaar op de zijkant van de schakelaar naar de positie UIT (0) om de elektrische onderdeken uit te schakelen. Als de deken is uitgeschakeld, worden ook de achtergrondverlichting en weergave van het display uitgeschakeld.



#### AANWIJZING

Zet, als de elektrische onderdeken enkele dagen niet wordt gebruikt, de schuifknop in de positie UIT (0) en trek de stekker uit het stopcontact.

### 4.8 ECO Control

De temperatuurniveaus 1, 2, 3 en 4 zijn bijzonder energiebesparend. Als een van deze temperatuurniveaus zijn ingesteld, wordt in het display het symbool “ECO” weergegeven.



### 4.9 Weergave kWh

Met de toets “kWh” [7] kunt u het actuele stroomverbruik weergeven in kilowattuur. Het display geeft het stroomverbruik weer vanaf het punt dat de deken het laatst werd ingeschakeld.

Afhankelijk van het geringe stroomverbruik wanneer een van de “ECO”-temperatuurniveaus is ingeschakeld, kan de weergegeven waarde (stroomverbruik in kWh) na enige tijd variëren. Wanneer beide zones zijn ingesteld op temperatuurniveau 9, dan duurt het ca. 8 minuten tot de weergave van 0,00 kWh naar 0,01 kWh wisselt.

## **AANWIJZING**

U creëert een gezond slaapklimaat door uw slaapkamer koel te houden en uw bed slechts kort voor het naar bed gaan te verwarmen. De lagere verwarmingskosten voor uw slaapkamer leveren nog extra besparing op.

### **4.10 Temperatuurniveau Anti-allergie**

#### **Wetenswaardigheid**

Het aantal mensen dat allergisch is voor huisstof en huisstofmijt is de laatste jaren sterk toegenomen. Kenmerkende symptomen voor van deze vorm van allergie zijn geïrriteerde ogen, niesaanvallen, hoestaanvallen en ademnood bij het opstaan. Deze reacties worden veroorzaakt door eiwitstoffen die worden uitgescheiden door de huisstofmijt. Mijten gedijen zeer goed in vochtige, warme microklimaten van bedden en zijn dan ook praktisch overal aanwezig. Mijten voeden zich hoofdzakelijk met menselijke huidschilfers en schimmels, en komen in vrijwel elk huis voor. Zelfs als u regelmatig en grondig schoonmaakt, verzamelen zich stof- en huiddeeltjes in uw bed.

- Door het speciale anti-allergietemperatuurniveau in te stellen, kunt u echter de mijtenpopulatie actief tegengaan door een droog en schimmelvrij bedklimaat te realiseren.
- Stel de temperatuur van zowel de lichaamszone als de voetzone in op niveau 9 en stel de tijd voor automatisch uitschakelen in op 12 uur. Op het display wordt nu "Anti-Allergy" weergegeven.
- Zorg ervoor de elektrische onderdeken gedurende deze hele tijd is toegedekt met het dekbed.
- Tijdens deze procedure wordt uw matras gedroogd waardoor het matrassoppervlak mijtvrij wordt gemaakt. Het wordt aangeraden regelmatig gebruik te maken van het temperatuurniveau voor anti-allergie. Idealiter doorloopt u de 12 uur durende procedure in zijn geheel.

## **5. Reiniging en onderhoud**



### **WAARSCHUWING**

Trek voordat u de elektrische onderdeken gaat reinigen eerst de netstekker uit het stopcontact en ontkoppel de stekeraansluiting [8], en daarmee de schakelaar [1], van de elektrische onderdeken. U loopt dan het risico van een elektrische schok.



### **ATTENTIE**

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Hij kan daardoor beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluivrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op de elektrische onderdeken kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.



### **ATTENTIE**

De elektrische onderdeken mag niet chemisch worden gereinigd en niet worden uitgewrongen, machinaal gedroogd, gemengeld of gestreken. Anders kan de elektrische onderdeken beschadigd raken.

- Deze elektrische onderdeken kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een fijnwasprogramma bij 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik een fijnwasmiddel en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.



### **ATTENTIE**

Vaak wassen kan de werking van de elektrische onderdeken beïnvloeden. De elektrische onderdeken mag daarom gedurende zijn totale levensduur maximaal 5 keer in een wasmachine worden gewassen.

- Trek direct na het wassen de nog vochtige elektrische onderdeken in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat hem vlakliggend op een wasrek drogen.



### ATTENTIE

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de elektrische deken aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de elektrische onderdeken beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op de elektrische onderdeken als de stekerverbinding en de onderdeken helemaal droog zijn. Anders kan de elektrische onderdeken beschadigd raken.



### WAARSCHUWING

Schakel de elektronische onderdeken in geen geval in om hem op die wijze te laten drogen! U loopt dan het risico van een elektrische schok.

## 6. Bewaren

Als u de elektrische onderdeken langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u hem in de originele verpakking te bewaren. Trek hiervoor de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van de elektrische onderdeken.

## 7. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



## 8. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het display wordt niet verlicht of heeft geen weergave.	De stekker zit niet in het stopcontact of de onderdeken is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	De elektrische onderdeken wordt uitgeschakeld door het veiligheidssysteem.	Stuur de onderdeken naar de klantenservice.
Melding "E1".	De schakelaar is niet op de juiste manier met de onderdeken verbonden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uitschakelen.</li> <li>2. Stekkeraansluiting op de juiste manier verbinden.</li> <li>3. Inschakelen.</li> </ol>

## 9. Technische gegevens

Zie voor technische specificaties het etiket met het typeplaatje op de elektrische onderdeken.

## 10. Garantie / service

Meer informatie over de garantie en de garantievooraarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.





Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.











## Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang.....	86	4.6 Automatisk afbryder .....	90
1.1 Beskrivelse af produktet.....	86	4.7 Slukning.....	91
2. Vigtige anvisninger		4.8 ECO Control .....	91
Gem brugsanvisningen til senere brug.....	87	4.9 kWh-visning.....	91
3. Bestemmelsesmæssig anvendelse.....	89	4.10 Anti-allergi-temperaturtrin .....	91
4. Betjening .....	89	5. Rengøring og vedligeholdelse .....	91
4.1 Sikkerhed.....	89	6. Opbevaring.....	92
4.2 Ibrugtagning .....	89	7. Bortskaffelse.....	92
4.3 Tænding.....	90	8. Hvad gør jeg, hvis der er problemer? .....	92
4.4 Indstilling af temperaturen .....	90	9. Tekniske data.....	93
4.5 Automatisk temperaturreduktion.....	90	10. Garanti / service .....	93

## Tegnforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets tydeskilt:

	<b>ADVARSEL;</b> Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.		
	<b>VIGTIGT;</b> Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.		
	<b>BEMÆRK;</b> Henvisning til vigtige informationer.		
	Læs anvisningerne!		Stik ikke nåle ind!
	Må ikke bruges sammenfoldet eller sammenskudt!		Uegnet til børn under 3 år.
	Producent		
	Apparat i beskyttelsesklasse 2		
	Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Skil emballagekomponenterne ad, og bortskaf dem i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.		
	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap		
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.		

	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.		
	Britisk overensstemmelsesvurdering		
	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.		
	De tekstiler, der bruges i dette apparat, opfylder de høje humanøkologiske krav i Oeko-Tex Standard 100, som der er eftervist af Forschungsinstitut Hohenstein.		
	Producentkode for produktionsdata		
	Maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program		Må ikke stryges
			Må ikke bleges
	Må ikke renses kemisk		Må ikke tørres i tørretumbleren

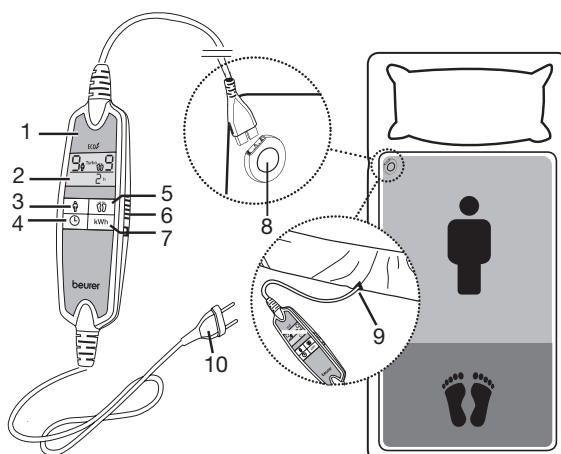
## 1. Leveringsomfang

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 Sengevarmer
- 1 Afbryder
- 1 Brugsanvisning

### 1.1 Beskrivelse af produktet

1. Afbryder
2. Display
3. Tast til indstilling af temperaturen for kropszonen
4. Tast til indstilling af den automatiske frakoblingstid
5. Tast til indstilling af temperaturen for fodzonen
6. TÆND-/SLUK-knap
7. Tast til visning af kWh
8. Forbindelsesstik
9. Åbning i sidedel (UB 100)
10. Netstik



## 2. Vigtige anvisninger

### Gem brugsanvisningen til senere brug

#### ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgende sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed, men også til beskyttelse af produktet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne betjeningsvejledning følge med, hvis du giver produktet til en anden.
- Sengevarmeren må ikke anvendes af personer, som er ufølsomme over for varme, eller af andre plejekrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller arvæv i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertelindrende medikamenter eller alkohol).
- Sengevarmeren må ikke anvendes på meget unge børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Sengevarmeren kan anvendes under opsyn af børn over 3 år og under 8 år, men kontakten skal altid være indstillet til minimumstemperaturen.
- Denne sengevarmer kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af sengevarmeren og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med sengevarmeren.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Sengevarmeren er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Sengevarmeren er kun beregnet til privat brug i hjemmet, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Stik ikke nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sammenpresset tilstand.
- Må ikke anvendes i våd tilstand.
- Inden brug skal det på en justerbar seng kontrolleres, at sengevarmeren og ledningerne eksempelvis ikke klemmes fast eller presses sammen i hængslerne.
- Sengevarmeren må kun anvendes sammen med den kontakt, der fremgår af etiketten.
- Sengevarmeren må kun tilsluttes den netspænding, der fremgår af typeskiltet.

- Hvis sengevarmeren anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.
- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra sengevarmeren, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakere, før du anvender sengevarmeren, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Kablet og kontakten på sengevarmeren kan medføre risiko for, at man bliver indfanget, kvalt, snubler eller træder på den, når den ikke er ført korrekt. Brugeren skal sørge for, at overskydende ledning og ledninger generelt er anbragt sikkert.
- Kontrollér ofte, om sengevarmeren viser tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis sengevarmeren har været anvendt forkert, eller hvis den ikke længere varmer, skal den kontrolleres af producenten, før den anvendes igen.
- Sengevarmeren (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis el-ledningen til sengevarmeren bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal sengevarmeren bortskaffes.
- Undgå at udsætte afbrydere og ledninger for direkte sollys.
- Mens sengevarmeren er tændt, må du
  - ikke placere nogen skarpe genstande på den, dvs.
  - ingen varmekilde såsom en varmt vandflaske, varmepude eller lignende.
- De elektroniske komponenter i betjeningsdelen bliver varme under brugen af sengevarmeren. Betjeningsdelen må derfor ikke tildækkes eller ligge på sengevarmeren, når denne anvendes.
- Lad sengevarmeren afkøle inden opbevaring. I modsat fald kan sengevarmeren blive beskadiget.
- For at undgå at sengevarmeren får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på sengevarmeren under opbevaringen. Ellers kan der opstå beskadigelse.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, rengøring og vedligeholdelse, opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vores apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

### 3. Bestemmelsesmæssig anvendelse



#### VIGTIGT

Sengevarmeren er beregnet til opvarmning af senge.

### 4. Betjening

#### 4.1 Sikkerhed

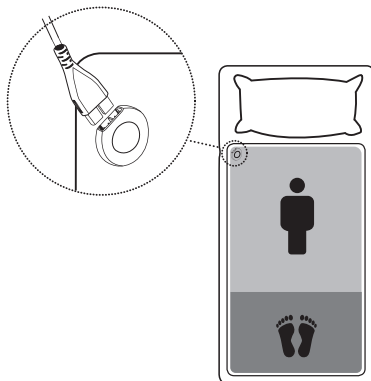


#### VIGTIGT

- Sengevarmeren er udstyret med et særligt SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensorteknik forhindrer en overophedning af sengevarmeren over hele dennes flade ved hjælp af automatisk slukning i tilfælde af fejl. Hvis SIKKERHEDSSYSTEMET har slukket sengevarmeren, lyser temperaturtrinnene ikke længere i tændt tilstand.
- Bemærk, at sengevarmeren efter en fejl af hensyn til sikkerheden ikke længere må anvendes og skal indsendes til den angivne serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder den defekte sengevarmer med en anden betjeningsdel af samme type. Det vil også føre til, at sikkerhedssystemet i betjeningsdelen udfører en endelig slukning.

#### 4.2 Ibrugtagning

- Læg sengevarmeren fladt ud på madrassen, idet du begynder i fodenden.
- Forbind først kontakten med varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket.
- Sæt derefter stikket i stikkontakten.
- Læg derefter lagnet henover som sædvanligt, så sengevarmeren befinder sig mellem madrassen og lagnet.



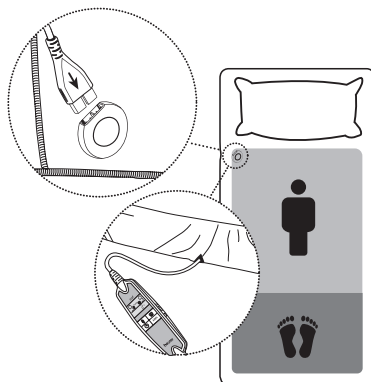
#### VIGTIGT

Kontrollér, at sengevarmeren er bredt helt fladt ud, og at den ikke kan presses sammen eller blive foldet under brugen.

#### Ekstra henvisninger UB 100

Det område, der er beregnet til hovedet, er ikke opvarmet. Før forbindelsesstikkets stik gennem åbningen i sidedelen [9], og forbind derefter afbryderen med sengevarmeren ved at samle forbindelsesstikket [8] (se fig.).

Træk derefter sidedelen over siderne på madrassen lige som et faconsyet lagen. Sengevarmeren er udformet, så den passer både til madrasser på 90 x 200 cm og 100 x 200 cm. Hvis længden af ledningen ikke tilstrækkelig, kan du efterbestille en forlængerledning under materialenummer 108.070 hos vores angivne kundeservice. Derefter lægger du dit faconsyede lagen på som normalt, så sengevarmeren befinder sig mellem din madras og lagenet.



### 4.3 Tænding

Skub TÆND-/SLUK-knappen [6] på siden af afbryderen [1] hen på TÆND (1) for at tænde sengevarmeren. I tændt tilstand er der lys i displayet [2], og det viser først alle segmenter i ca. 2 sekunder. Derefter viser displayet følgende grundindstilling:

Temperaturtrin for kropszonen: 0

Temperaturtrin for fodzonen: 0

Automatisk frakoblingstid: 1 h (= 1 time)

#### BEMÆRK

Belysningsstyrken reduceres efter ca. 5 sekunder, så displayets lys ikke forstyrrer om natten.

#### BEMÆRK

Denne sengevarmer har en hurtigopvarmningsfunktion, der betyder en hurtigere opvarmning inden for de første 15 minutter. I denne periode blinker ordet „Turbo“ i displayet.

### 4.4 Indstilling af temperaturen

Tryk på tasten [3] til indstilling af temperaturtrinnet for kropszonen.

Tryk på tasten [5] til indstilling af temperaturtrinnet for fodzonen.

Trin 0: sluk

Trin 1: minimal varme

Trin 2–8: individuel varme

Trin 9: maksimal varme

#### BEMÆRK

- Koblingsfølge for temperaturtrin: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Du opnår den hurtigste opvarmning af sengevarmeren ved først at indstille det højeste temperaturtrin.
- Vi anbefaler på det kraftigste, at sengevarmeren tændes ca. 15 minutter, før du går i seng, og dækkes til med dynen, så varmen ikke forsvinder.

#### ADVARSEL

Hvis sengevarmeren anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

### 4.5 Automatisk temperaturreduktion

#### BEMÆRK

Denne sengevarmer har en automatisk nedjusteringsfunktion. På temperaturtrin 9, 8 og 7 skiftes der efter ca. 3 timer automatisk til temperaturtrin 6.

### 4.6 Automatisk afbryder

- Tryk på tasten til indstilling af automatisk frakoblingstid [4]. Du kan indstille den automatiske frakoblingstid på enten 1, 2, 3, 4, ... eller 12 timer.

#### BEMÆRK

Koblingsfølgen for den automatiske frakoblingstid:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tid i timer).

Under en time vises den resterende tid i minutter (f.eks. 59 min.)

- Sengevarmeren slukkes automatisk, når den indstillede frakoblingstid er udløbet. Displayet viser derefter følgende:  
Temperaturtrin for kropszonen: 0  
Temperaturtrin for fodzonen: 0  
Automatisk frakoblingstid: "1 h"
- Hvis du vil tænde sengevarmeren igen, skal du enten trykke på tasten til indstilling af temperaturtrinnet for kropszonen [3] og/eller for fodzonen [5].

- Hvis du ikke længere vil bruge sengevarmeren, når den indstillede frakoblingstid er udløbet, skal du skubbe TÆND-/SLUK-knappen hen på FRA (0) for at slukke sengevarmeren.

#### 4.7 Slukning

Skub TÆND-/SLUK-knappen på afbryderen hen på FRA (0) for at slukke sengevarmeren. I deaktiveret tilstand er displayets belysning og visning slukket.

#### BEMÆRK

Hvis sengevarmeren ikke anvendes i nogle dage, skal du sætte skyderen på positionen FRA (0) og trække netstikket ud af stikkontakten.

#### 4.8 ECO Control

Temperaturrinnene 1, 2, 3 og 4 er særligt energibesparende. Hvis disse temperaturer er valgt, vises symbolet „ECO“ på displayet.



#### 4.9 kWh-visning

Ved at trykke på tasten „kWh“ [7] kan du få vist det aktuelle strømforbrug i kWh. Her vises strømforbruget siden sidste aktivering.

På grund af det lave strømforbrug ifm. „ECO“-temperaturrinnene ændres den viste værdi (strømforbrug i kWh) først efter et stykke tid. Hvis begge zoner er indstillet på temperaturtrin 9, varer det ca. 8 minutter, før visningen skifter fra 0,00 kWh til 0,01 kWh.

#### BEMÆRK

Du opnår et sundt soveklime ved at holde soveværelset koldt og forvarme din seng, kort før du går i seng. Pga. de lavere varmeudgifter i soveværelset opnås en yderligere spareeffekt.

#### 4.10 Anti-allergi-temperaturtrin

##### Værd at vide

I de seneste år er antallet af mennesker, der reagerer på husstøv og husstøvmider steget drastisk. Typisk for disse allergiformer er irriterede øjne, nyseanfald, hosteanfald og åndenød i de tidlige morgentimer. Disse reaktioner udløses pga. proteiner i ekskrementer fra husstøvmider. Mider findes praktisk talt alle steder i et fugtigt-varmt mikroklima, som man ofte finder i senge. De ernærer sig overvejende af menneskets hudceller og skimmelsvampe og findes i enhver husholdning. Selv ved regelmæssig og grundig rengøring samles der kontinuerligt støv- og hudpartikler.

- Med anti-allergi-temperaturtrinnet kan du bekæmpe midpopulationen målrettet og sikre et tørt, skimmelfrit sengeklime.
- Til dette formål indstilles temperaturen for krops- og fodzonen på trin 9 og den automatiske frakoblingstid på 12 timer. I displayet vises „Anti-Allergy“.
- For at forhindre at varmen slipper ud, skal sengevarmeren ved denne proces være dækket til med en plaid.
- Denne proces tørrer din madras og skaber dermed et „midefjendtligt“ mikroklima på madrassens overflade. Vi anbefaler regelmæssig anvendelse af anti-allergi-temperaturtrinnet. Ideelt bør sengevarmeren bruges alle 12 timer.

## 5. Rengøring og vedligeholdelse

#### ADVARSEL

Før rengøring af sengevarmeren skal stikket altid tages ud af stikkontakten. Adskil forbindelsesstikket [8] og dermed afbryderen [1] fra sengevarmeren. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

#### VIGTIGT

Kontakten må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I modsat fald kan den blive beskadiget.

- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøring af kontakten. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Små pletter på sengevarmeren kan fjernes med en fugtet klud samt om nødvendigt med lidt flydende finvaskemiddel.



### VIGTIGT

Bemærk, at sengevarmeren ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I modsat fald kan sengevarmeren blive beskadiget.

- Sengevarmeren er maskinvaskbar.
- Indstil vaskemaskinen på speciel skånevask ved 30 °C (uldvask). Benyt et finvaskemiddel, og dosér det efter producentens angivelser.



### VIGTIGT

Bemærk, at sengevarmeren belastes ved at blive vasket alt for ofte. Sengevarmeren bør derfor højst vaskes 5 gange i en vaskemaskine i hele sin levetid.

- Træk den endnu fugtige sengevarmer i form til original størrelse lige efter vask, og bred den fladt ud over et tørrestativ.



### VIGTIGT

- Anvend ikke tøjklammer eller lignende for at fastgøre sengevarmeren til tørrestativet. I modsat fald kan sengevarmeren blive beskadiget.
- Forbind først kontakten med sengevarmeren igen, når forbindelsesstikket og sengevarmeren er fuldstændig tør. I modsat fald kan sengevarmeren blive beskadiget.



### ADVARSEL

Tænd under ingen omstændigheder sengevarmeren for at tørre den! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

## 6. Opbevaring

Hvis du ikke skal anvende sengevarmeren i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer den i den originale emballage. Adskil til dette formål forbindelsesstikket og dermed kontakten fra sengevarmeren.

## 7. Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



## 8. Hvad gør jeg, hvis der er problemer?

Problem	Årsag	Afhjælpning
Display ikke belyst/ingen visning.	Stikket er ikke isat i stikkontakten og/eller ikke tændt.	Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for sengevarmeren.
	Frakobling af sengevarmeren vha. sikkerhedssystemet.	Send sengevarmeren til kundeservice.



Problem	Årsag	Afhjælpning
Visning „E1“.	Afbryderen ikke forbundet korrekt med sengevarmeren.	1. Sluk. 2. Saml forbindelsesstikket korrekt. 3. Tænd.

## 9. Tekniske data

Tekniske data, se typeskilt-etiketten på sengevarmeren.

## 10. Garanti / service

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



Läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen medfölja produkten.











## Innehåll

1. Förpackningsinnehåll..... 95	4.6 Automatisk frånkoppling.....99
1.1 Produktbeskrivning.....95	4.7 Stänga av.....99
2. Viktig information	4.8 ECO Control .....100
Spara bruksanvisningen så att den kan	4.9 Visning av kWh .....100
användas senare ..... 96	4.10 Temperaturnivå antialleri.....100
3. Avsedd användning ..... 98	5. Rengöring och skötsel..... 100
4. Handhavande ..... 98	6. Förvaring.....101
4.1 Säkerhet .....98	7. Avfallssortering ..... 101
4.2 Användning.....98	8. Vad gör jag om problem uppstår?..... 101
4.3 Inkoppling.....98	9. Tekniska data.....101
4.4 Ställa in temperatur.....99	10. Garanti / service ..... 101
4.5 Automatisk temperatursänkning.....99	

## Teckenförklaring

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på märkskylten används följande symboler:

	<b>WARNING;</b> Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.		
	<b>OBS;</b> Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.		
	<b>OBSERVERA;</b> Indikerar viktig information.		
	Läs anvisningarna!		Stick ej nålar i dynan!
	Får ej användas ihopvikt eller ihopskjuten!		Får inte användas av barn under tre år!
	Tillverkare		
	Apparat med skyddsklass 2		
	Avfallshandtera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Sortera förpackningskomponenterna och avfallshandtera dem i enlighet med de kommunala föreskrifterna.		
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong		
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandtera enligt kommunala föreskrifter.		

	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.		
	UKCA-märke		
	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.		
	De textilier som har använts för denna apparat uppfyller de höga humanekologiska kraven i Oeko-Tex Standard 100, vilket har fastställts av forskningsinstitutet Hohenstein.		
	Tillverkarkod för produktionsdata		
	Maximal tvätttemperatur 30 °C mycket skonsamt program		Får ej strykas
			Får ej blekas
	Ej kemtvätt		Får ej torkas i torktumlare

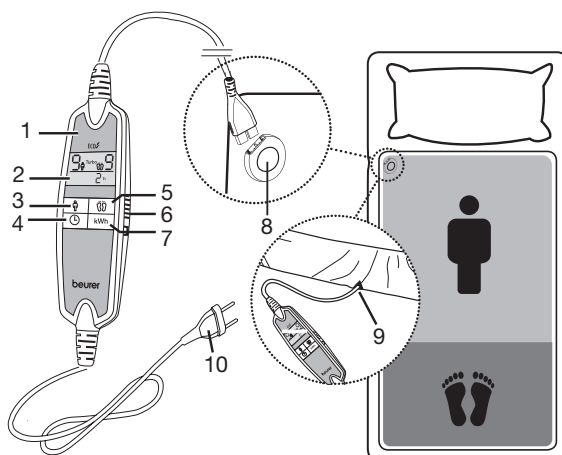
## 1. Förpackningsinnehåll

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 Värmemadrass
- 1 Kontrollenhet
- 1 Bruksanvisning

### 1.1 Produktbeskrivning

1. Strömbrytare
2. Display
3. Knapp för inställning av temperatur för kroppszonen
4. Knapp för inställning av automatisk avstängningstid
5. Knapp för inställning av temperatur för fotzonen
6. PÅ-/AV-knapp
7. Knapp för visning av kWh
8. Stickkontakt
9. Skåra i sidodelen (UB 100)
10. Nätkontakt



## 2. Viktig information

### Spara bruksanvisningen så att den kan användas senare

#### **VARNING**

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna värmemadrass får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker, personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).
- Värmemadrassen får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Värmemadrassen får användas av barn i åldern 3–8 år om barnet hålls under uppsikt och om reglaget alltid står på det lägsta temperaturvärdet.
- Värmemadrassen får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenheter och kunskaper under förutsättning att de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Låt inte barn leka med madrassen.
- Rengöring och allmänt underhåll får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt av en vuxen.
- Värmemadrassen är inte avsedd för kommersiellt bruk eller för användning på sjukhus.
- Den här värmemadrassen är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Stick inga nålar i produkten
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad!
- Får ej användas våt
- Före användning på en ställbar säng bör man kontrollera att värmemadrassen och kablarna inte kläms i exempelvis gångjärnen eller skjuts ihop.
- Denna värmemadrass får enbart användas tillsammans med den kontrollenhet som anges på etiketten.

- Värmemadrassen får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Om värmemadrassen används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.
- De elektriska och magnetiska fält som denna värmemadrass alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder värmemadrassen.
- Dra inte i kablarna, vrid dem inte och böj eller vik dem inte kraftigt.
- Om värmemadrassens kabel och reglage placeras på fel sätt kan det medföra risk för att man fastnar, stryps, snubblar eller trampar på dem. Användaren måste se till att utnyttjad kabellängd och kabeln i allmänhet dras på ett säkert sätt.
- Kontrollera regelbundet om värmemadrassen är skadad eller sliten. Om sådana tecken finns, om värmemadrassen har används på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig värmemadrassen (eller dess tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om värmemadrassens strömsladd skadas måste sladden kasseras. Om sladden inte går att ta ur måste värmemadrassen kasseras.
- Utsätt inte strömbrytaren eller kablarna för direkt solljus.
- Medan värmemadrassen är på får
  - inga föremål med vassa kanter läggas på den
  - inga värmekällor som t.ex. värmeflaskor, värmekuddar eller liknande läggas på den.
- De elektroniska komponenterna i kontrollenheten blir varma när värmemadrassen används. Kontrollenheten får därför inte övertäckas eller ligga ovanpå värmemadrassen när den används.
- Låt bäddvärmaren svalna innan förvaring. I annat fall kan bäddvärmaren skadas.
- Lägg inga föremål på bäddvärmaren under förvaringen för att undvika att den böjs tvärt. I annat fall kan saksador uppkomma.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

### 3. Avsedd användning



#### OBS

Värmemadrassen är enbart avsedd för uppvärmning av sängar.

### 4. Handhavande

#### 4.1 Säkerhet



#### OBS

- Värmemadrassen är försedd med ett SÄKERHETSSYSTEM. Denna sensorteknik förhindrar att värmemadrassens hela yta överhettas genom automatisk avstängning vid fel. Om SÄKERHETSSYSTEMET har kopplat ur värmemadrassen lyser inte längre temperaturstegen i inkopplat läge.
- Observera att värmemadrassen inte längre kan användas efter ett fel av säkerhetsskäl, utan måste skickas in till den angivna serviceadressen.
- Anslut aldrig den defekta värmemadrassen till en annan kontrollenhet av samma typ. Det gör att den stängs av genom säkerhetssystemet i kontrollenheten.

#### 4.2 Användning

- Bred ut värmemadrassen platt på madrassen med fotänden först.
- Anslut först kontrollenheten till värmeenheten genom att koppla ihop stickkontakten.
- Sätt sedan i stickkontakten i eluttaget.
- Placera sedan lakanet ovanpå som vanligt, så att värmemadrassen befinner sig mellan madrassen och lakanet.



#### OBS

Se till att värmemadrassen ligger helt plant och inte kan skjutas samman eller veckas vid användning.

#### Ytterligare anvisningar UB100

Huvudområdet är inte uppvärmt.

För in stickkontakten i skåran i sidodelen [9] och anslut sedan kontakten med värmemadrassen, så att dessa kopplas ihop via stickkontakten [8] (se bild).

Dra sedan över sidodelen över madrassens sidor som ett resårlakan. Värmemadrassen är utformad så att den både passar till madrasser med formatet 90 x 200 cm och 100 x 200 cm. Om inte sladden är tillräckligt lång, kan du från vår kundservice efterbeställa en längre sladd med artikelnummer 108.070. Sätt därefter fast resårlakanet som vanligt så att värmemadrassen ligger mellan din madrass och resårlakanet.

#### 4.3 Inkoppling

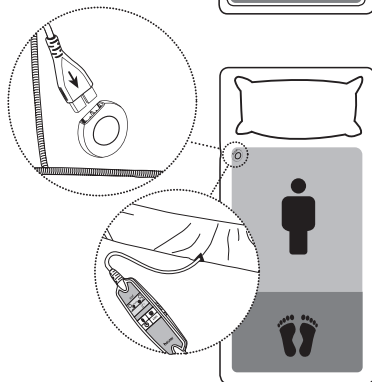
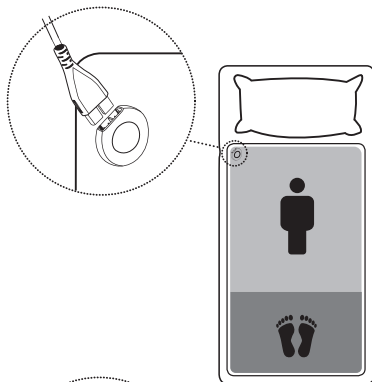
Skjut PÅ-/AV-knappen [6] åt sidan på kontakten [1] till läge PÅ (I) för att sätta på värmemadrassen.

När madrassen är påslagen lyser displayen [2] och därefter visas alla segment i ca 2 sekunder. Därefter visas följande grundinställning i displayen:

Temperaturnivåer för kroppszonen: 0

Temperaturnivåer för fotzonen: 0

Automatisk avstängningstid: 1 h (= 1 timme)



### **OBSERVERA**

För att den upplysta displayen inte ska vara störande under natten avtar ljusstyrkan efter ca 5 sekunder.

### **OBSERVERA**

Denna värmemadrass har en snabbuppvärmning som ger snabb uppvärmning under de första 15 minuterna. Under denna tid blinkar ordet "Turbo" på displayen.

## 4.4 Ställa in temperatur

Tryck på knapp [3] för att ställa in temperaturnivån för kroppszonen.

Tryck på knapp [5] för att ställa in temperaturnivån för fotzonen.

Nivå 0: av

Nivå 1: minimal värme

Nivå 2–8: individuell värme

Nivå 9: maximal värme

### **OBSERVERA**

- Temperaturnivåerna anges i följande ordning: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Den snabbaste uppvärmningen av värmemadrassen får du om du först ställer in den högsta temperaturen.
- Vi rekommenderar starkt att du kopplar in värmemadrassen ca 15 minuter innan du går och lägger dig och täcker över den med täcket att förhindra att värmen försvinner.



### **VARNING**

Om värmemadrassen används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

## 4.5 Automatisk temperatursänkning

### **OBSERVA**

Denna värmemadrass har en automatisk säkerhetsavstängning. I temperaturnivåerna 9, 8 och 7 återgår temperaturen automatiskt till temperaturnivå 6 efter ca 3 timmar.

## 4.6 Automatisk frånkoppling

- Tryck på knappen för att ställa in den automatiska avstängningstiden [4]. Du kan välja mellan 1, 2, 3, 4, ... eller 12 timmar.

### **OBSERVERA**

Den automatiska avstängningstiden har följande ordning:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tid i timmar).

När det är mindre än en timme kvar visas tiden i minuter (t.ex. 59 min.)

- Värmemadrassen stängs av automatiskt när den inställda avstängningstiden har gått ut. På displayen visas följande:  
Temperaturnivåer för kroppszonen: 0  
Temperaturnivåer för fotzonen: 0  
Automatisk avstängningstid: "1 h"
- Tryck antingen på knappen för inställning av temperaturnivåer för kroppszonen [3] och/eller för fotzonen [5] för att sätta på värmemadrassen igen.
- Om du inte vill använda värmemadrassen mer efter att den inställda avstängningstiden har gått ut, för du PÅ-/AV-knappen till läge AV (0) för att stänga av värmemadrassen.

## 4.7 Stänga av

Skjut PÅ-/AV-knappen på kontakten till läge AV (0) för att stänga av värmemadrassen. När madrassen är avstängd slocknar ljuset och visningen i displayen.

## **OBSERVERA**

Om värmemadrassen inte ska användas på några dagar ställer du reglaget på läget AV (0) och drar ut nätkontakten från eluttaget.

### 4.8 ECO Control

Temperaturnivåerna 1, 2, 3 och 4 är särskilt energisparande. Om du väljer någon av dessa temperaturnivåer visas symbolen "ECO" i displayen.



### 4.9 Visning av kWh

Genom att trycka på knappen "kWh" [7] kan du visa den aktuella strömförbrukningen i kWh. Strömförbrukningen sedan du satte på madrassen visas.

På grund av den låga strömförbrukningen på "ECO"-temperaturnivåerna ändras det visade värdet (strömförbrukning i kWh) först efter en stund. Om båda zonerna är inställda på temperaturnivå 9 tar det cirka åtta minuter tills visningen växlar från 0,00 kWh till 0,01 kWh.

## **OBSERVERA**

Ett behagligt sovklimat får du genom att ha det svalt i ditt sovrum och värma upp din säng strax innan du lägger dig. Du sparar mer tack vare de låga uppvärmningskostnaderna.

### 4.10 Temperaturnivå antiallergi

#### Bra att veta

De senaste åren har antalet människor som får en allergisk reaktion av damm och kvalster ökat dramatiskt. Typiskt för denna allergiform är irriterade ögon, nysattacker, hostanfall och andnöd på morgonen. Denna reaktion utlöses av äggviteämnen i kvalstrens avföring. Kvalster finns i praktiskt taget alla fuktvarma mikroklimat, t.ex. i sängar. De livnar sig främst på mänskliga hudavlagringar och mögelsvampar och finns i alla hem. Även vid regelbunden och grundlig städning samlas kontinuerligt damm- och hudpartiklar.

- Med temperaturnivån antiallergi kan kvalstren bekämpas och du får ett torrt och mögelfritt sovklimat.
- Ställ därför in temperaturen i kropps- och fotzonerna på nivå 9 och den automatiska avstängningstiden på 12 timmar. På displayen visas "Antiallergi".
- För att undvika att värmen försvinner ska värmemadrassen täckas helt av täcket.
- Det gör att din madrass hålls torr, och på madrassens yta skapas ett kvalsterfientligt mikroklimat. Vi rekommenderar att du regelbundet använder temperaturnivån antiallergi. Det optimala är om värmemadrassen kan vara i gång under 12 timmar.

## 5. Rengöring och skötsel



### **VARNING**

Före rengöringen av värmemadrassen ska nätkontakten dras ur stickkontakten och kopplas ur eluttaget [8] så att kontakten [1] på värmemadrassen stängs av. Detta medför risk för elektrisk stöt.



### **OBS**

Kontrollenheten får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan den skadas.

- Rengör kontrollenheten med en torr luddfri trasa. Använd inga kemiska rengöringsmedel eller allrengöringsmedel.
- Mindre fläckar på värmemadrassen kan avlägsnas med en fuktig trasa samt vid behov med lite flytande fintvättmedel.



### **OBS**

Observera att värmemadrassen inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. Detta kan skada värmemadrassen.



- Värmemadrassen kan tvättas i maskin.
- Ställ tvättmaskinen på ett särskilt skonsamt tvättprogram vid 30 °C (ylletvätt). Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.



### **OBS**

Observera att värmemadrassen slits om den tvättas alltför ofta. Värmemadrassen ska därför tvättas maximalt fem gånger i tvättmaskin under hela livslängden.

- Direkt efter tvätten ska den ännu fuktiga värmemadrassen dras till originalmåten i formen. Låt den sedan torka plant utbredd över en tvättställning.



### **OBS**

- Använd inga tvättklämmor eller liknande för att fästa värmemadrassen vid tvättställningen. Detta kan skada värmemadrassen.
- Anslut inte kontrollenheten till värmemadrassen igen förrän kopplingsdelen och värmemadrassen är helt torra. I annat fall kan värmemadrassen skadas.



### **VARNING**

Starta aldrig värmemadrassen för att torka den! Detta medför risk för elektrisk stöt.

## **6. Förvaring**

Om du inte ska använda värmemadrassen under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Dra ut nätkontakten och därmed kontrollenheten från värmemadrassen.

## **7. Avfallssortering**

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



## **8. Vad gör jag om problem uppstår?**

<b>Problem</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Displayen lyser inte/ingen visning.	Nätkontakten är inte ansluten till eluttaget och/eller inte påslagen.	Sätt i kontakten och sätt på värmemadrassen.
	Avstängning av värmemadrassen med säkerhetssystemet.	Skicka värmemadrassen till kundtjänst.
Visning "E1".	Kontakten är inte korrekt ansluten till värmemadrassen.	1. Stänga av. 2. Anslut stickkontakten. 3. Sätta på.

## **9. Tekniska data**

Tekniska data finns på typskyltsetiketten på värmemadrassen.

## **10. Garanti / service**

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.











## Innhold

1. Innhold.....	103	4.6 Velg automatisk utkoblingstid .....	107
1.1 Beskrivelse av apparatet .....	103	4.7 Slå av .....	108
2. Viktig informasjon		4.8 ECO Control .....	108
Oppbevar for senere bruk .....	104	4.9 kWh-visning.....	108
3. Forskriftsmessig bruk.....	106	4.10 Anti-allergi-temperaturtrinn .....	108
4. Betjening .....	106	5. Rengjøring og vedlikehold.....	108
4.1 Sikkerhet.....	106	6. Oppbevaring.....	109
4.2 Bruk .....	106	7. Avfallshåndtering .....	109
4.3 Slå på .....	107	8. Hva man skal gjøre ved problemer.....	109
4.4 Stille inn temperaturen.....	107	9. Tekniske data.....	110
4.5 Automatisk effektreduksjon.....	107	10. Garanti / service .....	110

## Tegnforklaring

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

	<b>ADVARSEL;</b> Farehenvisning til fare for skader eller fare for din helse.		
	<b>OBS;</b> Sikkerhetshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.		
	<b>HENVISNING;</b> Henvisning til viktig informasjon.		
	Les veiledningen!		Ikke stikk nåler i produktet!
	Underlaget må ikke brukes når det er foldet eller skjøvet sammen!		Ikke egnet for barn under 3 år.
	Produsent		
	Apparat i beskyttelsesklasse 2		
	Avhendes i samsvar med EU-direktivet for elektrisk og elektronisk utstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Skill emballasjekomponentene og kast dem i henhold til lokale forskrifter.		
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir		
	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.		

	Dette produktet oppfyller alle kravene i de gjeldende europeiske og nasjonale direktivene.		
	Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia		
	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.		
	Tekstilene som benyttes ved dette apparatet oppfyller de høye humanøkologiske krav i Oeko-Tex Standard 100, som påvist av Forschungsinstitut Hohenstein.		
	Produsentkode for produksjonsdata		
	Maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess		Må ikke strykes
			Må ikke blekes
	Må ikke utsettes for kjemisk rensing		Må ikke tørkes i tørketrommel

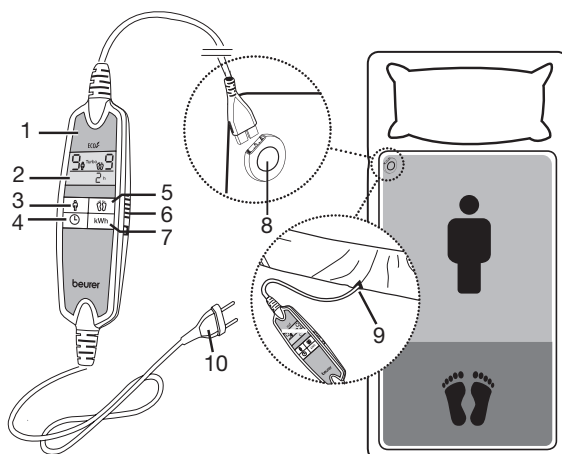
## 1. Innhold

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

- 1 Varmelaken
- 1 Bryter
- 1 Bruksanvisning

### 1.1 Beskrivelse av apparatet

1. Bryter
2. Display
3. Tast for innstilling av temperaturen for kroppssonen
4. Tast for innstilling av automatisk utkoblingstid
5. Tast for innstilling av temperaturen for fotsonen
6. AV-/PÅ-bryter
7. Tast for visning av kWh
8. Støpselkobling
9. Slisse i sidedel (UB 100)
10. Støpsel



## 2. Viktig informasjon

### Oppbevar for senere bruk

#### ADVARSEL

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader.(elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir produktet videre til en tredjepart.
- Dette varmelakenet skal ikke anvendes av personer som er ufølsomme for varme eller av andre personer som trenger assistanse og ikke kan reagere på overoppvarming (f.eks. også diabetikere, personer med sykdomsfremkalt hudendringer eller arrdannelse i bruksområdet, etter inntak av smertedempende midler eller alkohol).
- Dette varmelakenet må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år fordi så små barn ikke kan reagere på overoppheting.
- Dette varmelakenet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Bryteren skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Dette varmelakenet kan brukes av eldre barn fra 8 år og oppover, i tillegg til personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av varmelakenet og forstår farene som er forbundet med dette.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Dette varmelakenet er ikke beregnet til bruk på sykehus.
- Denne varmelakenet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Ikke stikk nåler i varmepleddet!
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset
- Må ikke benyttes i våt tilstand
- Før du bruker varmelakenet på en regulerbar seng, må du kontrollere at verken laken eller ledninger sitter fast i hengsler eller er presset sammen.
- Dette varmelakenet må bare brukes sammen med bryteren som er angitt på etiketten.
- Varmelakenet skal kun kobles til den nettspenningen som er angitt på etiketten.

- Hvis varmelakenet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og en ev. påfølgende hudforbrenning eller heteslag.
- De elektriske og magnetiske feltene som skapes av dette elektriske varmelakenet kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med lege og produsenten av pacemakere før du bruker varmelakenet.
- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.
- Kabelen og bryteren på varmemadrassen kan medføre fare for å hektes fast og for kvelning og snubling dersom den plasseres feil. Brukeren må sikre at overflødige kabler og kabler generelt plasseres på et trygt sted.
- Kontroller med jevne mellomrom om varmelakenet viser tegn til slitasje eller skade. Hvis du oppdager slike tegn, hvis varmelakenet er blitt brukt feil eller hvis det ikke lenger varmes opp, må du få det kontrollert av produsenten før du kobler det til på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere varmelakenet selv (inkl. tilbehør). Hvis du gjør, det kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Hvis strømledningen til dette varmelakenet blir skadd, må den kasseres. Om den ikke er avtakbar, må varmemadrassen kastes.
- Ikke utsett brytere og ledninger for direkte sollys.
- Når varmelakenet er slått på,
  - må det ikke legges gjenstander med skarpe kanter på det,
  - det må ikke plasseres varmekilder på den, som varmeflasker, varmeputer eller lignende.
- De elektroniske komponentene i bryteren varmes opp ved bruk av varmelakenet. Bryteren må derfor ikke dekket over eller ligge oppå varmelakenet når det er i bruk.
- La varmelakenet bli kaldt før du rydder det bort. Ellers kan varmelakenet bli skadet.
- Ikke legg gjenstander på varmelakenet under lagring, slik at du unngår at det får skarpe knekker. Ellers kan det oppstå materielle skader.
- Det er viktig at du følger instruksjonene i følgende kapitler: Betjening, rengjøring og pleie, oppbevaring.
- Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til vår kundeservice.

### 3. Forskriftsmessig bruk



#### OBS

Dette varmelakenet er bare ment til oppvarming av senger.

### 4. Betjening

#### 4.1 Sikkerhet



#### OBS

- Varmelakenet er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Systemets sensorteknologi hindrer oppheting av varmelakenet på hele overflaten takket være automatisk utkobling ved feil. Hvis SIKKERHETSSYSTEMET til varmelakenet har slått seg av, lyser ikke lenger temperaturrinnene når lakenet er slått på.
- Etter en feil kan varmelakenet av sikkerhetsgrunner ikke lenger brukes; det må sendes inn til den angitte serviceadressen for reparasjon.
- Koble aldri det defekte varmelakenet til en annen bryter av den samme typen. Dette ville også føre til en endelig utkobling på grunn av sikkerhetssystemet i bryteren

#### 4.2 Bruk

- Start ved fotenden, og legg varmelakenet flatt oppå madrassen.
- Ikke forbind bryteren med varmeelementet før du har satt sammen støpselkoblingen.
- Sett så støpset inn i stikkkontakten.
- Deretter fester du sengelakenet som vanlig slik at varmelakenet ligger mellom madrassen og sengelakenet.



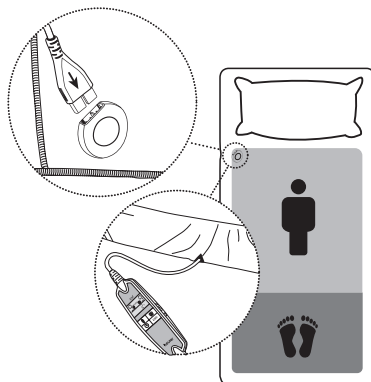
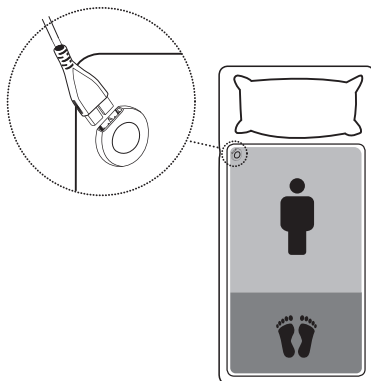
#### OBS

Kontroller at varmelakenet ligger helt flatt og utbrettet og at det ikke kan brettes sammen eller presses sammen under bruk.

#### Tilleggsinstruksjoner UB 100

Området beregnet for hodet er ikke oppvarmet. Før støpslet til støpselkoblingen gjennom slissen i sidedelen [9] og forbind så bryteren med varme-lakenet, ved at du kobler sammen støpselkoblingen [8] (se Fig.).

Trekk deretter sidedelen som et laken over sidene til madrassen. Varme-lakenet er konstruert slik at det passer både for madrasser i størrelse 90 x 200 cm og 100 x 200 cm. Dersom ledningen ikke er lang nok, kan du etterbestille en forlengelsesledning under materialnummeret 108.070 hos vår oppgitte kundeservice. Deretter fester du lakenet som vanlig, slik at varme-lakenet ligger mellom det og madrassen.



### 4.3 Slå på

Skyv PÅ-/AV-bryter [6] sideveis på bryteren [1] til stillingen PÅ (I), for å slå på varme-lakenet. I innkoblet tilstand belyses displayet [2] og viser deretter i ca. 2 sekunder alle segmenter. Deretter viser displayet følgende grunninnstilling:

Temperaturtrinn for kroppssonen: 0

Temperaturtrinn for fotsonen: 0

Automatisk utkoblingstid: 1 h (= 1 time)

#### HENVISNING

For at belysningen på displayet ikke skal forstyrre om natten, reduseres belysningsstyrken etter ca. 5 sekunder.

#### HENVISNING

Dette varme-lakenet har en hurtigoppvarming, som fører til en oppvarming i løpet av de første 15 minuttene. I løpet av denne tiden blinker ordet "Turbo" i displayet.

### 4.4 Stille inn temperaturen

Trykk tasten [3] for innstilling av temperaturtrinnet for kroppssonen.

Trykk tasten [5] for innstilling av temperaturtrinnet for fotsonen.

Trinn 0: av

Trinn 1: minimal varme

Trinn 2–8: individuell varme

Trinn 9: maksimal varme

#### HENVISNING

- Koblingsrekkefølge til temperaturtrinnene: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Den raskeste måten å varme opp varmelakenet på, er å velge det høyeste temperaturtrinnet.
- Vi anbefaler på det sterkeste at varmelakenet slås på ca. 15 minutter før man går til sengs og dekkes til med dynen, slik at man unngår at varmen slipper unna.



#### ADVARSEL

Hvis varmelakenet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og en ev. påfølgende hudforbrenning eller hetslag.

### 4.5 Automatisk effektreduksjon

#### HENVISNING

Dette varmelakenet har en sikkerhets-nedkoblingsautomatikk. I temperaturtrinnene 9, 8 og 7 koles det etter ca. 3 timer automatisk ned til temperaturtrinn 6.

### 4.6 Velg automatisk utkoblingstid

- Trykk tasten for innstilling av automatisk utkoblingstid [4]. Du kan stille inn den automatiske utkoblingstiden etter fritt valg til 1, 2, 3, 4, ... eller 12 timer.

#### HENVISNING

Koblingsrekkefølge til automatisk utkoblingstid:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tid i timer).

Under en time vises gjenværende tid i minutter (f.eks. 59 min.)

- Varme-lakenet blir automatisk utkoblet etter utløp av den innstilte innkoblingstiden.

Displayet viser deretter følgende:

Temperaturtrinn for kroppssonen: 0

Temperaturtrinn for fotsonen: 0

Automatisk utkoblingstid: "1 h"

- For å slå på varme-lakenet igjen, trykk enten på tasten for innstilling av temperaturtrinn for kroppssonen [3] og/eller fotsonen [5].
- Hvis ikke skal bruke varme-lakenet mer etter utløp av valgt utkoblingstid, skyv AV-/PÅ-bryteren til stillingen AV (0), for å slå av varme-lakenet.

#### 4.7 Slå av

Skyv AV-/PÅ-bryteren på bryteren til stillingen AV (0), for å slå av varme-lakenet. I utkoblet tilstand slukker belysningen og visningen til displayet.

#### HENVISNING

Hvis varmelakenet ikke brukes på noen dager, setter du skyvebryteren i posisjonen AV (0) og trekker støpslet ut av stikkontakten.

#### 4.8 ECO Control

Temperaturtrinnene 1, 2, 3 og 4 er spesielt energisparende. Hvis disse temperaturtrinnene velges, viser displayet symbolet "ECO".



#### 4.9 kWh-visning

Ved å trykke på tasten "kWh" [7] kan du se det aktuelle strømforbruket i kWh. Strømforbruket vises siden siste innkobling.

På grunn av det lave strømforbruket i temperaturtrinnene "ECO" endrer den viste verdien (strømforbruk i kWh) først etter noe tid. Hvis begge sonene er innstilt på temperaturtrinn 9, går det ca. 8 minutter før visningen skifter fra 0,00 kWh til 0,01 kWh.

#### HENVISNING

Et sunt soveklime oppnår du ved å holde soverommet kaldt og forvarme sengen like før du går til sengs. Ved de lave oppvarmingsutgiftene for soverommet oppnås en ytterligere spareeffekt.

#### 4.10 Anti-allergi-temperaturtrinn

##### Verdt å vite

I de siste årene har antallet mennesker som reagerer allergisk på husstøv og husstøvmidd, økt drastisk. Typisk for denne allergiformen er irriterte øyne, nysing, hosting og åndenød tidlig på morgenen. Disse reaksjonene blir utløst av proteinene i avføringen til husstøvmidd. Midd er praktisk talt allestedsnærværende i fuktige, varme mikroklimaer, som ofte finnes i senger. De ernærer seg først og fremst på menneskelig hud og muggsopp og finnes i enhver husholdning. Selv ved regelmessig og grundig rengjøring samler det seg kontinuerlig støv- og hudpartikler.

- Med anti-allergi-temperaturtrinnet kan du målrettet bekjempe middpopulasjonen og sørge for et tørt og soppfritt sengeklime.
- Still da inn temperaturen til kropp- og fotsonen på trinn 9 og automatisk utkoblingstid på 12 timer. I displayet vises "Anti-Allergy".
- For å unngå at varmen slipper unna, må varme-lakenet dekkes helt til med dynen under denne prosessen.
- Denne prosessen tørker madrassen og gir dermed "middfientlig" mikroklima på madrassoverflaten. Vi anbefaler regelmessig bruk av anti-allergi-temperaturtrinnet. Ideelt skal varme-lakenet kjøres i hele tiden på 12 timer.

## 5. Rengjøring og vedlikehold

#### ADVARSEL

Trekk alltid ut nettstøpslet før rengjøring av varme-lakenet, og koble fra støpseltilkoblingen [8] og dermed bryteren [1] fra varme-lakenet. Hvis du gjør dette, er det fare for elektrisk støt.



**OBS**

Bryteren må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hvis dette skjer, kan den bli skadet.

- Bruk en tørr og lofri klut til rengjøring av varmelaketen og bryteren. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Små flekker på varmelaketen kan fjernes med en fuktig klut eller med litt flytende finvaskemiddel.

**OBS**

Vi gjør oppmerksom på at varmelaketen ikke kan renses kjemisk, vrís opp, tørkes maskinelt, rulles eller strykes. Da risikerer du skade på varmelaketen.

- Dette varmelaketen kan vaskes i maskin.
- Sett vaskemaskinen på et ekstra skånsomt program på 30 °C (ullprogram). Bruk vaskemiddel for finvask, og doser ifølge produsentens angivelser.

**OBS**

Vi gjør oppmerksom på at varmelaketen slites ved altfor hyppig vask. Varmelaketen bør derfor bare vaskes maks. 5 ganger i vaskemaskin i løpet av hele levetiden.

- Strekk varmelaketen ut i opprinnelig fasong etter vaskingen mens det fremdeles er fuktig, og la det tørke flatt på et tørkestativ.

**OBS**

- Ikke bruk klesklyper eller lignende for å feste varmelaketen til tørkestativet. Da risikerer du skade på varmelaketen.
- Ikke koble bryteren til varmelaketen før støpselkoblingen og varmelaketen er helt tørre. Hvis du gjør dette, kan varmelaketen bli skadet.

**ADVARSEL**

Du må ikke slå på varmelaketen for å tørke det! Hvis du gjør dette, er det fare for elektrisk støt.

## 6. Oppbevaring

Hvis varmelaketen ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen. Dette gjøres ved å koble støpselkoblingen og dermed bryteren fra varmelaketen.

## 7. Avfallshåndtering

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



## 8. Hva man skal gjøre ved problemer

Problem	Årsak	Utbedring
Display ikke belyst/ingen visning.	Nettstøpslet er ikke koblet til stikkontakten og/eller ikke innkoblet.	Sett inn nettstøpslet og slå på varme-laketen.
	Utkobling av varme-laketen via sikkerhetssystemet.	Send varme-laketen til kundeservice.

Problem	Årsak	Utbedring
Visning "E1".	Bryter ikke korrekt forbundet med varme-lakenet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utkobling.</li> <li>2. Forbind støpselkoblingen fullstendig.</li> <li>3. Innkopling.</li> </ol>

## 9. Tekniske data

Tekniske data, se typeskilt på varmelakenet.

## 10. Garanti / service

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhemmä tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.







## Sisällys

1. Pakkauksen sisältö .....	112	4.6 Automaattinen katkaisutoiminto .....	116
1.1 Laitteen kuvaus .....	112	4.7 Sammuttaminen .....	116
2. Tärkeitä ohjeita		4.8 ECO Control .....	116
Säilytä myöhemmä käyttöä varten .....	113	4.9 kWh-näyttö .....	117
3. Asianmukainen käyttö .....	114	4.10 Antiallerginen lämmitystaso .....	117
4. Käyttö .....	115	5. Puhdistaminen ja hoito .....	117
4.1 Turvallisuus .....	115	6. Säilytys .....	118
4.2 Käyttöönotto .....	115	7. Hävittäminen .....	118
4.3 Käynnistäminen .....	115	8. Käytönaikaiset ongelmat .....	118
4.4 Lämpötilan säätäminen .....	116	9. Tekniset tiedot .....	118
4.5 Automaattinen turvatoiminto .....	116	10. Takuu / huolto .....	118

## Merkkien selitykset

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	<b>VAROITUS;</b> Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.		
	<b>HUOMIO;</b> Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.		
	<b>OHJE;</b> Huomautus tärkeistä tiedoista.		
	Lue ohjeet!		Ei saa pistää neuloilla!
	Ei saa käyttää taiteltuna tai yhteen puristettuna!		Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.
	Valmistaja		
	Suojausluokan 2 laite		
	Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.		
	Irrota pakkauksen osat ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.		
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1-7 = muovit, 20-22 = paperi ja pahvi		
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.		
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.		

<b>UK CA</b>	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä		
<b>EAC</b>	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.		
<b>OEKO TEX®</b> STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein (HT) www.oeko-tex.com	Tässä laitteessa käytetyt tekstiilit täyttävät Oeko-Tex-standardin 100 asettamat tiukat ympäristöekologiset vaatimukset saksalaisen Hohenstein-tutkimuslaitoksen mukaan.		
	Tuotantotietojen valmistajakoodi		
	Pesulämpötila enintään 30 °C hyvin hellävarainen pesu		Silitys kielletty
			Valkaisu kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty		Rumpukuivaus kielletty

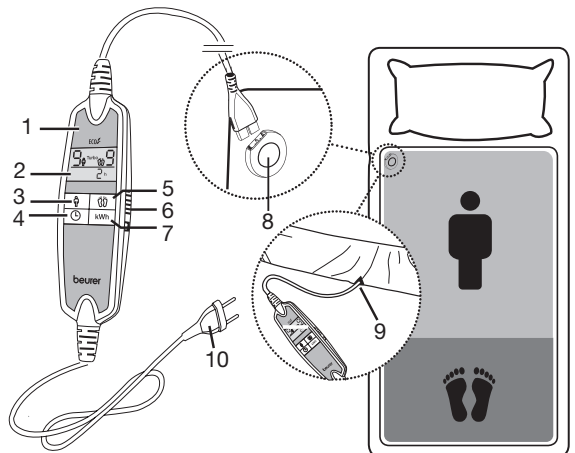
## 1. Pakkauksen sisältö

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 Lämpöpatja
- 1 Säädin
- 1 Käyttöohje

### 1.1 Laitteen kuvaus

1. Katkaisin
2. Näyttö
3. Painike vartalon alueen lämpötilan säätämiseksi
4. Painike automaattisen sammutusajan asettamiseksi
5. Painike jalkojen alueen lämpötilan säätämiseksi
6. Virtakytkin
7. Painike kilowattituntien (kWh) esittämiseksi
8. Liitin
9. Sivuosan aukko (UB 100)
10. Pistoke



## 2. Tärkeitä ohjeita Säilytä myöhempää käyttöä varten

### VAROITUS

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu käyttäjän ja sivullisten terveyden sekä itse laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat tuotteen eteenpäin.
- Tätä lämpöpatjaa eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, tai hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot ja henkilöt, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, samoin kuin kipulääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevat henkilöt).
- Tätä lämpöpatjaa ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käyttää lämpöpatjaa vain valvottuina, ja tällöin säädin on asetettava aina alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää tätä lämpöpatjaa, jos heitä valvotaan tai heille selitetään lämpöpatjan turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä lämpöpatjalla.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa patjaa ilman valvontaa.
- Tätä lämpöpatjaa ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Tämä lämpöpatja on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä työnnä patjaan neuloja.
- Älä käytä patjaa taitettuna tai laskostettuna.
- Älä käytä patjaa märkänä.
- Ennen säädettävässä sängyssä käyttöä on varmistettava, etteivät lämpöpatja ja johdot jää kiinni esimerkiksi saranoihin ja etteivät ne puristu kasaan.
- Lämpöpatjaa saa käyttää ainoastaan etiketissä ilmoitetulla säätimellä.
- Lämpöpatjan saa kytkeä ainoastaan etiketissä ilmoitettuun verkkojännitteeseen.
- Jos lämpöpatjaa käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.

- Lämpöpatjan tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enintään 5000 V/m, magneettikentän voimakkuus enintään 80 A/m, magneettivuon tiheys enintään 0,1 milliteslaa. Kysy lämpöpatjan käytöstä ensin lääkäriltä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.
- Lämpöpatjan johto ja säädin voivat aiheuttaa varomattomasti aseteltuina takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräinen johto ja johdot yleisesti on aseteltu aina turvallisesti.
- Tarkista lämpöpatja säännöllisesti kulumien ja vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa, jos lämpöpatjaa on käytetty epäasianmukaisesti tai jos se ei enää lämpene, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Lämpöpatjaa (ja sen lisävarusteita) ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos lämpöpatjan virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Jos virtajohtoa ei voida vaihtaa, lämpöpatja on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä altista kytkimiä ja johtoja suoralle auringonvalolle.
- Kun lämpöpatjan virta on kytkettynä, sen päälle ei saa asettaa
  - teräviä esineitä,
  - lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa, lämpötyynyä tai vastaavaa esinettä.
- Säätimen elektroniset osat lämpenevät lämpöpatjaa käytettäessä. Siksi säädintä ei saa peittää eikä asettaa lämpöpatjan päälle käytön aikana.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä ennen säilytystä. Muutoin lämpöpatja saattaa vaurioitua.
- Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä lämpöpatjan päälle, jottei lämpöpatja väännä. Muutoin seurauksena voi olla esinevaurioita.
- Noudata ehdottomasti seuraavien lukujen sisältämiä ohjeita: ”Käyttö, puhdistus ja ylläpito”, ”Säilytys”.
- Jos sinulla on kysyttävää laitteidemme käytöstä, otathan yhteyttä asiakaspalveluumme.

### 3. Asianmukainen käyttö



#### **HUOMIO**

Tämä lämpöpatja on tarkoitettu vain sänkyjen lämmittämiseen.

## 4. Käyttö

### 4.1 Turvallisuus



#### HUOMIO

- Lämpöpöatjassa on TURVAJÄRJESTELMÄ. Tämä sensoriteknikka estää lämpöpöatjan ylikuumeenemisen koko pöatjan alueella sammuttamalla laitteen automaattisesti vian ilmetessä. Jos TURVAJÄRJESTELMÄ on katkaisut virran lämpöpöatjasta, lämmitystasoa osoittavat valot eivät enää pala laitteen virran ollessa kytkettynä.
- Huomioithan, ettei lämpöpöatjaa voida turvallisuusyystistä käyttää vian ilmenemisen jälkeen, vaan se on toimitettava ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Älä koskaan yhdistä viallista lämpöpöatjaa toiseen, samantyyppiseen säätimeen. Tämä johtaisi myös siihen, että säätimen turvajärjestelmä sammuttaa laitteen lopullisesti.

### 4.2 Käyttöönotto

- Aseta lämpöpöatja tasaiseksi levitetynä pöatjan päälle jalkopäästä aloittaen.
- Liitä ensin säädin lämpöpöatjaan pistoliittimen avulla.
- Kytke sitten pistoke pistorasiaan.
- Aseta sitten lakana normaalisti pöatjan päälle, jolloin lämpöpöatja jää pöatjan ja lakanan väliin.



#### HUOMIO

Varmista, että lämpöpöatja on levitetty tasaiseksi eikä se pääse taittumaan tai laskostumaan käytön aikana.

### Lisähuomio UB 100

Lämmitystä ei ole pään alueella.

Vie liittimen pistoke sivuosan aukon läpi [9] ja yhdistä katkaisin lämpöpöatjaan yhdessä liittimen [8] kanssa (ks. kuva).

Vedä sitten sivuosa kuminauhalakanan tavoin pöatjan sivujen päälle. Lämpöpöatja on suunniteltu siten, että se sopii pöatjoille, joiden koot ovat 90 x 200 cm ja 100 x 200 cm. Jos johdon pituus ei ole riittävä, voit tilata asiakaspalvelustamme pidemmän johdon tilausnumerolla 108.070. Aseta sitten kuminauhalakana sänkyysi tavanomaiseen tapaan siten, että lämpöpöatja jää pöatjan ja kuminauhalakanan väliin.

### 4.3 Käynnistäminen

Kytke lämpöpöatja päälle työntämällä katkaisimen [1] sivussa oleva virtakytkin [6] ”päälle”-asentoon (1).

Pöatjan kytkettyessä päälle näytön [2] valaistus palaa ja kahden sekunnin ajan kaikki kentät ovat näkyvissä. Sen jälkeen näytölle ilmestyvät seuraavat perusasetukset:

Vartalon alueen lämmitystaso: 0

Jalkojen alueen lämmitystaso: 0

Automaattinen sammutusaika: 1 h (= 1 tunti)



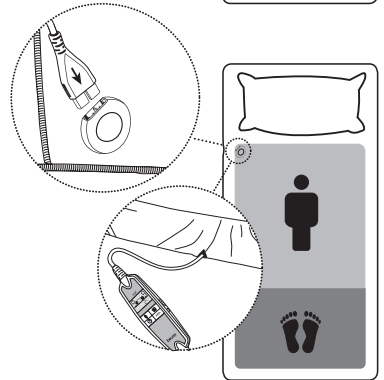
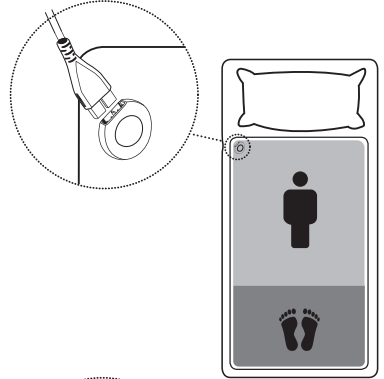
#### OHJE

Jotta näytön valaistus ei häiritse untasi, se himmenee noin viiden sekunnin kuluttua.



#### OHJE

Lämpöpöatjassa on pikalämmitystoiminto, joka saa pöatjan lämpiämään nopeasti ensimmäisten 15 minuutin aikana. Toiminnon aikana näytöllä vilkkuu ”Turbo”.



#### 4.4 Lämpötilan säätäminen

Paina vartalon alueen lämmitystason säätämiseen tarkoitettua painiketta [3].

Paina jalkojen alueen lämmitystason säätämiseen tarkoitettua painiketta [5].

Taso 0: pois päältä

Taso 1: minimilämpö

Taso 2–8: yksilöllisesti säädettävä lämpö

Taso 9: maksimilämpö

##### OHJE

- Lämmitystasojen kytkemisjärjestys: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Lämpöpatja lämpenee nopeimmin, kun aluksi valitaan korkein lämmitystaso.
- On ehdottoman suositeltavaa käynnistää lämpöpatja noin 15 minuuttia ennen nukku- maanmenoa ja asettaa peitto sen päälle lämmön karkaamisen estämiseksi.



##### VAROITUS

Jos lämpöpatjaa käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumentuminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.

#### 4.5 Automaattinen turvatoiminto

##### OHJE

Lämpöpatjassa on automaattinen turvatoiminto. Käytettäessä lämmitystasoa 9, 8 ja 7 lämmitystaso laskee noin kolmen tunnin käytön jälkeen automaattisesti tasolle 6.

#### 4.6 Automaattinen katkaisutoiminto

- Paina automaattisen sammutusajan asetukseen tarkoitettua painiketta [4]. Voit asettaa automaattiseksi sammutusajaksi valintasi mukaan 1, 2, 3, 4, ... tai 12 tuntia.

##### OHJE

Automaattisen sammutusajan kytkemisjärjestys:

1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (aika tunneissa).

Tunnin ollessa vajaa jäljellä oleva aika näytetään minuuteissa (esim. 59 min.)

- Asetetun sammutusajan kuluttua umpeen lämpöpatja kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näytölle ilmestyy:  
Vartalon alueen lämmitystaso: 0  
Jalkojen alueen lämmitystaso: 0  
Automaattinen sammutusaika: "1 h"
- Kytke lämpöpatja uudelleen päälle painamalla vartalon [3] ja/tai jalkojen alueen [5] lämmitystason säätämiseen tarkoitettua painiketta.
- Mikäli et enää halua käyttää lämpöpatjaa valitun sammutusajan kuluttua umpeen, kytke lämpöpatja pois päältä työntämällä virtakytkin "pois päältä" -asentoon (0).

#### 4.7 Sammuttaminen

Sammuta lämpöpatja työntämällä katkaisimen virtakytkin "pois päältä" -asentoon (0). Laitteen ollessa sammutettuna myös valot ja näyttö sammuvat.

##### OHJE

Jos lämpöpatjaa ei käytetä muutamaan päivään, siirrä työnnin asentoon 0 ja irrota pistoke pistorasiasta.

#### 4.8 ECO Control

Lämmitystasot 1, 2, 3 ja 4 ovat energiaa erityisesti säästäviä. Valitessasi jonkun näistä lämmitystasoista näytölle ilmestyy ECO-symboli.





## 4.9 kWh-näyttö

Sähkönkulutus kilowattitunteina ilmestyy näytöllepainamalla kWh-painiketta [7]. Sähkönkulutus näytetään viimeisestä käynnissykerrasta lähtien.

ECO-lämmitystasojen vähäisestä sähkönkulutuksesta johtuen näytöllä esitetty arvo (sähkönkulutus kilowattitunteina) muuttuu vasta jonkin ajan kuluttua. Molempien alueiden ollessa säädettyinä lämmitystasolle 9 kestää n. 8 minuuttia ennen kuin näytön lukema 0,00 kWh muuttuu lukemaksi 0,01 kWh.



### OHJE

Jotta nukkumisympäristö olisi terveydelle suotuisin, pidä makuuhuone viileänä ja lämmitä sänky vasta juuri ennen nukkumaanmenoa. Näin voit pitää lämmityskustannukset alhaalla ja nukkua yösi paremmin.

## 4.10 Antiallerginen lämmitystaso

### Tärkeää

Viime vuosina pölyyn ja pölypunkkeihin allergisesti reagoivien ihmisten määrä on lisääntynyt merkittävästi. Tyypillisiä allergiaoireita ovat ärtyneet silmät, aivastukset, yskänkohtaukset sekä hengenahdistus aamuisin. Pölypunkkien ulosteen sisältämät valkuaisaineet laukaisevat näitä reaktioita. Pölypunkit ovat hyvin yleisiä lämpimissä ja kosteissa mikroilmastoissa, kuten sängyissä. Ne saavat ravintonsa ihmisten kuolleista ihosoluista ja homehiukkasista, ja niitä löytyy joka taloudesta. Säännöllisestä ja perusteellisesta siivouksesta huolimatta pöly- ja ihohiukkaset lisääntyvät jatkuvasti.

- Antiallerginen lämmitystaso taistelee tehokkaasti pölypunkkeja vastaan luomalla kuivan ja homeettoman nukkumisympäristön.
- Valitse vartalon ja jalkojen alueen lämmitystasoksi 9 ja automaattiseksi sammutusajaksi 12 tuntia. Näytölle ilmestyy ”Anti-Allergy”.
- Lämmön karkaamisen estämiseksi lämpöpatja on peitettävä huolellisesti peitolla tämän toimenpiteen yhteydessä.
- Tällä tavoin patja kuivuu ja sen pinnalle kehittyy punkkeille epäsuotuisa mikroilmasto. Antiallergisen lämmitystason säännöllinen käyttö on suositeltavaa. Parhaat tulokset saadaan, kun lämpöpatjaa käytetään 12 tunnin ajan.

## 5. Puhdistaminen ja hoito



### VAROITUS

Ennen lämpöpatjan puhdistusta irrota verkkopistoke pistorasiasta sekä liitin [8] ja katkaisin [1] lämpöpatjasta. Tällöin syntyy sähköiskun vaara.



### HUOMIO

Säädin ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muutoin se saattaa vaurioitua.

- Käytä säätimen puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
- Pienet tahrat voidaan poistaa lämpöpatjasta kostutetulla liinalla ja tarvittaessa pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta.



### HUOMIO

Huomaathan, ettei lämpöpatjaa saa puhdistaa kemiallisesti, vääntää kuivaksi, kuivata kuivaus-rumussa, mankeloida tai silittää. Muutoin lämpöpatja voi vaurioitua.

- Tämä lämpöpatja on konepestävä.
- Käytä pesukoneen erittäin hellävaraista 30 °C:n pesuohjelmaa (villapesu). Käytä hienopesuainetta ja anostelee valmistajan ohjeiden mukaan.



## HUOMIO

Huomaathan, että lämpöpatja kuluu liiallisesta pesemisestä. Se tulisi siksi pestä koko käyttöikänsä aikana pesukoneessa korkeintaan viisi kertaa.

- Muotoile kostea lämpöpatja heti pesun jälkeen alkuperäiseen kokoonsa ja anna sen kuivua kuivaustelineen päälle levitettyinä.



## HUOMIO

- Älä kiinnitä lämpöpatjaa kuivaustelineeseen pyykkipoikien tai vastaavien avulla, Muutoin patja voi vaurioitua.
- Liitä säädin lämpöpatjaan vasta, kun pistoliitin ja patja ovat täysin kuivuneet. Muutoin lämpöpatja voi vaurioitua.



## VAROITUS

Älä missään tapauksessa käynnistä lämpöpatjaa kuivaustarkoituksessa! Tällöin syntyy sähköiskun vaara.

## 6. Säilytys

Jos lämpöpatja on pidemmän aikaa käyttämättä, on suositeltavaa säilyttää se alkuperäisessä pakkauksessaan. Irrota tätä varten pistoliitin ja säädin lämpöpatjasta.

## 7. Hävittäminen

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



## 8. Käytönaikaiset ongelmat

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Näyttöön ei syty valoa/ ei näyttöä.	Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa ja/tai lämpöpatjaa ei ole kytketty päälle.	Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja kytke lämpöpatja päälle.
	Lämpöpatjan virta katkeaa turvajärjestelmän vuoksi.	Lähetä lämpöpatja asiakaspalveluun.
Näyttö "E1".	Katkaisinta ei ole kunnolla kiinnitetty lämpöpatjaan.	1. Katkaise virta. 2. Liitintä ei ole kunnolla kiinnitetty. 3. Kytke laite päälle.

## 9. Tekniset tiedot

Tekniset tiedot on ilmoitettu lämpöpatjan tyyppikilvessä.

## 10. Takuu / huolto

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.





UK-Importer: Beurer UK Ltd.  
Suite 16, Stonecross Place • Stonecross Lane North • WA3 2SH Lowton • United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



07.101.303\_UB90-100\_2023-11-03\_01\_IM1\_BEU